KONINKRIJK BELGIE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

Ontwerp van koninklijk besluit ter uitvoering van de artikelen 19, 19/1, 19/2 en 21 van de wet van 3 oktober 2022 houdende diverse arbeidsbepalingen

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 oktober 2022 houdende diverse arbeidsbepalingen, de artikelen 19, §§ 3 en 4, 19/1, § 1, ingevoegd bij de wet van XX XX 2024, 19/2, ingevoegd bij de wet van XX XX 2024, en 21;

Gelet op de impactanalyse van de reglementering, uitgevoerd overeenkomstig de artikelen 6 en 7 van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 24 februari 2024;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, gegeven op 26 maart 2024;

Gelet op het standaardadvies van de gegevensbeschermingsautoriteit, gegeven op 12 april 2024, waarin wordt verwezen naar het advies van de Autoriteit nr. 65/2023 betreffende de

ROYAUME DE BELGIQUE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

Projet d'arrêté royal portant exécution des articles 19, 19/1, 19/2 et 21 de la loi du 3 octobre 2022 portant des dispositions diverses relatives au travail

PHILIPPE, Roi des belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 octobre 2022 portant des dispositions diverses relatives au travail, les articles 19, §§ 3 et 4, 19/1, § 1er, inséré par la loi du XX XX 2024, 19/2, inséré par la loi du XX XX 2024, et 21 ;

Vu l'analyse d'impact de la réglementation réalisée conformément aux articles 6 et 7 de la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses en matière de simplification administrative ;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 28 février 2024 ;

Vu l'accord de la Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 26 mars 2024 ;

Vu l'avis standard de l'autorité de protection des données, donné le 12 avril 2024, se référant à l'avis n° 65/2023 relatif à la rédaction des textes normatifs ;

redactie van normatieve teksten;

Gelet op advies ... van de Raad van State, gegeven op ..., met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Vu l'avis ... du Conseil d'Etat, donné le ..., en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Overwegende de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971;

Considérant la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail ;

Op de voordracht van de Minister van Economie en de Minister van Zelfstandigen, en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Sur la proposition du Ministre de l'Economie et du Ministre des Indépendants, et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij:

Nous avons arrêté et arrêtons :

Hoofdstuk 1 – Inleidende bepalingen

Chapitre 1er – Dispositions préliminaires

Afdeling 1 – Definities

Section 1ère – Définitions

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:

Article 1er. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° verzekerde: elke persoon die platformwerk verricht via een digitaal platform opdrachtgever, die tegen vergoeding voor hen een professionele activiteit uitoefent, buiten een gezagsband en die niet verbonden is door een statuut;

1° assuré : tout individu effectuant un travail via une plateforme numérique donneuse d'ordres, qui exerce pour elle une activité professionnelle contre indemnisation, en dehors d'un lien d'autorité et qui n'est pas engagé dans les liens d'un statut ;

2° digitaal platform opdrachtgever: de aanbieder van een betalende dienst die, via een algoritme of iedere andere gelijkwaardige methode of technologie, in staat is om een beslissings- of controlemacht uit te oefenen ten aanzien van de wijze waarop de prestaties moeten gerealiseerd worden en ten aanzien van de arbeid- of loonvoorwaarden, en die een bezoldigde

2° plateforme numérique donneuse d'ordres : le fournisseur qui, via un algorithme ou toute autre méthode ou technologie équivalente, est susceptible d'exercer un pouvoir de décision ou de contrôle quant à la manière dont les prestations doivent être réalisées et quant aux conditions de travail ou de rémunération et qui fournit un service rétribué qui satisfait à toutes les

dienst verstrekt die aan alle volgende vereisten voldoet:

exigences suivantes :

a) hij wordt, ten minste gedeeltelijk, op afstand verstrekt via elektronische middelen, zoals een website of een mobiele applicatie;

a) il est fourni, au moins en partie, à distance par des moyens électroniques, tels qu'un site web ou une application mobile ;

b) hij wordt verstrekt op vraag van een afnemer van de dienst.

b) il est fourni à la demande d'un destinataire du service.

Hieronder vallen niet de aanbieders van een dienst waarvan het hoofddoel is activa te exploiteren of te delen of goederen of diensten door te verkopen, noch diegenen die zonder winstoogmerk een dienst verstrekken;

Ne sont pas visés les fournisseurs d'un service dont l'objectif principal est d'exploiter ou de partager des actifs ou de revendre des biens ou des services, ni ceux qui fournissent un service à caractère non lucratif ;

3° verzekeringnemer: de natuurlijke persoon of rechtspersoon die, rechtstreeks of via een tussenpersoon, het digitaal platform opdrachtgever exploiteert en die een verzekeringsovereenkomst heeft afgesloten overeenkomstig artikel 19 van de wet van 3 oktober 2022 houdende diverse arbeidsbepalingen;

3° preneur d'assurance : la personne physique ou morale qui, elle-même ou par personne interposée, exploite la plateforme numérique donneuse d'ordres et qui a conclu un contrat d'assurance conformément à l'article 19 de la loi du 3 octobre 2022 portant des dispositions diverses relatives au travail ;

4° platformexploitant: de natuurlijke persoon of rechtspersoon die, rechtstreeks of via een tussenpersoon, het digitaal platform opdrachtgever exploiteert;

4° exploitant de plateforme : la personne physique ou morale qui, elle-même ou par personne interposée, exploite la plateforme numérique donneuse d'ordres ;

5° getroffene : de verzekerde die een arbeidsongeval heeft gehad zoals gedefinieerd in de artikelen 2 en 3;

5° victime : l'assuré qui a subi un accident du travail tel que défini aux articles 2 et 3 ;

6° verzekeringsonderneming: een erkende verzekeringsmaatschappij of een erkende gemeenschappelijke verzekeringskas;

6° entreprise d'assurance : une société d'assurance agréée ou une caisse commune d'assurances agréée;

7° Fonds: het Fonds voor

7° Fonds : le Fonds des accidents du

arbeidsongevallen voor zelfstandige medewerkers van digitale platformen opdrachtgevers, bedoeld in artikel 19/1 van de wet van 3 oktober 2022 houdende diverse arbeidsbepalingen;

travail pour les collaborateurs indépendants de plateformes numériques donneuses d'ordres, visé à l'article 19/1 de la loi du 3 octobre 2022 portant des dispositions diverses relatives au travail ;

8° aangetekende zending: een aangetekende zending via de post of een gekwalificeerde dienst voor elektronische aangetekende zending in de zin van artikel 3.37 van verordening nr. 910/2014 van het Europees Parlement en de Raad van 23 juli 2014 betreffende elektronische identificatie en vertrouwensdiensten voor elektronische transacties in de interne markt en tot intrekking van Richtlijn 1999/93/EG;

8° envoi recommandé : un envoi recommandé par la poste ou un envoi électronique recommandé qualifié au sens de l'article 3.37 du règlement n° 910/2014 du Parlement européen et du Conseil du 23 juillet 2014 sur l'identification électronique et les services de confiance pour les transactions électroniques au sein du marché intérieur et abrogeant la directive 1999/93/CE ;

9° wettelijke samenwoning: de samenwoning van twee partners die overeenkomstig artikel 1478 van het Burgerlijk Wetboek een overeenkomst hebben opgesteld waarin voor de partijen is voorzien in een verplichting tot hulp die, zelfs na een eventuele breuk, financiële gevolgen kan hebben;

9° cohabitation légale : la cohabitation de deux partenaires qui ont, conformément à l'article 1478 du Code civil, établi un contrat obligeant les parties à un devoir de secours qui, même après une rupture éventuelle, peut entraîner des conséquences financières ;

10° wettelijk samenwonende of wettelijk samenwonende partner: de persoon die wettelijk samenwoont met een partner en waarbij tussen beide partners een overeenkomst is opgesteld overeenkomstig artikel 1478 van het Burgerlijk Wetboek waarin voor de partijen is voorzien in een verplichting tot hulp die, zelfs na een eventuele breuk, financiële gevolgen kan hebben;

10° cohabitant légal ou partenaire cohabitant légal : la personne qui cohabite légalement avec un partenaire et qui a établi avec celui-ci, conformément à l'article 1478 du Code civil, un contrat obligeant les parties à un devoir de secours qui, même après une rupture éventuelle, peut avoir des conséquences financières ;

11° wet van 3 oktober 2022: de wet van 3 oktober 2022 houdende diverse arbeidsbepalingen;

11° loi du 3 octobre 2022 : la loi du 3 octobre portant des dispositions diverses relatives au travail ;

12° verzekeringsinstelling: een

12° organisme assureur : un organisme

verzekeringsinstelling zoals gedefinieerd in artikel 2, i), van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994.

assureur tel que défini à l'article 2, i), de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994.

Afdeling 2 – Toepassingsgebied

Section 2 – Champ d'application

Art. 2. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder ongeval, een plotselinge gebeurtenis die een letsel veroorzaakt.

Art. 2. Pour l'application du présent arrêté, est considéré comme un accident, l'évènement soudain qui cause une lésion.

Wanneer de getroffene of zijn rechthebbenden naast het bestaan van het letsel, een plotselinge gebeurtenis aanwijzen, wordt het letsel, behoudens tegenbewijs, vermoed door een plotselinge gebeurtenis te zijn veroorzaakt.

Lorsque la victime ou ses ayants droit établissent, outre l'existence d'une lésion, celle d'un événement soudain, la lésion est présumée, jusqu'à preuve du contraire, trouver son origine dans un évènement soudain.

Wordt beschouwd als een arbeidsongeval dat recht geeft op schadevergoeding, het ongeval overkomen tijdens en door de uitvoering van activiteiten toegekend door een digitaal platform opdrachtgever.

Est considéré comme un accident du travail ouvrant le droit à l'indemnisation, l'accident survenu au cours et par le fait de l'exécution des activités confiées par une plateforme numérique donneuse d'ordres.

Het ongeval dat zich voordoet tijdens de uitvoering van de activiteiten, toevertrouwd door het digitaal platform opdrachtgever is een ongeval dat zich voordoet:

L'accident survenu au cours de l'exécution des activités confiées par la plateforme numérique donneuse d'ordres est celui qui survient :

1° gedurende de uitvoering van de diensten en handelingen die deze activiteit vormen wanneer het digitaal platform opdrachtgever vereist dat de verzekerde verbonden is met zijn elektronische middelen om de activiteiten die hem toevertrouwd zijn uit te voeren;

1° durant l'exécution des prestations et démarches constitutives de cette activité lorsque la plateforme numérique donneuse d'ordres requiert que l'assuré soit connecté aux moyens électroniques de celle-ci pour l'exécution des activités qui lui sont confiées ;

2° gedurende de uitvoering van de constitutieve prestaties en handelingen van deze activiteit wanneer het digitaal platform opdrachtgever niet vereist dat de verzekerde verbonden is met zijn elektronische middelen om de activiteiten die hem toevertrouwd zijn uit te voeren;

2° durant l'exécution des prestations et démarches constitutives de cette activité lorsque la plateforme numérique donneuse d'ordres ne requiert pas que l'assuré soit connecté aux moyens électroniques de celle-ci pour l'exécution des activités qui lui sont confiées ;

3° tijdens activiteiten of taken georganiseerd, begeleid of opgelegd door het digitaal platform opdrachtgever.

3° au cours d'activités ou tâches organisées, supervisées ou imposées par la plateforme numérique donneuse d'ordres.

Het ongeval overkomen tijdens de uitoefening van de activiteiten in opdracht van een digitaal platform opdrachtgever in de zin van het vierde lid wordt, behoudens tegenbewijs, geacht als overkomen door het feit van die uitoefening.

Dès lors qu'il est survenu au cours de l'exécution des activités confiées par la plateforme numérique donneuse d'ordres au sens de l'alinéa 4, l'accident est présumé, jusqu'à preuve du contraire, survenu par le fait de cette exécution.

Het vermoeden kan niet worden weerlegd door het enkele feit dat het ongeval is veroorzaakt door terrorisme, zoals bepaald in de wet van 1 april 2007 betreffende de verzekering tegen schade veroorzaakt door terrorisme.

La présomption ne peut pas être renversée par la seule circonstance que l'accident a été causé par le terrorisme comme défini dans la loi du 1er avril 2007 relative à l'assurance contre les dommages causés par le terrorisme.

Art. 3. § 1. Wordt eveneens als arbeidsongeval dat recht geeft op schadevergoeding aangezien het ongeval dat zich voordoet op het normale traject dat de verzekerde moet afleggen om zich van zijn verblijfplaats te begeven naar de plaats van tewerkstelling, en omgekeerd op voorwaarde dat het ongeval zich voordoet na de aanvaarding van de activiteit.

Art. 3. § 1er. Est également considéré comme un accident de travail ouvrant le droit à l'indemnisation, l'accident survenu sur le trajet normal que l'assuré doit parcourir pour se rendre de sa résidence au lieu du travail, et inversement à condition que l'accident survienne après l'acceptation de l'activité.

Het ongeval dat zich voordoet gedurende het uur voorafgaand aan de geplande of daadwerkelijke aanvang van

L'accident survenu durant l'heure précédant le début prévu ou réel de l'exécution de l'activité confiée par la

de uitvoering van de activiteit, toevertrouwd door het digitaal platform opdrachtgever of gedurende het uur volgend op het einde van deze activiteit wordt, behoudens tegenbewijs, beschouwd als een ongeval dat zich voordoet op de weg naar en van het werk.

plateforme numérique donneuse d'ordres ou durant l'heure qui suit la fin de cette activité est, sous réserve de la preuve du contraire, considéré comme un accident survenu sur le chemin du travail.

Voor de toepassing van dit artikel dient er onder de "plaats van tewerkstelling" te worden begrepen de plaatsen waar de verzekerde verbonden is aan de elektronische middelen van de verzekeringnemer, de plaatsen waar hij de activiteiten toevertrouwd door het digitaal platform opdrachtgever verricht, de plaatsen waar de georganiseerde activiteiten of taken plaatsvinden, onder toezicht of opgelegd door het digitaal platform opdrachtgever, en van deze noodzakelijk voor de uitvoering van het werk.

Il y a lieu d'entendre, pour l'application du présent article, par « lieu du travail », les lieux où l'assuré est relié aux moyens électroniques du preneur d'assurance, les lieux où il exécute les activités confiées par la plateforme numérique donneuse d'ordres, les lieux où se déroulent des activités ou tâches organisées, supervisées ou imposées par la plateforme numérique donneuse d'ordres et celles nécessaires à la réalisation des activités.

Het traject van de verblijfplaats naar de plaats van tewerkstelling begint van zodra de verzekerde de dorpel van zijn hoofd- of tweede verblijf verlaat en eindigt zodra deze weer overschreden wordt.

Le trajet de la résidence au lieu du travail commence dès que l'assuré franchit le seuil de sa résidence principale ou secondaire et finit dès qu'il en franchit de nouveau le seuil.

Het traject blijft normaal indien de verzekerde de nodige en redelijkerwijze te verantwoorden omwegen maakt:

Le trajet reste normal lorsque l'assuré effectue les détours nécessaires et raisonnablement justifiables :

1° langs de verschillende verblijfsplaatsen en plaatsen van tewerkstelling of op – en afstapplaatsen om zich, in het kader van gemeenschappelijk traject tussen de verblijfplaats en de plaats van tewerkstelling, samen met een of meer andere personen met een voertuig te verplaatsen;

1° par les différents lieux de résidence, et de travail ou par les lieux d'embarquement ou de débarquement, pour se déplacer en véhicule avec une ou plusieurs autres personnes en vue d'effectuer en commun le trajet entre résidence et lieu de travail ;

2° met het oog op het wegbrengen of ophalen van de kinderen naar of van de kinderopvangplaats of de school.

2° pour conduire ou reprendre les enfants sur leur lieu de garde ou à l'école.

De verzekerde wordt geacht zich eveneens op de plaats van tewerkstelling te bevinden, wanneer hij onder meer met de uitdrukkelijke of stilzwijgende toelating van de verzekeringnemer een opdracht als vertegenwoordiger van de zelfstandigen vervult.

L'assuré est réputé se trouver également au lieu de travail notamment lorsqu'il accomplit une mission ou suit une formation en qualité de représentant des travailleurs indépendants, avec l'autorisation expresse ou tacite du preneur d'assurance.

§ 2. Met weg naar en van het werk wordt onder meer gelijkgesteld het traject afgelegd:

§ 2. Est notamment assimilé au chemin du travail, le trajet parcouru :

1° van de plaats van tewerkstelling naar de plaats waar hij zijn eetmaal neemt of het zich aanschaft, en omgekeerd;

1° du lieu du travail vers le lieu où il prend ou se procure son repas et inversement ;

2° van de plaats van tewerkstelling naar de plaats waar hij leergangen volgt met het oog op zijn beroepsopleiding en van die plaats naar zijn verblijfplaats op voorwaarde dat deze leergangen georganiseerd, begeleid of goedgekeurd worden door het digitaal platform opdrachtgever;

2° de son lieu de travail à l'endroit où il suit des cours en vue de sa formation professionnelle et de cet endroit à sa résidence à condition que ces cours soient organisés, supervisés ou approuvés par la plateforme numérique donneuse d'ordres;

3° van de plaats van tewerkstelling naar de plaats waar hij de activiteiten toegekend door een andere digitaal platform opdrachtgever zal uitvoeren of zal werken in uitvoering van een arbeidsovereenkomst;

3° du lieu du travail au lieu où il exécutera des activités confiées par une autre plateforme numérique donneuse d'ordres ou où il travaillera en exécution d'un contrat de travail ;

4° van de plaats waar hij werkt naar de plaats waar hij zijn loon of het daarmee overeenstemmende bedrag in speciën geheel of gedeeltelijk int, en omgekeerd;

4° pour se rendre de l'endroit où il travaille au lieu où il perçoit en espèces tout ou partie de sa rémunération ou du montant qui y correspond, et inversement ;

5° van de plaats waar de verzekerde wegens het uitvoeren van de activiteit toegekend door het digitaal platform opdrachtgever is of moet verblijven, naar de plaats waar hij zijn ontspanning neemt en omgekeerd, mits de verzekeringnemer het niet uitdrukkelijk verbood;

5° du lieu où l'assuré se trouve ou doit se trouver pour l'exécution d'une activité confiée par une plateforme numérique donneuse d'ordres, au lieu où il prend ses loisirs et inversement, sauf interdiction expresse du preneur d'assurance ;

6° door de verzekerde die, in zijn hoedanigheid van vertegenwoordiger van de zelfstandigen, vormingslessen volgt, van zijn verblijfplaats of zijn plaats van uitvoering van de activiteiten toegekend door het digitaal platform opdrachtgever naar het vormingscentrum waar hij lessen volgt, en omgekeerd, op voorwaarde dat deze leergangen georganiseerd, begeleid of goedgekeurd worden door het digitaal platform opdrachtgever;

6° par l'assuré qui, ayant la qualité de représentant des travailleurs indépendants, suit des cours de formation, du lieu de sa résidence ou de son lieu d'exécution des activités confiées par une plateforme numérique donneuse d'ordres au centre de formation où il se rend pour suivre ces cours et inversement à condition que ces cours soient organisés, supervisés ou approuvés par la plateforme numérique donneuse d'ordres ;

7° van de verblijfplaats van de verzekerde naar de school of de opvangplaats van zijn kinderen en omgekeerd, indien de activiteiten toegekend door het digitaal platform opdrachtgever op de verblijfplaats wordt uitgevoerd.

7° du lieu de résidence de l'assuré vers l'école ou le lieu de garde des enfants, et inversement, dans le cas de l'exécution d'activités confiées par une plateforme numérique donneuse d'ordres au lieu de résidence.

Afdeling 3 – Basisinkomen

Section 3 – Revenu de base

Art. 4. Het basisinkomen wordt vastgelegd op een bedrag van 36.839,45 euro.

Art. 4. § 1er. Le revenu de base est fixé à 36.839,45 euros.

Art. 5. Het gemiddeld dagbedrag is gelijk aan het basisinkomen gedeeld door 365.

Art. 5. Le montant journalier moyen est égal au revenu de base divisé par 365.

Hoofdstuk 2 – Het Fonds voor arbeidsongevallen voor zelfstandige medewerkers van digitale platformen opdrachtgevers

Chapitre 2 – Le Fonds des accidents du travail pour les collaborateurs indépendants de plateformes numériques donneuses d'ordres

Art. 6. § 1. In het geval bedoeld in artikel 19/1, § 1, 1°, van de wet van 3 oktober 2022, kan de getroffene van een ongeval zoals gedefinieerd in de artikelen 2 en 3 of zijn rechthebbende een aanvraag tot schadevergoeding indienen bij het Fonds, wanneer aan elk van de volgende voorwaarden is voldaan:

1° de getroffene heeft de aangifte van het ongeval bedoeld in artikel 65 aan het digitaal platform opdrachtgever per aangetekende zending of via om het even welk ander gelijkgesteld middel verstuurd;

2° de platformexploitant heeft niet binnen een termijn van een maand aan de getroffene of zijn rechthebbende een met redenen omkleed antwoord gegeven. Deze termijn begint te lopen vanaf de derde werkdag die volgt op die van de verzending van de aangifte van het ongeval door de getroffene, behoudens bewijs van het tegendeel door de platformexploitant.

§ 2. In het geval bedoeld in artikel 19/1, § 1, 2°, van de wet van 3 oktober 2022, doet de verzekeringnemer, zijn aangestelde of lasthebber aangifte bij het Fonds van elk ongeval zoals gedefinieerd in de artikelen 2 en 3 dat kan leiden tot de toepassing van dit besluit, wanneer aan elk van de volgende voorwaarden is voldaan:

1° de verzekeringnemer heeft de aangifte van het ongeval bedoeld in artikel 65 aan de verzekeringsonderneming per aangetekende zending of via om het even welk ander gelijkgesteld middel verstuurd;

Art. 6. § 1er. Dans le cas visé à l'article 19/1, § 1er, 1°, de la loi du 3 octobre 2022, la victime d'un accident tel que défini aux articles 2 et 3 ou son ayant droit peut introduire une demande d'indemnisation après du Fonds, lorsque chacune des conditions est remplie :

1° la victime a envoyé la déclaration d'accident visée à l'article 65 à l'exploitant de plateforme, par envoi recommandé ou par tout autre moyen équivalent ;

2° l'exploitant de plateforme n'a pas répondu de manière motivée à la victime ou l'ayant droit dans un délai d'un mois. Ce délai prend cours le troisième jour ouvrable qui suit celui de l'envoi de la déclaration d'accident par la victime, sauf preuve contraire de l'exploitant de plateforme.

§ 2. Dans le cas visé à l'article 19/1, § 1er, 2°, de la loi du 3 octobre 2022, le preneur d'assurance, son préposé ou mandataire déclare au Fonds tout accident tel que défini aux articles 2 et 3 pouvant entraîner l'application du présent arrêté, lorsque chacune des conditions est remplie :

1° le preneur d'assurance a envoyé la déclaration d'accident visée à l'article 65 à l'entreprise d'assurance, par envoi recommandé ou par tout autre moyen équivalent ;

2° de verzekeringsonderneming heeft niet binnen een termijn van drie maanden aan de verzekeringnemer een met redenen omkleed antwoord gegeven. Deze termijn begint te lopen vanaf de derde werkdag die volgt op die van de verzending van de aangifte van het ongeval door de verzekeringnemer, behoudens bewijs van het tegendeel door de verzekeringsonderneming.

2° l'entreprise d'assurance n'a pas répondu de manière motivée au preneur d'assurance dans un délai de trois mois. Ce délai prend cours le troisième jour ouvrable qui suit celui de l'envoi de la déclaration d'accident par le preneur d'assurance, sauf preuve contraire de l'entreprise d'assurance.

De aangifte van het ongeval kan ook worden ingediend door de getroffene of de rechthebbende onder de in het eerste lid bedoelde voorwaarden.

La déclaration de l'accident peut également être introduite par la victime ou l'ayant droit aux conditions visées à l'alinéa 1er.

Art. 7. Het Fonds informeert onverwijld de volgende personen van het feit dat het een verzoek tot schadevergoeding heeft ontvangen:

Art. 7. Le Fonds informe sans délai les personnes suivantes du fait qu'il a reçu une demande d'indemnisation :

1° de platformexploitant wanneer het verzoek door de getroffene of de rechthebbende is verstuurd;

1° lorsque la demande a été envoyée par la victime ou l'ayant droit, l'exploitant de plateforme ;

2° de getroffene of de rechthebbende wanneer het verzoek door de platformexploitant is verstuurd;

2° lorsque la demande a été envoyée par l'exploitant de plateforme, la victime ou l'ayant droit ;

3° in voorkomend geval, de verzekeraar van het digitaal platform opdrachtgever;

3° le cas échéant, l'assureur de la plateforme numérique donneuse d'ordres ;

4° de persoon die het ongeval heeft veroorzaakt, voor zover die geïdentificeerd is;

4° lorsqu'elle est identifiée, la personne ayant causé l'accident ;

5° in voorkomend geval, de verzekeraar van de persoon die het ongeval heeft veroorzaakt.

5° le cas échéant, l'assureur de la personne ayant causé l'accident.

Art. 8. Binnen de tien werkdagen na het verzoek ingediend door de

Art. 8. Dans les dix jours ouvrables à dater de la demande introduite par

platformexploitant of binnen de tien werkdagen na de ontvangst van de informatie die het Fonds via een aangifte van het ongeval van de getroffene of zijn rechthebbende heeft ontvangen, deelt de platformexploitant het volgende mee aan het Fonds:

1° de gegevens met betrekking tot de verbinding met het platform of de registratie van de activiteiten van de getroffene op de dag van het ongeval;

2° het medisch attest bedoeld in artikel 65, § 3, voor zover beschikbaar. Indien hij hierover nog niet beschikt, bezorgt hij deze aan het Fonds zodra hij deze ontvangt.

Indien de platformexploitant weigert de gegevens bedoeld in het eerste lid, 1°, mee te delen, wordt het ongeval vermoed te hebben plaatsgevonden tijdens en als gevolg van de uitvoering van activiteiten voor rekening van het digitaal platform opdrachtgever.

Art. 9. Het Fonds vergoedt de getroffene of de rechthebbende op dezelfde wijze als de verzekeraar of de platformexploitant hem had moeten vergoeden overeenkomstig de bepalingen van de hoofdstukken 4 en 5 en de afdeling 4 van hoofdstuk 6.

Hoofdstuk 3 – Verzekeringsovereenkomst

Art. 10. Elke verzekeringsovereenkomst gesloten in toepassing van artikel 19 van de wet van 3 oktober 2022 voldoet aan de minimumgarantievoorwaarden bepaald door dit hoofdstuk en de hoofdstukken 4 tot 6.

l'exploitant de plateforme ou dans les dix jours ouvrables à dater de la réception de l'information que le Fonds a reçu une déclaration d'accident de la victime ou son ayant droit, l'exploitant de plateforme communique au Fonds :

1° les données de connexion à la plateforme ou d'enregistrement des activités de la victime le jour de l'accident ;

2° l'attestation médicale visée à l'article 65, § 3, s'il en dispose. S'il n'en dispose pas encore, il communique celle-ci au Fonds dès qu'il la reçoit.

En cas de refus de l'exploitant de plateforme de communiquer les données visées à l'alinéa 1er, 1°, l'accident est présumé avoir eu lieu au cours et par le fait de l'exécution des activités pour le compte de la plateforme numérique donneuse d'ordres.

Art. 9. Le Fonds indemnise la victime ou l'ayant droit comme l'entreprise d'assurance ou l'exploitant de plateforme aurait dû l'indemniser en application des dispositions des chapitres 4 et 5 et de la section 4 du chapitre 6.

Chapitre 3 – Contrat d'assurance

Art. 10. Tout contrat d'assurance souscrit en application de l'article 19 de la loi du 3 octobre 2022 répond aux conditions de garantie minimale déterminées par le présent chapitre et les chapitres 4 à 6.

Art. 11. § 1. De verzekeringnemer is verplicht een verzekering aan te gaan tegen ongevallen zoals gedefinieerd in de artikelen 2 en 3 bij een verzekeringsonderneming, die:

1° toegelaten is tot de arbeidsongevallenverzekering of de arbeidsongevallenverzekering mag beoefenen in België door middel van een bijkantoor of in vrije dienstverrichting overeenkomstig de wet van 13 maart 2016 op het statuut van en het toezicht op de verzekerings- of herverzekeringsondernemingen;

2° voldoet aan alle regels en voorwaarden gesteld door dit besluit.

§ 2. De verzekeringsonderneming die andere activiteiten dan de arbeidsongevallenverzekering uitoefent, houdt voor die laatste verzekeringstak een afzonderlijk beheer en een afzonderlijke boekhouding.

De verzekeraar of de instelling met rentedienst houdt een afzonderlijk beheer voor de renten.

Art. 12. De verzekeringsonderneming dekt alle ongevallen zoals gedefinieerd in de artikelen 2 en 3 voor alle verzekerden en voor alle activiteiten die zij uitoefenen voor rekening van een digitaal platform opdrachtgever.

Art. 13. De verzekeringsovereenkomsten halen de tekst aan van de artikelen 11, 12, 15, 18 tot 49, 54 en 76. Zij vermelden bovendien:

Art. 11. § 1er. Le preneur d'assurance est tenu de souscrire une assurance contre les accidents tels que définis aux articles 2 et 3 auprès d'une entreprise d'assurance qui :

1° est autorisée aux fins de l'assurance contre les accidents du travail ou peut exercer l'assurance contre les accidents du travail en Belgique par l'intermédiaire d'une succursale ou en régime de libre prestation de services conformément à la loi du 13 mars 2016 relative au statut et au contrôle des entreprises d'assurance ou de réassurance ;

2° satisfait à toutes les règles et conditions imposées par le présent arrêté.

§ 2. L'entreprise d'assurance qui exerce des activités autres que l'assurance contre les accidents du travail, établit pour cette dernière branche d'assurance une gestion et une comptabilité distinctes.

L'assureur ou l'organisme chargé du service des rentes établit une gestion distincte pour ce service.

Art. 12. L'entreprise d'assurance couvre tous les accidents tels que définis aux articles 2 et 3 pour tous les assurés et pour toutes les activités qui leur sont confiées par une plateforme numérique donneuse d'ordres.

Art. 13. Les contrats d'assurance reproduisent le texte des articles 11, 12, 15, 18 à 49, 54 et 76. Ils stipulent en outre :

1° dat de verzekeringsonderneming zich ertoe verbindt, aan de getroffene of aan zijn rechthebbenden, zonder uitzondering of voorbehoud en niettegenstaande ieder vervalbeding, alle vergoedingen die bij dit besluit zijn vastgesteld, te betalen en dit tot de overeenkomst een einde neemt;

1° que l'entreprise d'assurance s'engage à payer à la victime ou à ses ayants droit, sans exception ni réserve et nonobstant toute clause de déchéance et cela jusqu'à ce que le contrat prenne fin, toutes les indemnités fixées par l'arrêté ;

2° dat, zo de verzekeringsonderneming de overeenkomst opzegt om iedere andere reden dan een ongeval zoals gedefinieerd in de artikelen 2 en 3, behalve in de gevallen bedoeld in de artikelen 57, §§ 3 en 4, en 71 van de wet van 4 april 2014 betreffende de verzekeringen, zijn verplichtingen omschreven onder 1° slechts vervallen bij het verstrijken van een termijn die niet korter mag zijn dan één maand; die termijn begint te lopen vanaf de dag volgend op deze waarop de verzekeringsonderneming, bij een aangetekende zending, de verzekeringnemer in kennis stelde van de opzegging van de overeenkomst;

2° qu'en cas de résiliation du contrat par l'entreprise d'assurance, pour toute autre cause que la survenance d'un accident tel que défini aux articles 2 et 3, sauf dans les cas visés aux articles 57, §§ 3 et 4, et 71 de la loi du 4 avril 2014 relative aux assurances, ses obligations, définies au 1°, ne prennent fin qu'à l'expiration d'un délai qui ne peut être inférieur à un mois ; ce délai prend cours à partir du jour suivant celui où l'entreprise d'assurance porte à la connaissance du preneur d'assurance par envoi recommandé, la résiliation du contrat ;

3° dat zo de overeenkomst door de verzekeringsonderneming of door de verzekeringnemer opgezegd wordt wegens het overkomen van een ongeval zoals gedefinieerd in de artikelen 2 en 3, de opzegging slechts uitwerking heeft bij het verstrijken van het lopende verzekeringsjaar, zonder dat die termijn minder dan drie maanden mag bedragen vanaf het ogenblik van de betekening van de opzegging in de vorm bepaald onder 2°; die opzegging geschiedt ten laatste één maand na de eerste uitbetaling van de dagelijkse vergoedingen aan de getroffene of de weigering tot uitbetaling van de

3° qu'en cas de résiliation du contrat par l'entreprise d'assurance ou par le preneur d'assurance pour cause de survenance d'un accident tel que défini aux articles 2 et 3, la résiliation n'est effective qu'à l'expiration de l'année d'assurance en cours, sans que ce délai puisse être inférieur à trois mois à partir du moment de la signification de la résiliation dans la forme prévue au 2° ; cette résiliation est notifiée au plus tard un mois après le premier paiement des indemnités journalières à la victime ou le refus de paiement de l'indemnité ;

schadevergoeding;

4° dat de overeenkomst van rechtswege wordt beëindigd vanaf de datum waarop de verzekeringsonderneming niet meer toegelaten is;

4° que le contrat s'achève de plein droit à la date à laquelle l'entreprise d'assurance cesse d'être autorisée ;

5° dat zo de overeenkomst opgezegd wordt door de verzekeringnemer om iedere andere reden dan een ongeval zoals gedefinieerd in de artikelen 2 en 3 de opzegging van de overeenkomst dient te gebeuren bij een aangetekende zending;

5° qu'en cas de résiliation du contrat par le preneur d'assurance, pour toute autre cause que la survenance d'un accident tel que défini aux articles 2 et 3, la résiliation du contrat doit être notifiée par envoi recommandé ;

6° dat de bepalingen van de wet van 4 april 2014 betreffende de verzekeringen van toepassing zijn voor wat betreft de voorwaarden, de wijze en de termijnen waarop aan de verzekeringsovereenkomst een einde wordt gemaakt door de verzekeringnemer of door de verzekeringsonderneming voor zover er niet wordt van afgeweken door de wet van 3 oktober 2022 of dit besluit of door de hogervermelde punten.

6° que les dispositions de la loi du 4 avril 2014 relative aux assurances sont applicables en ce qui concerne les conditions, les modalités et les délais dans lesquels il est mis fin au contrat d'assurance par le preneur d'assurance ou par l'entreprise d'assurance dans la mesure où il n'y est pas dérogé par la loi du 3 octobre 2022 ou le présent arrêté ou par les points précités.

Art. 14. De verzekeringsondernemingen mogen in hun algemene voorwaarden of statuten bepalen dat de vergoedingen wegens tijdelijke arbeidsongeschiktheid voor een periode van ten hoogste zes maanden vanaf de dag volgend op het begin van de arbeidsongeschiktheid rechtstreeks aan de getroffene worden betaald door de verzekeringnemer voor rekening van de betrokken verzekeringsonderneming.

Art. 14. Les entreprises d'assurance peuvent fixer dans leurs conditions générales ou dans leurs statuts que les indemnités d'incapacité temporaire de travail sont payées pour une période de six mois au maximum à partir du jour qui suit le début de l'incapacité de travail, directement à la victime par le preneur d'assurance pour le compte de l'entreprise d'assurance concernée.

Art. 15. De nietigheid van de overeenkomst tussen de verzekerde en het digitaal platform opdrachtgever kan niet worden ingeroepen ten aanzien van

Art. 15. La nullité du contrat entre l'assuré et la plateforme numérique donneuse d'ordres ne peut être opposée à l'application du présent arrêté.

de toepassing van dit besluit.

Elke overeenkomst strijdig met de bepalingen van dit besluit is van rechtswege nietig.

Toute convention contraire aux dispositions du présent arrêté est nulle de plein droit.

De rechter ziet bij uitspraak over de rechten van de getroffene en zijn rechthebbenden ambtshalve na of de bepalingen van dit besluit worden nageleefd.

Lorsqu'il statue sur les droits de la victime et de ses ayants droit, le juge vérifie d'office si les dispositions du présent arrêté ont été observées.

Art. 16. Geen enkel vervalbeding mag door de verzekeringsonderneming worden ingeroepen tegen de personen die rechten op een vergoeding kunnen laten gelden.

Art. 16. Aucune clause de déchéance ne peut être opposée par l'entreprise d'assurance aux créanciers d'indemnités.

Art. 17. De verzekeringsonderneming of de vertegenwoordiger bedoeld in artikel 556, § 2, 1°, van de wet van 13 maart 2016 op het statuut van en het toezicht op de verzekerings- of herverzekeringsondernemingen houdt de integrale polis- en schadedossiers in België ter beschikking van de in artikel XV.2 van het Wetboek van economisch recht bedoelde ambtenaren.

Art. 17. L'entreprise d'assurance ou le représentant visé à l'article 556, § 2, 1°, de la loi du 13 mars 2016 relative au statut et au contrôle des entreprises d'assurance ou de réassurance tient l'intégralité des dossiers de polices et de sinistres en Belgique à la disposition des agents visés à l'article XV.2 du Code de droit économique.

De personen op wie dit besluit van toepassing is, alsook de rechthebbenden met toepassing van hoofdstuk 2, hebben het recht om een gratis afschrift van de polissen, schadedossiers of documenten die op hen betrekking hebben, te ontvangen in de taal die bij de wet of het decreet is opgelegd.

Les personnes auxquelles le présent arrêté est applicable ainsi que les ayants droit en application du chapitre 2, ont le droit de recevoir gratuitement une copie des polices, des dossiers sinistres et des documents qui les concernent dans la langue imposée par la loi ou le décret.

Hoofdstuk 4 – Schadevergoedingen

Chapitre 4 – Indemnisations

Afdeling 1 – Dodelijk ongeval

Section 1 – Accident mortel

Art. 18. Wanneer de getroffene

Art. 18. Lorsque la victime décède des

ingevolge het ongeval zoals gedefinieerd in de artikelen 2 en 3 overlijdt, wordt een vergoeding voor begrafeniskosten toegekend die gelijk is aan dertigmaal het gemiddeld dagbedrag.

suites de l'accident tel que défini aux articles 2 et 3, il est alloué une indemnité pour frais funéraires égale à trente fois le montant journalier moyen.

Art. 19. Benevens de vergoeding voor begrafeniskosten draagt de verzekeringsonderneming de kosten voor het overbrengen van de overledene getroffene naar de plaats waar de familie haar overledene wenst te laten begraven; de verzekeringsonderneming zorgt tevens voor de overbrenging, met inbegrip van de vervulling van de administratieve formaliteiten.

Art. 19. Outre l'indemnité pour frais funéraires, l'entreprise d'assurance prend à sa charge les frais afférents au transfert de la victime décédée vers l'endroit où la famille souhaite la faire inhumer ; l'entreprise d'assurance se charge aussi du transfert, en ce compris l'accomplissement des formalités administratives.

Art. 20. Wanneer de getroffene ten gevolge van het ongeval zoals gedefinieerd in de artikelen 2 en 3 overlijdt, wordt een lijfrente, gelijk aan dertig procent van het basisinkomen, toegekend:

Art. 20. Si la victime meurt des suites de l'accident tel que défini aux articles 2 et 3, une rente viagère égale à trente pour cent de du revenu de base est accordée :

1° aan de echtgenoot die op het tijdstip van het ongeval noch uit de echt, noch van tafel en bed is gescheiden, of aan de persoon die op het tijdstip van het ongeval wettelijk samenwoont met de getroffene;

1° au conjoint ni divorcé, ni séparé de corps au moment de l'accident, ou à la personne qui cohabitait légalement avec la victime au moment de l'accident ;

2° aan de echtgenoot die op het tijdstip van het overlijden van de getroffene noch uit de echt, noch van tafel en bed gescheiden is, of aan de persoon die op het tijdstip van het overlijden van de getroffene wettelijk met hem samenwoont op voorwaarde dat:

2° au conjoint ni divorcé, ni séparé de corps au moment du décès de la victime, ou à la personne qui cohabitait légalement avec la victime au moment du décès de celle-ci, à condition que :

a) het huwelijk of de wettelijke samenwoning gesloten na het ongeval minstens één jaar vóór het overlijden van de getroffene plaatsvond of,

a) le mariage ou la cohabitation légale contractés après l'accident, l'ait été au moins un an avant le décès de la victime ou,

b) uit het huwelijk of de wettelijke samenwoning een kind is geboren of,

b) un enfant soit issu du mariage ou de la cohabitation légale ou,

c) op het ogenblik van het overlijden een kind ten laste is waarvoor één van de echtgenoten of één van de wettelijk samenwonenden kinderbijslag ontving.

c) au moment du décès, un enfant soit à charge pour lequel un des conjoints ou des cohabitants légaux bénéficiait des allocations familiales.

De overlevende die uit de echt of van tafel en bed gescheiden is en die een wettelijk of conventioneel onderhoudsgeld genoot ten laste van de getroffene, alsmede de langstlevende partner van een ontbonden wettelijke samenwoning die een conventioneel onderhoudsgeld genoot ten laste van de getroffene, heeft eveneens recht op de lijfrente als bedoeld in het eerste lid, zonder dat die rente meer mag bedragen dan het onderhoudsgeld.

Le survivant, divorcé ou séparé de corps, qui bénéficiait d'une pension alimentaire légale ou fixée par convention à charge de la victime ainsi que le survivant d'une cohabitation légale dissoute qui bénéficiait d'une pension alimentaire fixée par convention à charge de la victime, peut également prétendre à la rente viagère visée à l'alinéa 1er, sans que celle-ci puisse être supérieure à la pension alimentaire.

Art. 21. De kinderen van de getroffene, die wees zijn van vader of moeder, ontvangen elk een rente die gelijk is aan vijftien procent van het basisinkomen zonder dat het totaal vijfenveertig procent van dit basisinkomen mag overschrijden.

Art. 21. Les enfants de la victime, orphelins de père ou de mère, reçoivent chacun une rente égale à quinze pour cent du revenu de base, sans que l'ensemble ne puisse dépasser quarante-cinq pour cent dudit revenu.

De kinderen van de echtgenoot of van de wettelijk samenwonende partner van de getroffene, die wees zijn van vader of moeder, ontvangen elk een rente die gelijk is aan vijftien procent van het basisinkomen zonder dat het totaal vijfenveertig procent van dit basisinkomen mag overschrijden indien ze geboren of verwekt zijn op het ogenblik van het overlijden van de getroffene.

Les enfants du conjoint ou du cohabitant légal de la victime, orphelins de père ou de mère, reçoivent chacun une rente égale à quinze pour cent du revenu de base, sans que l'ensemble ne puisse dépasser quarante-cinq pour cent dudit revenu, s'ils sont nés ou conçus au moment du décès de la victime.

De bij het eerste en tweede lid bedoelde kinderen, die wees zijn van vader en moeder, ontvangen elk een rente die

Les enfants visés aux alinéas 1er et 2, orphelins de père et de mère reçoivent chacun une rente égale à vingt pour cent

gelijk is aan twintig procent van het basisinkomen zonder dat het totaal zestig procent van dit basisinkomen mag overschrijden.

du revenu de base sans que l'ensemble ne puisse dépasser soixante pour cent dudit revenu.

Kinderen van wie de afstamming slechts ten aanzien van één van hun ouders vaststaat, worden voor de toepassing van dit artikel met wezen gelijkgesteld.

Les enfants dont la filiation n'est établie qu'à l'égard d'un seul de leurs parents sont assimilés à des orphelins pour l'application du présent article.

De rente die bij toepassing van het tweede en derde lid wordt toegekend aan de kinderen van de echtgenoot of van de wettelijk samenwonende partner van de getroffene, wordt verminderd met het bedrag van de rente die aan voornoemde kinderen wegens een ander dodelijk ongeval zoals gedefinieerd in de artikelen 2 en 3 en wegens een dodelijk arbeidsongeval wordt toegekend. Het totaal bedrag van de aldus verminderde rente en van de andere rente mag evenwel niet lager zijn dan het bedrag van de rente toegekend aan de kinderen van de getroffene.

La rente accordée en application des alinéas 2 et 3 aux enfants du conjoint ou du cohabitant légal de la victime est diminuée du montant de la rente accordée à ces enfants du chef d'un autre accident mortel tel que défini aux articles 2 et 3 et de celle accordée du chef d'un accident mortel du travail. Le montant total de la rente ainsi diminuée et de l'autre rente ne peut toutefois être inférieur au montant de la rente accordée aux enfants de la victime.

Art. 22. § 1. De kinderen die door één persoon zijn geadopteerd ontvangen een rente die voor ieder kind gelijk is aan twintig procent van het basisinkomen, zonder dat het totaal zestig procent van dit basisinkomen mag overschrijden.

Art. 22. § 1er. Les enfants adoptés par une seule personne reçoivent une rente qui, pour chaque enfant, est égale à vingt pour cent du revenu de base de l'adoptant décédé, sans que l'ensemble puisse dépasser soixante pour cent dudit revenu.

§ 2. De kinderen die door twee personen zijn geadopteerd ontvangen voor ieder kind, een rente gelijk aan:

§ 2. Les enfants adoptés par deux personnes reçoivent, pour chaque enfant, une rente égale à :

1° vijftien procent van het basisinkomen zo één van de adoptanten de andere overleeft, zonder dat het totaal vijfenveertig procent van dit basisinkomen mag overschrijden;

1° quinze pour cent du revenu de base si l'un des adoptants survit à l'autre, sans que l'ensemble puisse dépasser quarante-cinq pour cent dudit revenu ;

2° twintig procent van het basisinkomen zo één van de adoptanten vóóroverleden is, zonder dat het totaal zestig procent van dit basisinkomen mag overschrijden.

2° vingt pour cent du revenu de base si l'un des adoptants est prédécédé, sans que l'ensemble puisse dépasser soixante pour cent dudit revenu.

§ 3. De geadopteerden die overeenkomstig de bepalingen van het artikel 4.12 van het Burgerlijk Wetboek rechten kunnen doen gelden in hun oorspronkelijke familie en in hun adoptieve familie, mogen de rechten, waarop zij in elke van deze families aanspraak kunnen maken, niet samenvoegen. Zij mogen echter kiezen tussen de rente, waarop zij recht hebben in hun oorspronkelijke of in hun adoptieve familie. De geadopteerden kunnen steeds op hun keuze terugkomen wanneer zich in hun oorspronkelijke of in hun adoptieve familie een nieuw ongeval met dodelijke afloop voordoet.

§ 3. Les adoptés qui, conformément aux dispositions de l'article 4.12 du Code civil, peuvent faire valoir leurs droits dans leur famille d'origine et dans leur famille adoptive, ne peuvent pas cumuler les droits auxquels ils pourraient prétendre dans chacune de ces familles. Ils peuvent toutefois opter entre la rente à laquelle ils ont droit dans leur famille d'origine et celle à laquelle ils ont droit dans leur famille adoptive. Les adoptés peuvent toujours revenir sur leur choix si un nouvel accident mortel survient dans leur famille d'origine ou adoptive.

§ 4. Ingeval van samenloop van de belangen van de geadopteerde kinderen met die van de andere kinderen mag de rente toegekend aan de geadopteerde kinderen niet hoger zijn dan deze toegekend aan de andere kinderen.

§ 4. En cas de concours des intérêts des enfants adoptés et de ceux des autres enfants, la rente accordée aux enfants adoptés ne peut être supérieure à celle accordée aux autres enfants.

§ 5. De bepalingen van dit artikel zijn uitsluitend van toepassing op de gewone adoptie.

§ 5. Les dispositions du présent article s'appliquent uniquement à l'adoption simple.

Art. 23. § 1. De vader en de moeder van de getroffene die op het tijdstip van het overlijden noch echtgenoot, noch wettelijk samenwonende partner, noch rechthebbende kinderen nalaat, ontvangen ieder een lijfrente gelijk aan twintig procent van het basisinkomen.

Art. 23. § 1er. Le père et la mère de la victime qui, au moment du décès, ne laisse ni conjoint, ni cohabitant légal, ni enfants bénéficiaires reçoivent chacun une rente viagère égale à vingt pour cent du revenu de base.

Laat de getroffene op het tijdstip van het overlijden een echtgenoot of een

Si la victime laisse au moment du décès, un conjoint ou un cohabitant légal sans

wettelijk samenwonende partner zonder rechthebbende kinderen na, dan is de rente voor ieder van de in het eerste lid bedoelde rechtverkrijgenden gelijk aan vijftien procent van het basisinkomen.

enfants bénéficiaires, la rente pour chacun des ayants droit visés à l'alinéa 1er est égale à quinze pour cent du revenu de base.

De adoptanten hebben dezelfde rechten als de ouders van de getroffene.

Les adoptants ont les mêmes droits que les parents de la victime.

§ 2. Bij vóóroverlijden van de vader of de moeder van de getroffene ontvangt ieder van de bloedverwanten in opgaande lijn van de vóóroverledene een rente gelijk aan:

§ 2. En cas de prédécès du père ou de la mère de la victime, chaque ascendant du prédécédé reçoit une rente égale à :

1° vijftien procent van het basisinkomen zo er noch echtgenoot noch een wettelijk samenwonende partner noch rechthebbende kinderen zijn;

1° quinze pour cent du revenu de base s'il n'y a ni conjoint, ni cohabitant légal, ni enfants bénéficiaires ;

2° tien procent van het basisinkomen zo er een echtgenoot of een wettelijk samenwonende partner zonder rechthebbende kinderen is.

2° dix pour cent du revenu de base s'il y a un conjoint ou un cohabitant légal, sans enfants bénéficiaires.

Art. 24. De kleinkinderen van de getroffene die geen rechthebbende kinderen nalaat, ontvangen, zo hun vader of hun moeder overleden is, een rente voor ieder van hen gelijk aan vijftien procent van het basisinkomen, zonder dat het totaal vijfenveertig procent van dit basisinkomen mag overschrijden.

Art. 24. Les petits-enfants de la victime qui ne laisse pas d'enfants bénéficiaires reçoivent, si leur père ou leur mère est décédé, une rente égale à quinze pour cent du revenu de base sans que l'ensemble puisse dépasser quarante-cinq pour cent dudit revenu.

Zo hun vader en moeder overleden zijn ontvangen zij een rente voor ieder van hen gelijk aan twintig procent van het basisinkomen, zonder dat het totaal zestig procent van dit basisinkomen mag overtreffen.

Si leur père et leur mère sont décédés, ils reçoivent une rente égale à vingt pour cent du revenu de base pour chacun d'eux, sans que l'ensemble puisse dépasser soixante pour cent dudit revenu.

Indien er rechthebbende kinderen zijn, hebben de kleinkinderen, die wees van

Toutefois, s'il existe des enfants bénéficiaires, les petits-enfants orphelins

vader of moeder zijn, bij staken, gelijke rechten als de kinderen; de rente toegekend aan elke staak van kleinkinderen wordt op vijftien procent bepaald en bij hoofden verdeeld.

Zo de kleinkinderen bedoeld in het derde lid wees van vader en moeder zijn, wordt de rente per staak gebracht op twintig procent.

De rente toegekend aan de kleinkinderen wordt verminderd met het bedrag van de rente die aan voornoemde kleinkinderen wegens een ander ongeval zoals gedefinieerd in de artikelen 2 en 3 en wegens een arbeidsongeval werd toegekend.

Met kleinkinderen worden gelijkgesteld, voor zover zij nog niet gerechtigd zijn op rente wegens hetzelfde dodelijk ongeval, de kinderen waarvoor kinderbijslag werd genoten, zelfs zo hun vader en moeder nog in leven zijn. Laat de getroffene geen rechthebbende kinderen na, dan ontvangt ieder van hen een rente gelijk aan vijftien procent van het basisinkomen, zonder dat het totaal vijfenveertig procent van het basisinkomen mag overschrijden. Indien de getroffene rechthebbende kinderen of kleinkinderen nalaat, worden de met kleinkinderen gelijkgestelde kinderen geacht een staak te vormen. De rente toegekend aan deze staak wordt bepaald op vijftien procent en wordt verdeeld per hoofd.

Art. 25. De broeders en zusters van de getroffene die geen andere rechthebbenden nalaat ontvangen ieder een rente gelijk aan vijftien procent van het basisinkomen, zonder dat het totaal

de père ou de mère ont, par souche, des droits égaux à ceux des enfants ; la rente accordée à chaque souche de petits-enfants est fixée à quinze pour cent et partagée par tête.

Si les petits-enfants visés à l'alinéa 3 sont orphelins de père et de mère, la rente par souche est portée à vingt pour cent.

La rente octroyée aux petits-enfants est diminuée du montant de la rente octroyée aux petits-enfants précités en raison d'un autre accident tel que défini aux articles 2 et 3 et de celle accordée du chef d'un accident du travail.

Sont assimilés aux petits-enfants, pour autant qu'ils n'aient pas encore droit à une rente à la suite du même accident mortel, les enfants pour lesquels des allocations familiales sont accordées, même si leurs père et mère sont encore en vie. Si la victime ne laisse pas d'enfants bénéficiaires, chacun d'eux reçoit une rente égale à quinze pour cent du revenu de base, sans que l'ensemble ne puisse dépasser quarante-cinq pour cent dudit revenu. Si la victime laisse des enfants ou petits-enfants bénéficiaires, les enfants assimilés aux petits-enfants sont réputés former une souche. La rente accordée à cette souche est fixée à quinze pour cent et est partagée par tête.

Art. 25. Les frères et sœurs de la victime qui ne laisse aucun autre bénéficiaire, reçoivent chacun une rente égale à quinze pour cent du revenu de base, sans que l'ensemble puisse dépasser

vijfenveertig procent van dit basisinkomen mag overschrijden.

quarante-cinq pour cent dudit revenu.

Art. 26. Zo de afstamming vastgesteld of de adoptie toegekend wordt na het overlijden van de getroffene en indien deze afstamming of adoptie een invloed heeft op de rechten van andere rechthebbenden, heeft ze pas uitwerking voor de toepassing van deze afdeling vanaf de dag waarop de definitieve beslissing die de afstamming vaststelt of de adoptie toekent, aan de verzekeringsonderneming wordt betekend.

Art. 26. En cas d'établissement de la filiation ou d'octroi de l'adoption après le décès de la victime et si cette filiation ou adoption a une influence sur les droits des autres ayants droit, celle-ci n'a d'effet pour l'application de la présente section qu'à partir du jour où la décision définitive qui établit la filiation ou accorde l'adoption est notifiée à l'entreprise d'assurance.

Indien de rechten van andere rechthebbenden door een overeenkomst of een gerechtelijke beslissing werden vastgesteld, wordt de wijziging van deze rechten door een nieuwe overeenkomst of door een nieuwe gerechtelijke beslissing vastgesteld.

Si les droits d'autres ayants droit ont été établis par un accord ou par une décision judiciaire, la modification de ces droits est constatée par un nouvel accord ou par une nouvelle décision judiciaire.

Art. 27. Indien de toekenning van een rente aan een kind dat minderjarig was op het ogenblik van het overlijden gebeurt na de definitieve regeling van het ongeval door een in kracht van gewijsde getreden gerechtelijke beslissing en indien die toekenning een invloed heeft op de rechten van andere rechthebbenden, heeft ze voor die rechthebbenden pas uitwerking voor de toepassing van deze afdeling vanaf de dag waarop de wijziging van deze rechten door een nieuwe in kracht van gewijsde getreden gerechtelijke beslissing wordt vastgesteld.

Art. 27. Si une rente est octroyée à un enfant, mineur au moment du décès, après le règlement définitif de l'accident au moyen d'une décision judiciaire coulée en force de chose jugée, et si cet octroi a une influence sur les droits des autres ayants droit, celui-ci n'a d'effet pour ces ayants droit, pour l'application de la présente section, qu'à partir du jour où la modification de ces droits est constatée au moyen d'une nouvelle décision judiciaire coulée en force de chose jugée.

Art. 28. Indien er meer dan drie rechthebbenden, bedoeld in de artikelen 21, 22, 24 of 25 zijn, wordt het bedrag van vijftien procent of twintig procent

Art. 28. Si le nombre d'ayants droit visés aux articles 21, 22, 24 ou 25 est supérieur à trois, le taux de quinze pour cent ou de vingt pour cent est diminué,

voor elke rechthebbende verminderd door het te vermenigvuldigen met een breuk, waarvan de teller gelijk is aan drie en de noemer gelijk aan het aantal rechthebbenden.

pour chaque ayant droit, en le multipliant par une fraction ayant pour numérateur le nombre trois et pour dénominateur le nombre d'ayants droit.

De maximumbedragen van vijfenveertig procent en zestig procent blijven toepasselijk op al de rechthebbenden samen, zolang hun aantal niet beneden drie daalt. Blijven er niet meer dan twee rechthebbenden over, dan heeft ieder recht op een rente van vijftien procent of twintig procent.

Les taux maximaux de quarante-cinq pour cent et de soixante pour cent restent applicables à tous les ayants droit aussi longtemps que leur nombre n'est pas inférieur à trois. S'il ne subsiste plus que deux ayants droit, chacun d'eux a droit à une rente égale à quinze ou à vingt pour cent.

Voor de toepassing van dit artikel wordt elke staak als een eenheid beschouwd in het geval bedoeld in artikel 24, derde, vierde en zesde lid.

Pour l'application du présent article, chaque souche est considérée comme une unité, dans le cas visé à l'article 24, alinéas 3, 4 et 6.

Art. 29. De kinderen, kleinkinderen, broeders en zusters ontvangen een rente zolang zij gerechtigd zijn op kinderbijslag en in ieder geval tot hun achttien jaar.

Art. 29. Les enfants, petits-enfants, frères et sœurs reçoivent une rente tant qu'ils ont droit à des allocations familiales et en tout cas jusqu'à l'âge de dix-huit ans.

De rente is verschuldigd tot op het einde van de maand waarin het recht vervalt.

La rente est due jusqu'à la fin du mois au cours duquel le droit s'éteint.

Onverminderd de bepalingen van het eerste en tweede lid, ontvangen de gehandicapte kinderen, kleinkinderen, broers en zusters een rente overeenkomstig de voorwaarden bepaald door de het koninklijk besluit van 16 september 1992 betreffende de rente aan gehandicapte kinderen, kleinkinderen, broers en zusters van de door een arbeidsongeval getroffen persoon. Hetzelfde koninklijk besluit van 16 september 1992 bepaalt eveneens de wijze waarop de ontoereikendheid van de vermindering van de lichamelijke of geestelijke geschiktheid van deze

Sans préjudice des dispositions des alinéas 1er et 2, les enfants, petits-enfants, frères et sœurs handicapés reçoivent une rente aux conditions fixées par l'arrêté royal du 16 septembre 1992 relatif à la rente allouée aux enfants, petits-enfants, frères et sœurs handicapés d'une personne victime d'un accident du travail. Le même arrêté royal du 16 septembre 1992 détermine également la manière selon laquelle l'insuffisance de la diminution de la capacité physique ou mentale de ces ayants droit est constatée.

rechthebbenden wordt vastgesteld.

Art. 30. De bloedverwanten in de opgaande lijn, de kleinkinderen en de broeders en zusters ontvangen de rente alleen wanneer zij rechtstreeks voordeel uit de inkomsten van de getroffene haalden. Worden als zodanig aangezien degenen die onder hetzelfde dak woonden.

Art. 30. Les ascendants, les petits-enfants, les frères et sœurs ne reçoivent la rente que s'ils profitaient directement du revenu de la victime. Sont présumés tels ceux qui vivaient sous le même toit.

Art. 31. Voor de bloedverwanten in opgaande lijn is de rente verschuldigd tot op het ogenblik waarop de getroffene de leeftijd van vijfentwintig jaar zou bereikt hebben, tenzij zij het bewijs leveren dat de getroffene voor hen de belangrijkste kostwinner was.

Art. 31. Pour les ascendants, la rente reste due jusqu'au moment où la victime aurait atteint l'âge de vingt-cinq ans, à moins qu'ils puissent fournir la preuve que la victime était leur principale source de revenus.

De getroffene wordt als de belangrijkste kostwinner beschouwd wanneer het gedeelte van zijn inkomen dat effectief diende als bijdrage, zowel in geld als in natura, in het onderhoud van de bloedverwanten in opgaande lijn op het ogenblik van het ongeval meer bedroeg dan het geglobaliseerd inkomen van de bloedverwanten in opgaande lijn, waarin de bijdrage, zowel in geld als in natura, van de getroffene niet is begrepen. Bij de vaststelling van de financiële bijdrage, zowel in geld als in natura, van de getroffene worden de kosten voor zijn eigen onderhoud niet in aanmerking genomen.

La victime est considérée comme la principale source de revenus lorsque la partie de ses revenus qui servait effectivement de contribution, tant en espèces qu'en nature, à l'entretien des ascendants était, au moment de l'accident, supérieure aux revenus globalisés des ascendants, dans lesquels la contribution, tant en espèces qu'en nature, de la victime n'est pas incluse. Pour la fixation de la contribution, tant en espèces qu'en nature, de la victime, les frais de son propre entretien ne sont pas pris en considération.

Art. 32. De renten bedoeld in de artikelen 20 tot 25 zijn verschuldigd vanaf de overlijdensdatum van de getroffene.

Art. 32. Les rentes visées aux articles 20 à 25 sont dues à partir de la date du décès de la victime.

Art. 33. § 1. Een bijslag wegens overlijden wordt toegekend onder de voorwaarden bedoeld in de artikelen 29,

Art. 33. § 1er. Une allocation de décès est accordée dans les conditions visées aux articles 29, 30 et 31, aux ayants droit

30 en 31 aan de rechthebbenden bedoeld in de artikelen 20 tot 25, zo het bewijs wordt geleverd dat het overlijden van de getroffene na het verstrijken van de termijn bedoeld in artikel 76, volgt uit een ongeval zoals gedefinieerd in de artikelen 2 en 3.

visés aux articles 20 à 25 inclus, si la preuve est fournie que le décès de la victime est survenu par suite d'un accident tel que défini aux articles 2 et 3 et après l'expiration du délai visé à l'article 76.

Het jaarlijks bedrag van de bijslag is gelijk aan de bedragen vastgesteld overeenkomstig artikel 5, § 1, 2° van het koninklijk besluit van 10 december 1987 betreffende de bijslagen verleend in het kader van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971.

Le montant annuel de l'allocation est égal aux montants fixés conformément à l'article 5, § 1er, 2° de l'arrêté royal du 10 décembre 1987 relatif aux allocations accordées dans le cadre de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail.

§ 2. De bijslagen bedoeld in paragraaf 1 worden toegekend vanaf de eerste dag van de maand waarin de aanvraag wordt ingediend.

§ 2. L'allocation visée au paragraphe 1er est accordée à partir du premier jour du mois au cours duquel la demande est introduite.

Er is van rechtswege intrest verschuldigd vanaf het ogenblik waarop zij eisbaar worden.

Elle porte intérêt de plein droit à partir de son exigibilité.

§ 3. Indien het overlijden zijn oorzaak vindt in meerdere arbeidsongevallen zoals gedefinieerd in de artikelen 2 en 3 of in de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 geregeld door verschillende verzekeringsondernemingen, wordt de bijslag ten laste genomen door de verzekeringsonderneming die het oudste ongeval heeft geregeld.

§ 3. Si le décès trouve son origine dans plusieurs accidents du travail tels que définis par les articles 2 et 3 ou par la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail réglés par des entreprises d'assurance différentes, l'allocation est prise en charge par l'entreprise d'assurance qui a réglé l'accident le plus ancien.

Afdeling 2 – Ongeval dat een arbeidsongeschiktheid veroorzaakt

Section 2 – Accident entraînant une incapacité de travail

Art. 34. Wanneer het ongeval zoals gedefinieerd in de artikelen 2 en 3 een tijdelijke algehele arbeidsongeschiktheid veroorzaakt, heeft de getroffene, vanaf de dag die volgt op het begin van die arbeidsongeschiktheid, recht op een

Art. 34. Lorsque l'accident tel que défini aux articles 2 et 3 a été la cause d'une incapacité temporaire totale de travail, la victime a droit, à partir du jour qui suit celui du début de l'incapacité de travail, à une indemnité journalière égale à

dagelijkse vergoeding gelijk aan negentig procent van het gemiddeld dagbedrag.

nonante pour cent du montant journalier moyen.

Voor de dag waarop het ongeval zich voordoet of de arbeidsongeschiktheid aanvangt, is de vergoeding gelijk aan het gemiddeld dagbedrag.

L'indemnité afférente à la journée au cours de laquelle l'accident survient ou au cours de laquelle l'incapacité de travail débute est égale au montant journalier moyen.

Art. 35. Indien de blijvende arbeidsongeschiktheid veroorzaakt door een ongeval zoals gedefinieerd in de artikelen 2 en 3 zodanig verergert dat de getroffene de activiteit, waarin hij gereclasseerd werd, tijdelijk niet meer kan uitoefenen, heeft hij gedurende deze periode recht op de vergoedingen zoals bepaald in de artikelen 34 en 50.

Art. 35. Si l'incapacité permanente causée par un accident tel que défini aux articles 2 et 3 s'aggrave à un point tel que la victime ne peut plus exercer temporairement l'activité dans laquelle elle a été reclassée, elle peut prétendre, durant cette période, aux indemnités prévues aux articles 34 et 50.

Met deze toestand worden gelijkgesteld alle periodes nodig om de medische en professionele revalidatiemaatregelen, met inbegrip van alle problemen gesteld door de prothesen, te herzien of te hernemen, wanneer dit de uitoefening van de activiteit, waarin de getroffene gereclasseerd was, tijdelijk, geheel of gedeeltelijk onmogelijk maakt.

Sont assimilées à cette situation toutes les périodes nécessaires pour revoir ou reprendre toutes les mesures de réadaptation médicale et professionnelle, y compris tous les problèmes posés par les prothèses, lorsque ceci empêche totalement ou partiellement l'exercice de l'activité dans laquelle la victime avait été reclassée.

Ingeval deze tijdelijke verergeringstoestanden zich voordoen na de termijn bepaald bij artikel 76, zijn deze vergoedingen slechts verschuldigd bij een blijvende arbeidsongeschiktheid van ten minste tien procent.

Au cas où ces aggravations temporaires se produisent après le délai fixé à l'article 76, les indemnités ne sont dues qu'en cas d'incapacité permanente de travail d'au moins dix pour cent.

Art. 36. Indien de verzekeringsonderneming de getroffene genezen verklaart zonder blijvende arbeidsongeschiktheid bij een tijdelijke arbeidsongeschiktheid van meer dan zeven dagen, geeft de verzekeringsonderneming van deze

Art. 36. Si l'entreprise d'assurance déclare la victime guérie sans incapacité permanente de travail dans le cas d'une incapacité temporaire de travail de plus de sept jours, l'entreprise d'assurance lui notifie cette décision par envoi recommandé distinct. La date de

beslissing aan de getroffene kennis door een aparte aangetekende zending. De datum van ontvangst van deze zending geldt als begindatum van de in het artikel 76 bedoelde termijn. Indien de tijdelijke arbeidsongeschiktheid meer dan dertig dagen bedraagt, wordt de beslissing van de verzekeringsonderneming tot genezenverklaring zonder blijvende arbeidsongeschiktheid van de getroffene gestaafd door een medisch getuigschrift opgesteld door een arts geraadpleegd door de getroffene of door de arts aangeduid door de verzekeringsonderneming volgens het model bepaald in koninklijk besluit van 9 oktober 2003 tot uitvoering van artikel 24, eerste lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971. De kennisgevingen worden gedaan volgens de modaliteiten voorzien in voornoemd koninklijk besluit van 9 oktober 2003. Indien de getroffene zonder kennisgeving van een geldige reden en na een aangetekende zending door de verzekeringsonderneming afwezig blijft op het onderzoek bij de arts aangeduid door de verzekeringsonderneming, kan de verzekeringsonderneming de getroffene in kennis stellen van zijn beslissing tot genezenverklaring.

Indien de arbeidsongeschiktheid blijvend is of wordt, vervangt een jaarlijkse vergoeding van honderd procent berekend op het basisloon en de graad van de ongeschiktheid, de dagelijkse vergoeding vanaf de dag waarop de ongeschiktheid een bestendig karakter vertoont; dit vertrekpunt wordt vastgesteld bij een overeenkomst tussen partijen of bij een in kracht van gewijsde gegane beslissing.

réception de cet envoi vaut comme date de prise de cours du délai visé à l'article 76. Si l'incapacité temporaire de travail est de plus de trente jours, la décision de l'entreprise d'assurance de déclarer la victime guérie sans incapacité permanente de travail est justifiée par un certificat médical rédigé par le médecin consulté par la victime ou par le médecin désigné par l'entreprise d'assurance suivant le modèle annexé à l'arrêté royal du 9 octobre 2003 portant exécution de l'article 24, alinéa premier, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail. Les notifications s'opèrent conformément aux modalités fixées par l'arrêté royal du 9 octobre 2003 précité. Si la victime ne se présente pas devant le médecin désigné par l'entreprise d'assurance sans avoir fait part d'un motif valable et après avoir été mise en demeure par l'entreprise d'assurance par envoi recommandé, l'entreprise d'assurance peut lui notifier sa décision de déclaration de guérison.

Si l'incapacité est ou devient permanente, une allocation annuelle de cent pour cent, calculée d'après la rémunération de base et le degré d'incapacité, remplace l'indemnité journalière à dater du jour ou l'incapacité présente le caractère de la permanence ; ce point de départ est constaté par voie d'accord entre parties ou par une décision coulée en force de chose jugée.

In afwijking op de bepalingen van het tweede lid wordt deze jaarlijkse vergoeding verminderd met vijftig procent, indien de graad van ongeschiktheid minder dan vijf procent bedraagt en met vijfentwintig procent verminderd indien de graad van ongeschiktheid vijf procent of meer, maar minder dan tien procent bedraagt.

Par dérogation aux dispositions de l'alinéa 2, ladite allocation annuelle est diminuée de cinquante pour cent si le taux d'incapacité s'élève à moins de cinq pour cent et de vingt-cinq pour cent si le taux d'incapacité s'élève à cinq pour cent ou plus, mais moins que dix pour cent.

Art. 37. § 1. Wanneer de getroffene, op het ogenblik van het ongeval zoals gedefinieerd in de artikelen 2 en 3, verbonden is door een arbeidsovereenkomst met een werkgever die overeenkomstig de artikelen 52, 70 of 71 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten gewaarborgd loon verschuldigd is, betaalt de verzekeringsonderneming die tot schadeloosstelling is gehouden overeenkomstig de artikelen 35, 41, derde lid, of 42, aan deze werkgever de vergoedingen voor tijdelijke arbeidsongeschiktheid die betrekking hebben op de periode die door het gewaarborgd loon wordt gedekt tot beloop van het bedrag van dit gewaarborgd loon.

Art. 37. § 1er. Lorsque la victime, au moment de l'accident tel que défini aux articles 2 et 3, est liée par un contrat de travail à un employeur, redevable d'une rémunération garantie conformément aux articles 52, 70 ou 71 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, l'entreprise d'assurance tenue d'indemniser en application des articles 35, 41, alinéa 3, ou 42, verse à cet employeur les indemnités d'incapacité temporaire de travail relatives à la période couverte par la rémunération garantie à concurrence du montant de cette rémunération garantie.

Het gedeelte van de vergoedingen dat het bedrag van dit gewaarborgd loon overstijgt, wordt aan de getroffene uitbetaald.

La partie des indemnités dépassant le montant de cette rémunération garantie est versée à la victime.

§ 2. Wanneer de getroffene, op het ogenblik van het ongeval zoals gedefinieerd in de artikelen 2 en 3, met verschillende werkgevers die overeenkomstig de artikelen 52, 70 of 71 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten gewaarborgd

§ 2. Lorsque la victime, au moment de l'accident tel que défini aux articles 2 et 3, est liée par un contrat de travail à plusieurs employeurs, redevables d'une rémunération garantie conformément aux articles 52, 70 ou 71 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de

loon verschuldigd zijn, door een arbeidsovereenkomst is verbonden, betaalt de verzekeringsonderneming die tot schadeloosstelling is gehouden overeenkomstig de artikelen 35, 41, derde lid, of 42, aan deze werkgevers de vergoedingen voor tijdelijke arbeidsongeschiktheid die betrekking hebben op de periode die door het gewaarborgd loon wordt gedekt tot beloop van het bedrag van dit gewaarborgd loon.

travail, l'entreprise d'assurance tenue d'indemniser en application des articles 35, 41, alinéa 3, ou 42, verse à ces employeurs les indemnités d'incapacité temporaire de travail relatives à la période couverte par la rémunération garantie à concurrence du montant de cette rémunération garantie.

In afwijking van het eerste lid verdeelt de verzekeringsonderneming de vergoedingen voor tijdelijke arbeidsongeschiktheid pondspondsgewijs over de verschillende werkgevers, wanneer de som van de vergoedingen voor tijdelijke arbeidsongeschiktheid lager ligt dan de som van de door elk van de werkgevers betaalde gewaarborgde lonen.

Par dérogation à l'alinéa 1er, l'entreprise d'assurance répartit les indemnités d'incapacité temporaire de travail au prorata entre les différents employeurs lorsque la somme des indemnités d'incapacité temporaire de travail est inférieure à la somme des rémunérations garanties payées par chacun des employeurs.

Het gedeelte van de vergoedingen dat het bedrag van deze gewaarborgde lonen overstijgt, wordt aan de getroffene uitbetaald.

La partie des indemnités dépassant le montant de ces rémunérations garanties est versée à la victime.

Art. 38. Indien de toestand van de getroffene volstrekt de geregelde hulp van een ander persoon vergt, kan hij aanspraak maken op een bijkomende jaarlijkse vergoeding, die vastgesteld wordt in functie van de noodzakelijkheid van deze hulp op basis van het gewaarborgd gemiddeld minimum maandinkomen zoals het op het ogenblik dat de ongeschiktheid een bestendig karakter vertoont, is vastgesteld bij een collectieve arbeidsovereenkomst die afgesloten is in de Nationale Arbeidsraad.

Art. 38. Si son état exige absolument l'assistance régulière d'une autre personne, la victime peut prétendre à une allocation annuelle complémentaire, fixée en fonction du degré de nécessité de cette assistance sur la base du revenu minimum mensuel moyen garanti tel que déterminé, au moment où l'incapacité présente le caractère de la permanence, par convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du travail.

Het jaarlijks bedrag van deze bijkomende vergoeding mag het bedrag van het gewaarborgd gemiddeld minimum maandinkomen, vermenigvuldigd met twaalf, niet overschrijden.

Le montant annuel de cette allocation complémentaire ne peut dépasser le montant dudit revenu minimum mensuel moyen garanti, multiplié par douze.

Als het gebruik van een prothese of een orthopedisch toestel dat ten laste genomen wordt door de verzekeringsonderneming en waarin niet voorzien werd op het ogenblik van de regeling van het ongeval zoals gedefinieerd in de artikelen 2 en 3, een weerslag heeft op de graad van behoefte aan de geregelde hulp van een ander persoon, kan deze graad herzien worden door een overeenkomst tussen partijen of door een in kracht van gewijsde gegane beslissing, zelfs na het verstrijken van de termijn bedoeld in artikel 76.

Si l'utilisation d'un appareillage de prothèse ou d'orthopédie pris en charge par l'entreprise d'assurance et non prévu au moment du règlement de l'accident tel que défini aux articles 2 et 3 a une incidence sur le degré de nécessité de l'assistance régulière d'une autre personne, ce taux peut être revu par voie d'accord entre parties ou par une décision coulée en force de chose jugée, même après l'expiration du délai visé à l'article 76.

Bij opneming van de getroffene, ten laste van de verzekeringsonderneming, in een ziekenhuis zoals omschreven in artikel 2 van de bij koninklijk besluit van 7 augustus 1987 gecoördineerde wetgeving op de ziekenhuizen is de vergoeding voor de hulp van derden, bedoeld in het eerste lid, niet meer verschuldigd vanaf de 91ste dag ononderbroken opneming.

En cas d'hospitalisation de la victime, à charge de l'entreprise d'assurance, dans un établissement hospitalier comme défini à l'article 2 de la loi sur les hôpitaux coordonnée le 7 août 1987, l'allocation pour l'aide d'une tierce personne, visée à l'alinéa 1er, n'est plus due à partir du 91e jour d'hospitalisation ininterrompue.

Voor de toepassing van het vierde lid wordt iedere nieuwe opneming binnen negentig dagen volgend op het einde van de voorgaande opneming, beschouwd als een voortzetting van deze laatste.

Pour l'application de l'alinéa 4, toute nouvelle hospitalisation qui survient dans les nonante jours qui suivent la fin d'une hospitalisation précédente, est censée être la prolongation de cette dernière.

Art. 39. Bij het verstrijken van de herzieningstermijn, zoals bedoeld in artikel 76 wordt de jaarlijkse vergoeding

Art. 39. A l'expiration du délai de révision prévu à l'article 76, l'allocation annuelle visée à l'article 36, alinéa 2, est

bedoeld in het artikel 36, tweede lid, door een lijfrente vervangen.

remplacée par une rente viagère.

Art. 40. § 1. Een bijslag wegens verergering wordt toegekend aan de getroffene wiens toestand als gevolg van het ongeval zoals gedefinieerd in de artikelen 2 en 3, blijvend verergert na het verstrijken van de termijn, bedoeld in artikel 76, voor zover de graad van arbeidsongeschiktheid, na deze verergering, ten minste tien procent bedraagt.

Art. 40. § 1er. Une allocation d'aggravation est accordée à la victime dont l'état résultant de l'accident tel que défini aux articles 2 et 3 s'aggrave de manière définitive après l'expiration du délai visé à l'article 76, pour autant que le taux d'incapacité de travail après cette aggravation soit de dix pour cent au moins.

De bijslag bedoeld in het eerste lid is gelijk aan het product bekomen door de nieuwe graad van arbeidsongeschiktheid te vermenigvuldigen met het overeenstemmend bedrag vastgesteld overeenkomstig artikel 5, § 1, 1°, van het koninklijk besluit van 10 december 1987 betreffende de bijslagen verleend in het kader van het arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 eventueel verminderd met het bedrag van de rente vóór iedere uitbetaling in kapitaal, het in rente omgezet kapitaal toegekend hetzij in gemeen recht wegens loon- of inkomensverlies, hetzij wegens een graad van arbeidsongeschiktheid van minder dan tien procent, verhoogd met de indexering overeenkomstig artikel 50, en de bijslagen bedoeld in de artikelen 43 en 44.

L'allocation visée à l'alinéa 1er est égale au produit obtenu en multipliant le nouveau taux d'incapacité de travail par le montant correspondant établi conformément à l'article 5, § 1er, 1°, de l'arrêté royal du 10 décembre 1987 relatif aux allocations accordées dans le cadre de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, diminué éventuellement du montant de la rente avant tout paiement en capital, du capital, converti en rente, octroyé, soit en droit commun, soit en raison d'une incapacité de travail de moins de dix pour cent, majoré de l'indexation conformément à l'article 50 et des allocations visées aux articles 43 et 44.

Dit bedrag is, voor de getroffenen wier rente verminderd wordt overeenkomstig artikel 36, derde lid, gelijk aan het bedrag van de verminderde rente, verhoogd met de bijslag bedoeld in het artikel 44, § 2, tweede lid.

Pour les victimes dont la rente est diminuée conformément à l'article 36, alinéa 3, ce montant est égal au montant de la rente diminuée majoré de l'allocation visée à l'article 44, § 2, alinéa 2.

Indien de verergering een hulp van een

Si l'aggravation exige une aide de tiers,

ander persoon vergt, wordt het bedrag van de bijslag bedoeld in het eerste lid verhoogd met het product bekomen door de nieuwe graad van hulp van een ander persoon te vermenigvuldigen met het overeenstemmend bedrag vastgesteld op grond van artikel 5, § 1, 1°, van het koninklijk besluit van 10 december 1987 betreffende de bijslagen verleend in het kader van het arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 eventueel verminderd met het bedrag van de rente van hulp van een ander persoon vóór iedere uitbetaling in kapitaal en het in rente omgezet kapitaal toegekend in gemeen recht wegens hulp van een ander persoon, verhoogd met de indexering overeenkomstig artikel 50, en de bijslagen bedoeld in de artikelen 43 en 44.

le montant de l'allocation visée à l'alinéa 1er, est augmenté du produit obtenu en multipliant le nouveau taux d'aide de tiers par le montant correspondant établi conformément à l'article 5, § 1er, 1°, de l'arrêté royal du 10 décembre 1987 relatif aux allocations accordées dans le cadre de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, diminué éventuellement du montant de la rente pour aide de tiers avant tout paiement en capital et du capital converti en rente octroyé en droit commun pour aide de tiers, majoré de l'indexation conformément à l'article 50, et des allocations visées aux articles 43 et 44.

§ 2. De bijslagen bedoeld in paragraaf 1 worden toegekend vanaf de eerste dag van de maand waarin de aanvraag wordt ingediend.

§ 2. L'allocation visée au paragraphe 1er est accordée à partir du premier jour du mois au cours duquel la demande est introduite.

Er is van rechtswege interest op verschuldigd vanaf het ogenblik waarop zij eisbaar worden.

Elle porte intérêt de plein droit à partir de son exigibilité.

§ 3. Indien de verergering bedoeld in paragraaf 1 haar oorzaak vindt in meerdere ongevallen zoals gedefinieerd in de artikelen 2 en 3 of in de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 geregeld door verschillende verzekeringsondernemingen, wordt de bijslag ten laste genomen door de verzekeringsonderneming die het oudste ongeval heeft geregeld.

§ 3. Si l'aggravation visée au paragraphe 1er trouve son origine dans plusieurs accidents du travail tels que définis aux articles 2 et 3 ou par la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail réglés par des entreprises d'assurance différentes, l'allocation est prise en charge par l'entreprise d'assurance qui a réglé l'accident le plus ancien.

Art. 41. Indien de getroffene prothesen of orthopedische toestellen nodig heeft, maakt de genezenverklaring zonder

Art. 41. Si la victime a besoin d'appareils de prothèse ou d'orthopédie, la déclaration de guérison sans incapacité

blijvende arbeidsongeschiktheid het voorwerp uit van een overeenkomst tussen partijen of van een in kracht van gewijsde gegane beslissing.

permanente de travail fait l'objet d'un accord entre parties ou d'une décision coulée en force de chose jugée.

De getroffene heeft recht op de herstellings- en vervangingskosten van de prothesen en orthopedische toestellen, waaraan het ongeval zoals gedefinieerd in de artikelen 2 en 3 schade heeft veroorzaakt. Deze bepaling geldt eveneens indien het ongeval geen letsel heeft veroorzaakt.

Si l'accident tel que défini aux articles 2 et 3 a causé des dégâts aux appareils de prothèse ou d'orthopédie, la victime a droit aux frais de réparation ou de remplacement de ces appareils. Cette disposition est également d'application si l'accident n'a pas produit une lésion.

Zo de getroffene ten gevolge van de in het tweede lid bedoelde schade een tijdelijke arbeidsongeschiktheid oploopt, heeft hij tijdens de periode die voor het herstellen of het vervangen van de prothesen en orthopedische toestellen nodig is, recht op de vergoedingen bepaald in het artikel 34.

Si la victime subit du fait du dommage visé à l'alinéa 2 une incapacité temporaire de travail, elle a droit, pendant la période qui est nécessaire à la réparation ou au remplacement des appareils de prothèse et d'orthopédie, aux indemnités prévues à l'article 34.

Art. 42. Voor de dagen waarop de getroffene op verzoek van de verzekeringsonderneming of van een arbeidsgerecht zijn arbeid of de uitvoering van betaalde activiteiten onderbreekt met het oog op een onderzoek voortvloeiend uit het ongeval, is door de verzekeringsonderneming aan de getroffene een vergoeding verschuldigd gelijk aan het gemiddeld dagbedrag. Voor de toepassing van de sociale wetgeving worden de dagen van arbeidsonderbreking gelijkgesteld met dagen van werkelijke arbeid.

Art. 42. Pour les jours au cours desquels la victime interrompt son travail ou l'exécution d'activités rémunérées à la demande de l'entreprise d'assurance ou d'une juridiction du travail en vue d'un examen résultant de l'accident, l'entreprise d'assurance doit à la victime une indemnité égale au montant journalier moyen. Pour l'application de la législation sociale, les jours d'interruption de travail sont assimilés à des jours de travail effectif.

Art. 43. De verzekeringsonderneming of, in voorkomend geval, het Fonds, kent de getroffenen bedoeld in artikel 36, eerste en derde lid en rechthebbenden bedoeld in de artikelen 20 tot 25, die een jaarlijkse vergoeding of een rente genieten, een

Art. 43. L'entreprise d'assurance ou, le cas échéant, le Fonds octroie aux victimes visées à l'article 36, alinéas 1er et 3 et ayants droit visés aux articles 20 à 25 inclus, bénéficiaires d'une allocation annuelle ou d'une rente, une allocation

herwaarderingsbijslag toe zoals bepaald in artikel 2 van het koninklijk besluit van 10 december 1987 betreffende de bijslagen verleend in het kader van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971.

De bijslagen bedoeld in het eerste lid worden ambtshalve toegekend.

Art. 44. § 1. De getroffene of de rechthebbende, bedoeld in de artikelen 20 tot 25, die een jaarlijkse vergoeding of een rente geniet, heeft recht op een aanvullende bijslag, zo die jaarlijkse vergoeding of rente vóór iedere uitbetaling in kapitaal, eventueel geïndexeerd overeenkomstig artikel 50 en verhoogd met de bijslagen bedoeld in het artikel 43 lager is dan de bedragen bedoeld in artikel 5 van het koninklijk besluit van 10 december 1987 betreffende de bijslagen verleend in het kader van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971.

§ 2. Het jaarlijks bedrag van de aanvullende bijslag is gelijk aan het verschil tussen, enerzijds, de in paragraaf 1 vastgestelde bedragen en, anderzijds, het bedrag van de jaarlijkse vergoeding of de rente vóór iedere uitkering in kapitaal, verhoogd met de indexering overeenkomstig artikel 50 en de bijslag toegekend in toepassing van artikel 43.

Wanneer de jaarlijkse vergoeding verminderd wordt overeenkomstig artikel 36, derde lid, is het jaarlijks bedrag van de aanvullende bijslag gelijk aan het verschil tussen de in paragaaf 1 vastgestelde bedragen en het bedrag van de verminderde jaarlijkse vergoeding.

de réévaluation telle que prévue à l'article 2 de l'arrêté royal du 10 décembre 1987 relatif aux allocations accordées dans le cadre de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail.

L'allocation visée à l'alinéa 1er est accordée d'office.

Art. 44. § 1er. La victime ou l'ayant droit, visé aux articles 20 à 25 inclus, bénéficiaire d'une allocation annuelle ou d'une rente, a droit à une allocation supplémentaire si cette allocation annuelle ou rente est inférieure, avant tout paiement en capital, éventuellement indexée conformément à l'article 50 et majorée des allocations visée à l'article 43, aux montants visés à l'article 5 de l'arrêté royal du 10 décembre 1987 relatif aux allocations accordées dans le cadre de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail.

§ 2. Le montant annuel de l'allocation supplémentaire est égal à la différence entre, d'une part, les montants fixés au paragraphe 1er et, d'autre part, le montant de l'allocation annuelle ou de la rente avant tout paiement en capital, majoré de l'indexation conformément à l'article 50 et de l'allocation accordée en application de l'article 43.

Lorsque l'allocation annuelle est diminuée conformément à l'article 36, alinéa 3, le montant annuel de l'allocation supplémentaire est égal à la différence entre les montants fixés au paragraphe 1er et le montant de l'allocation annuelle diminuée.

Voor de berekening van de aanvullende bijslag wordt het bedrag in gemeen recht toegekend als schadeloosstelling wegens loon- of inkomensverlies omgezet in een hypothetische rente, die wordt bekomen door het in gemeen recht toegekende bedrag te delen door de coëfficiënt overeenstemmend met de leeftijd van de getroffene op het ogenblik van de consolidatie of van de rechthebbende op het ogenblik van het overlijden van de getroffene, zoals die voorkomt in het tarief vastgesteld krachtens de artikelen 6 en 7 van het koninklijk besluit van 24 december 1987 tot uitvoering van de artikelen 42, tweede lid, 45 en 45*bis* van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971. De alzo bekomen rente wordt in mindering gebracht van de bedragen bepaald in paragaaf 1.

Pour le calcul de l'allocation supplémentaire, le montant accordé en droit commun pour l'indemnisation de la perte de rémunération ou de revenus est converti en une rente hypothétique, laquelle est obtenue en divisant le montant accordé en droit commun par le coefficient correspondant à l'âge de la victime au moment de la consolidation où à l'âge de l'ayant droit au moment du décès de la victime, tel qu'il figure au tarif établi en vertu des articles 6 et 7 de l'arrêté royal du 24 décembre 1987 portant exécution des articles 42, alinéa 2, 45 et 45*bis* de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail. Les montants fixés au paragraphe 1er sont diminués de la rente ainsi obtenue.

§ 3. De bijslagen bedoeld in de paragrafen 1 en 2 worden ambtshalve toegekend.

§ 3. Les allocations visées aux paragraphes 1er et 2 sont accordées d'office.

Er is van rechtswege intrest verschuldigd vanaf het ogenblik waarop zij eisbaar worden.

Elles portent intérêt de plein droit à partir de leur exigibilité.

Afdeling 3 – Gezondheidszorg

Section 3 – Soins de santé

Art. 45. § 1. De getroffene heeft recht op de geneeskundige, heelkundige, farmaceutische en verplegingszorgen en op de prothesen en orthopedische toestellen die ingevolge het ongeval nodig zijn.

Art. 45. § 1er. La victime a droit aux soins médicaux, chirurgicaux, pharmaceutiques et hospitaliers et aux appareils de prothèse et d'orthopédie nécessités par l'accident.

§ 2. De vergoeding voor tandprotheses die nodig zijn ten gevolge van het zich voordoen van een ongeval zoals gedefinieerd in de artikelen 2 en 3 wordt

§ 2. L'indemnisation des prothèses dentaires rendues nécessaires à la suite de la réalisation d'un accident tel que défini aux articles 2 et 3 est octroyée

toegekend overeenkomstig de voorwaarden van het koninklijk besluit van 1 oktober 2013 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder tandprothesen ingevolge de letsels opgelopen bij een arbeidsongeval, worden vergoed.

selon les conditions de l'arrêté royal du 1er octobre 2013 établissant les conditions d'indemnisation des prothèses dentaires nécessitées à la suite de lésions subies lors d'un accident du travail.

§ 3. Worden als prothese of orthopedisch toestel aangezien:

§ 3. Sont considérés comme appareils de prothèse ou d'orthopédie :

1° de eigenlijke prothese of het eigenlijke orthopedisch toestel;

1° la prothèse proprement dite ou l'appareil orthopédique proprement dit ;

2° alle functionele bijhorigheden;

2° tous les accessoires fonctionnels ;

3° het reservetoestel, naargelang van de aard van de letsels;

3° l'appareil de réserve, en fonction de la nature des lésions ;

4° de volgende aanpassingen aan de woning:

4° les adaptations de l'habitation suivantes :

a) de traplift;

a) l'ascenseur d'escalier ;

b) de monolift.

b) le monolift.

De getroffene heeft recht op prothesen of orthopedische toestellen waarvan de noodzakelijkheid erkend wordt op het ogenblik van de overeenkomst tussen de partijen of van de beslissing bedoeld in artikel 38 of op elk ander ogenblik.

La victime a droit aux appareils de prothèse ou d'orthopédie dont la nécessité est reconnue au moment de l'accord entre les parties ou de la décision visée à l'article 38 ou à tout autre moment.

Na dat akkoord of deze beslissing wordt die vergoeding vastgesteld op grond van het barema G dat als bijlage bij het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971.

Après cet accord ou cette décision, cette indemnité est fixée sur la base du barème G annexé à l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail.

§ 4. De getroffene die een beroep doet op de tussenkomst van de verzekeringsonderneming met het oog

§ 4. La victime qui sollicite l'intervention de l'entreprise d'assurance en vue d'obtenir l'entretien ou le renouvellement

op het onderhoud of de vernieuwing van zijn prothese of van zijn orthopedisch toestel richt hiertoe een aanvraag tot deze verzekeringsonderneming.

de sa prothèse ou de son appareil orthopédique adresse une demande à cette entreprise d'assurance.

De verzekeringsonderneming deelt aan de getroffene de beslissing mede en stuurt hem, zo het onderhoud of de vernieuwing niet onmiddellijk kan gebeuren de lijst van de erkende orthopedisten en erkende medische centra voor prothese en orthopedie. Deze mededelingen gebeuren aan de hoofdverblijfplaats van de getroffene, behoudens afwijking op diens schriftelijk verzoek.

L'entreprise d'assurance communique sa décision à la victime et lui transmet, s'il s'avère que l'entretien ou le renouvellement ne peut s'effectuer immédiatement, la liste des orthopédistes et des centres médicaux de prothèse et d'orthopédie reconnus. Ces communications se font à la résidence principale de la victime, sauf dérogation à la demande écrite de celle-ci.

De orthopedist of het medisch centrum maakt aan de verzekeringsonderneming een nauwkeurige prijsopgave van de kosten van het onderhoud of van de vernieuwing over.

L'orthopédiste ou le centre médical transmet à l'entreprise d'assurance un devis détaillé des frais d'entretien ou de renouvellement.

Alleen de orthopedisten en de medische centra die door Fedris erkend worden, kunnen met het onderhoud of de vernieuwing van de toestellen worden belast.

Seuls les orthopédistes et les centres médicaux reconnus par Fedris peuvent être chargés de l'entretien ou du renouvellement des appareils.

De getroffene kan zich richten tot een verstrekker die wettelijk gevestigd is in een land, volgens de wetsbepalingen en bestuursrechtelijke bepalingen van dat land, waarmee België door de Europese verordeningen of internationale overeenkomsten gebonden is en die betrekking hebben op de sociale zekerheid waaronder de gezondheidszorgen die nodig zijn als gevolg van een arbeidsongeval.

La victime peut s'adresser à un dispensateur légalement établi dans un pays, conformément aux dispositions légales et administratives de ce pays, avec lequel la Belgique est liée par des règlements européens ou des conventions internationales et qui concernent la sécurité sociale, y compris pour les soins de santé requis à la suite d'un accident du travail.

Onverminderd de Europese verordeningen of internationale overeenkomsten waar België door

Sans préjudice des règlements européens ou des conventions internationales par lesquelles la

gebonden is en die betrekking hebben op de sociale zekerheid waaronder de gezondheidszorgen die nodig zijn als gevolg van een arbeidsongeval, worden de onderhouds- of hernieuwingskosten van prothesen die werden geleverd binnen een van de hiervoor bedoelde landen, terugbetaald, als die kosten deel uitmaken van de prestaties waarop de verzekerde persoon recht heeft in België.

Belgique est liée et qui concernent la sécurité sociale, y compris pour les soins de santé requis à la suite d'un accident du travail, les frais d'entretien ou de renouvellement des prothèses qui ont été délivrées dans un des pays précités, sont remboursés, si ces frais font partie des prestations auxquelles l'assuré a droit en Belgique.

§ 5. De orthopedist of het medisch centrum die het toestel aan de getroffene levert, is ertoe gehouden aan de verzekeringsonderneming alle gegevens te verstrekken met het oog op de identificatie van het toestel.

§ 5. L'orthopédiste, ou le centre médical qui fournit l'appareil à la victime est tenu de procurer à l'entreprise d'assurance toutes les données permettant l'identification de l'appareil.

De verzendingskosten van de toestellen worden gedragen door de verzekeringsonderneming.

Les frais d'expédition des appareils sont supportés par l'entreprise d'assurance.

Art. 46. De getroffene kan de zorgverlener vrij kiezen.

Art. 46. La victime a le libre choix du dispensateur de soins.

De kosten van de zorgverlener worden terugbetaald door de verzekeringsonderneming volgens de voorwaarden en volgens een tarief vastgesteld door het koninklijk besluit van 17 oktober 2000 tot vaststelling van de voorwaarden en het tarief voor geneeskundige verzorging toepasselijk inzake arbeidsongevallen.

Les frais du dispensateur de soins sont à la charge de l'entreprise d'assurance suivant les conditions et le tarif fixés par l'arrêté royal du 17 octobre 2000 fixant les conditions et le tarif des soins médicaux applicable en matière d'accidents du travail.

Art. 47. Tijdens de behandeling mag de verzekeringsonderneming een arts aanwijzen belast met het toezicht op de behandeling.

Art. 47. Au cours du traitement, l'entreprise d'assurance peut désigner un médecin chargé de contrôler le traitement.

De geneesheer, belast met het toezicht op de behandeling, mag de getroffene vrij bezoeken, mits hij de behandelende

Le médecin chargé de contrôler le traitement aura libre accès auprès de la victime pour autant qu'il en avertisse le

geneesheer vooraf verwittigt.

médecin traitant.

Art. 48. De getroffene heeft ten laste van de verzekeringsonderneming recht op vergoeding van de kosten voor verplaatsing die voortvloeien uit het ongeval, telkens als hij zich moet verplaatsen:

Art. 48. La victime a droit à l'indemnisation des frais de déplacement qui résultent de l'accident, à charge de l'entreprise d'assurance, à chaque fois qu'elle doit se déplacer :

1° op verzoek van de verzekeringsonderneming of elke persoon die in zijn naam optreedt;

1° à la demande de l'entreprise d'assurance ou de toute personne agissant en son nom ;

2° op verzoek van de arbeidsrechtbank;

2° à la demande du tribunal du travail ;

3° op verzoek van de door de rechter aangeduide expert;

3° à la demande de l'expert désigné par le juge ;

4° op zijn verzoek, met toelating van de verzekeringsonderneming;

4° à sa demande, moyennant autorisation de l'entreprise d'assurance ;

5° om medische redenen.

5° pour des raisons médicales.

Zo de verplaatsing gebeurt met behulp van een gemeenschappelijk vervoermiddel worden de werkelijke reiskosten terugbetaald.

Si le déplacement s'effectue par le moyen d'un transport en commun, les frais réels sont remboursés.

Gebeurt de verplaatsing met behulp van een ander vervoermiddel en bedraagt de af te leggen afstand tenminste vijf kilometers vanaf de woonplaats, dan worden de reiskosten vergoed tegen 0,3704 euro per kilometer. Dit bedrag wordt gekoppeld aan de spilindex 111,53 (basis 2013 = 100) van toepassing op 1 januari 2022. Het wordt jaarlijks op 1 januari aangepast overeenkomstig de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de Openbare Schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen

Si le déplacement s'effectue à l'aide d'un autre moyen de transport et si la distance à parcourir à partir du domicile comporte au moins cinq kilomètres, les frais de parcours sont remboursés sur base de 0,3704 euro par kilomètre parcouru. Ce montant est lié à l'indice-pivot 111,53 (base 2013 = 100) en vigueur au 1er janvier 2022. Il est indexé annuellement le 1er janvier conformément à la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de

waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld. Voor de toepassing van deze wet wordt rekening gehouden met de afgevlakte gezondheidsindex overeenkomstig artikel 3*bis* van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen.

rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants. Pour l'application de cette loi, il est tenu compte de l'indice-santé lissé conformément à l'article 3*bis*, de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays.

Zo de verplaatsing gebeurt met behulp van een ziekenwagen of om dringende medische redenen, worden de werkelijke kosten vergoed.

Si le déplacement s'effectue avec l'aide d'une ambulance ou pour des raisons médicales urgentes, les frais réels sont remboursés.

Zo de verplaatsing aanleiding geeft tot overnachting die kosten veroorzaakt, worden de kosten vergoed op grond van de werkelijke prijs met een maximum van 28,50 euro per overnachting, ontbijt inbegrepen.

Si le déplacement entraîne un logement, nécessitant des frais, ceux-ci sont remboursés à leur montant réel avec un maximum de 28,50 euros par nuitée, petit-déjeuner compris.

Art. 49. § 1. De echtgenoot, de kinderen en de ouders hebben ten laste van de verzekeringsonderneming, onder de hierna volgende voorwaarden, recht op vergoeding van de kosten voor verplaatsing die voortvloeien uit het ongeval:

Art. 49. § 1er. Le conjoint, les enfants et les parents ont droit à l'indemnisation des frais de déplacement qui résultent de l'accident, à charge de l'entreprise d'assurance, aux conditions suivantes :

1° zo het verblijf van de getroffene in de verplegingsdienst ten minste twee en ten hoogste zeven dagen bedraagt, wordt voor één van die personen één reis vergoed;

1° quand le séjour de la victime dans un service hospitalier est de deux jours au moins et de sept jours au plus, un voyage pour l'une de ces personnes est indemnisé ;

2° zo het verblijf van de getroffene in een rust- of verzorgingstehuis, in een psychiatrisch verzorgingstehuis of in een

2° lorsque le séjour de la victime dans une maison de repos ou de soins, dans une maison de soins psychiatriques ou

rustoord voor bejaarden ten minste twee en ten hoogste zeven dagen bedraagt, wordt één van deze personen één reis vergoed, voor zover het verblijf hoofdzakelijk wegens het arbeidsongeval nodig is;

dans une maison de repos pour personnes âgées est de deux jours au moins et de sept jours au plus, un voyage pour l'une de ces personnes est indemnisé pour autant que le séjour soit nécessaire essentiellement en raison de l'accident du travail ;

3° er wordt op dezelfde wijze één bijkomende reis vergoed per bijkomende verblijfperiode van drie dagen.

3° de même un voyage supplémentaire est indemnisé par période supplémentaire de séjour de trois jours.

§ 2. Zo op grond van een medisch advies blijkt dat het leven van de getroffene in gevaar is, hebben de echtgenoot en één kind recht op de vergoeding van één reis per dag.

§ 2. S'il apparaît, sur base d'un avis médical, que la vie de la victime est en danger, le conjoint et un enfant ont droit à l'indemnisation d'un voyage par jour.

De ouders van de getroffene hebben ieder recht op vergoeding van één reis per week.

Chacun des parents de la victime a droit à l'indemnisation d'un voyage par semaine.

Is er geen echtgenoot of bestaat er een feitelijke scheiding, dan treedt voor de toepassing van het eerste lid eventueel één kind in de plaats van de echtgenoot.

À défaut de conjoint ou en cas de séparation de fait, un enfant prend, pour l'application de l'alinéa 1er, éventuellement la place du conjoint.

Is er geen echtgenoot of bestaat er een feitelijke scheiding en is er slechts één kind, dan treedt voor de toepassing van het eerste lid, één van de ouders van de getroffene in de plaats van de echtgenoot.

À défaut de conjoint ou en cas de séparation de fait et s'il n'y a qu'un enfant, un des parents de la victime prend, pour l'application de l'alinéa 1er, la place du conjoint.

Is er geen echtgenoot of bestaat er een feitelijke scheiding en zijn er geen kinderen, dan heeft ieder van de ouders van de getroffene recht op vergoeding voor één reis per dag.

À défaut de conjoint ou en cas de séparation de fait et à défaut d'enfants, chacun des parents de la victime a droit à l'indemnisation d'un voyage par jour.

§ 3. De vergoeding van de kosten gebeurt op grond van de bepalingen van artikel 48, tweede, derde en vijfde lid.

§ 3. L'indemnisation des frais se fait sur base des dispositions de l'article 48, alinéas 2, 3, et 5.

De vergoeding van de verplaatsingen bedoeld in § 1, 2°, wordt echter beperkt tot een maximumafstand van honderd kilometer heen en terug.

§ 4. Zo de verplaatsingen bedoeld in dit artikel geschieden van of naar de plaats gelegen buiten de Europese Economische Ruimte, Zwitserland en het Verenigd Koninkrijk, moet de verzekeringsonderneming zijn toestemming geven.

§ 5. Voor de toepassing van dit artikel geldt de dag van de opname in de verplegingsdienst, in het rust- of verzorgingstehuis, in het psychiatrisch verzorgingstehuis of in het rustoord voor bejaarden als eerste dag en de dag van het ontslag uit deze instellingen als laatste van het verblijf.

Toutefois, l'indemnisation des déplacements visés au § 1er, 2°, est limitée à une distance maximale de cent kilomètres aller et retour.

§ 4. Les déplacements visés au présent article, vers ou en provenance d'un pays situé en dehors de l'Espace économique européen, de la Suisse et du Royaume-Uni, sont subordonnés à l'accord de l'entreprise d'assurance.

§ 5. Pour l'application du présent article, le jour d'entrée au service hospitalier, à la maison de repos ou de soins, à la maison de soins psychiatriques ou à la maison de repos pour personnes âgées est considéré comme le premier jour et le jour de sortie de ces établissements comme le dernier jour du séjour.

Hoofdstuk 5 – Betaling

Chapitre 5 – Paiement

Afdeling 1 – Indexatie

Section 1 – Indexation

Art. 50. Worden aangepast aan het indexcijfer der consumptieprijzen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de Openbare Schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmede rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen:

1° het basisinkomen bedoeld in artikel 4;

2° onverminderd de bepalingen van

Art. 50. Sont adaptées à l'indice des prix à la consommation, conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants :

1° le revenu de base visé à l'article 4 ;

2° sans préjudice des dispositions de

artikel 5, na een termijn van drie maanden te rekenen van de dag van het ongeval, de vergoedingen bedoeld in het artikel 34;

3° de renten bedoeld in de artikelen 20 tot 25 en de jaarlijkse vergoedingen en renten voor een arbeidsongeschiktheid van ten minste zestien procent.

Voor de toepassing van het eerste lid, worden de dagelijkse vergoeding, de jaarlijkse vergoedingen of de werkelijk uitbetaalde renten gekoppeld aan de spilindex die op de datum van het ongeval van kracht is bij toepassing van het artikel 4, § 1, van de voornoemde wet van 2 augustus 1971.

In afwijking van het eerste lid, 2° en 3°, en het tweede lid volgen de jaarlijkse vergoeding en de rente bedoeld in het artikel 38, eerste lid, de indexeringen en aanpassingen van het gewaarborgd gemiddelde minimummaandinkomen die voortvloeien uit de collectieve arbeidsovereenkomst bedoeld in het bovenvermelde artikel.

l'article 5, après une période de trois mois à compter du jour de l'accident, les indemnités visées à l'article 34 ;

3° les rentes visées aux articles 20 à 25 et les allocations annuelles et rentes pour une incapacité de travail d'au moins seize pour cent.

Pour l'application de l'alinéa 1er, l'indemnité journalière, les allocations annuelles ou les rentes réellement payées sont liées à l'indice-pivot en vigueur à la date de l'accident en application de l'article 4, § 1er, de la loi du 2 août 1971 précitée.

Par dérogation aux alinéas 1er, 2° et 3°, et 2, l'allocation annuelle et la rente visées à l'article 38, alinéa 1er, suivent les indexations et les adaptations du revenu minimum mensuel moyen garanti qui découlent de la convention collective de travail visée à l'article précité.

Afdeling 2 – Termijnen

Art. 51. De vergoeding voor begrafeniskosten bedoeld in het artikel 18 wordt in de maand die volgt op het overlijden uitbetaald aan de persoon die deze kosten ten laste heeft genomen. Bij ontstentenis van betaling binnen deze termijn, zijn er van rechtswege verwijlintresten verschuldigd op deze vergoeding.

In afwijking van het eerste lid betaalt het Fonds, wanneer het in het kader van zijn wettelijke opdracht moet optreden, de

Section 2 – Échéances

Art. 51. L'indemnité pour frais funéraires visée à l'article 18 est payée dans le mois qui suit le décès à la personne qui a pris ces frais en charge. À défaut de paiement dans ce délai, des intérêts de retard sont dus de plein droit sur cette indemnité.

Par dérogation à l'alinéa 1er, lorsque le Fonds doit intervenir dans le cadre de sa mission légale, il paye l'indemnité pour

vergoeding voor begrafeniskosten binnen een maand na de ontvangst van het verzoek tot schadevergoeding. Bij gebreke van betaling binnen deze termijn zijn van rechtswege verwijlintresten verschuldigd op deze vergoeding.

frais funéraires dans le mois de la réception de la demande d'indemnisation. À défaut de paiement dans ce délai, des intérêts de retard sont dus de plein droit sur cette indemnité.

De overbrengingskosten bedoeld in het artikel 19 en de kosten bedoeld in afdeling 3 van hoofdstuk 4 worden terugbetaald aan de persoon die deze kosten heeft gedragen, binnen twee maanden na de dag van ontvangst van de bewijsstukken, en brengen van rechtswege verwijlintresten op vanaf deze dag in geval van niet-betaling binnen de opgelegde termijn.

Les frais de transfert visés à l'article 19 et les frais visés à la section 3 du chapitre 4 sont remboursés à la personne qui a pris ces frais en charge, dans les deux mois à partir de la date de réception des pièces justificatives, et portent intérêts de retard de plein droit à partir de cette date à défaut de paiement dans ce délai.

Art. 52. § 1. De tijdelijke vergoedingen zijn betaalbaar door de verzekeringsonderneming uiterlijk op de vijfde werkdag volgend op de maand waarop zij betrekking hebben.

Art. 52. § 1er. Les indemnités temporaires sont payables par l'entreprise d'assurance au plus tard le cinquième jour ouvrable qui suit le mois auquel elles se rapportent.

§ 2. De jaarlijkse vergoedingen berekend op een graad van blijvende arbeidsongeschiktheid van minder dan tien procent, verminderd in overeenstemming met artikel 36, derde lid, worden door de verzekeringsonderneming eenmaal per jaar gestort, in de loop van de maand december.

§ 2. Les allocations annuelles calculées sur un taux d'incapacité permanente de travail de moins de dix pour cent, diminuées conformément à l'article 36, alinéa 3, sont versées par l'entreprise d'assurance une fois par an, au cours du mois de décembre.

De waarde van de rente berekend op een graad van blijvende arbeidsongeschiktheid van minder dan tien procent, verminderd in overeenstemming met artikel 36, derde lid, wordt eenmaal per jaar gestort, in de loop van de maand november.

La valeur de la rente calculée sur un taux d'incapacité permanente de travail de moins de dix pour cent, diminuée conformément à l'article 36, alinéa 3, est versée une fois par an, au cours du mois de novembre.

De jaarlijkse vergoedingen en renten

Les allocations annuelles et rentes

berekend op een graad van blijvende arbeidsongeschiktheid van ten minste tien procent, alsook de vergoedingen bedoeld in het artikel 38, worden door de verzekeringsonderneming per maand en per twaalfde gestort.

§ 3. De vergoedingen bedoeld in dit artikel brengen van rechtswege interest op vanaf het ogenblik waarop zij eisbaar worden.

Art. 53. In afwijking van artikel 52 worden de vervallen bijslagen, waaronder de indexering, toegekend op grond van de artikelen 33, 43 en 44 uitbetaald op de volgende wijze:

1° indien het jaarlijks bedrag van die bijslagen minstens 300 euro bedraagt, worden ze per maand en per twaalfde uitbetaald;

2° indien het jaarlijks bedrag van die bijslagen lager is dan 300 euro worden ze per kwartaal en per vierde uitbetaald.

Wanneer de jaarlijkse vergoeding, rente of andere bijslag door de verzekeringsonderneming betaald wordt, wordt de herwaarderingsbijslag, ongeacht het bedrag, eenmaal per jaar betaald, in de loop van het vierde kwartaal.

Art. 54. De getroffene waarvan de graad van arbeidsongeschiktheid vastgesteld door een akkoord tussen de partijen of door een in kracht van gewijsde getreden gerechtelijke beslissing twintig procent of meer is, de echtgenoot en de wettelijk samenwonende partner kunnen vragen dat ten hoogste een derde van de

calculées sur un taux d'incapacité permanente de travail d'au moins dix pour cent, ainsi que les allocations visées à l'article 38, sont versées par l'entreprise d'assurance par mois et par douzième.

§ 3. Les indemnités visées par le présent article portent intérêt de plein droit à partir de leur exigibilité.

Art. 53. Par dérogation à l'article 52, les allocations échues, dont l'indexation, accordées par les articles 33, 43 et 44, sont payées selon les modalités suivantes :

1° si le montant annuel de ces allocations atteint au moins 300 euros, elles sont payées par mois et par douzième ;

2° si le montant annuel de ces allocations est inférieur à 300 euros, elles sont payées par trimestre et par quart.

Lorsque l'allocation annuelle, rente ou autre allocation est payée par l'entreprise d'assurance, l'allocation de réévaluation est, quel que soit son montant, payée une fois par an, dans le courant du quatrième trimestre.

Art. 54. La victime dont le taux d'incapacité de travail, fixé par un accord entre les parties ou par une décision judiciaire coulée en force de chose jugée, est de vingt pour cent ou plus, le conjoint et le cohabitant légal peuvent demander qu'un tiers au maximum de la valeur de la rente qui leur revient soit

waarde van de hun toekomende rente als kapitaal wordt uitbetaald.

Dit verzoek kan op elk ogenblik, zelfs na de vestiging van het kapitaal, worden gedaan. De rechter beslist zo voordelig mogelijk voor de verzoeker.

Het kapitaal wordt berekend overeenkomstig het tarief vastgesteld door het artikel 6, vijfde lid, van het koninklijk besluit van 24 december 1987 tot uitvoering van artikel 42, tweede lid van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, betreffende de uitbetaling van de jaarlijkse vergoedingen, van de renten en van de bijslagen, en in functie van de leeftijd van de getroffene of de rechthebbende op de eerste dag van het kwartaal dat volgt op de beslissing van de rechter. Vanaf deze datum is van rechtswege intrest verschuldigd op dit kapitaal.

payé en capital.

Cette demande peut être formée à tout moment, même après la constitution du capital. Le juge décide au mieux de l'intérêt du demandeur.

Le capital se calcule conformément au tarif fixé par l'article 6, alinéa 5, de l'arrêté royal du 24 décembre 1987 portant exécution de l'article 42, alinéa 2, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, relatif au paiement des allocations annuelles, des rentes et des allocations, et en fonction de l'âge de la victime ou de l'ayant droit au premier jour du trimestre qui suit la décision du juge. A partir de cette date, des intérêts sont dus de plein droit sur ce capital.

Afdeling 3 – Betalingsmodaliteiten

Art. 55. De personen aan wie de verzekeringsonderneming of, in voorkomend geval, het Fonds uitkeringen betaalt, ontvangen deze per overschrijving op een persoonlijke rekening. Na aanvraag per gewone brief van de gerechtigde zal de betaling gebeuren per circulaire cheque of elk ander beschikbaar betaalmiddel, behalve in contant geld.

De overschrijving gebeurt op een persoonlijke rekening die hetzij geopend werd in België bij één van de financiële instellingen beoogd in het vierde lid, op voorwaarde dat deze een overeenkomst heeft gesloten met de verzekeringsonderneming of met het

Section 3 – Modalités de paiement

Art. 55. Les personnes à qui l'entreprise d'assurance ou, le cas échéant, le Fonds liquide des prestations, reçoivent ces avantages par virement sur un compte personnel. Sur demande du bénéficiaire introduite par simple envoi, le paiement se fera par chèque circulaire ou tout autre moyen de paiement disponible, à l'exception de la remise d'espèces.

Le virement est effectué sur un compte personnel ouvert soit en Belgique auprès d'un des organismes financiers visés à l'alinéa 4, à condition que celui-ci ait conclu avec l'entreprise d'assurance ou le Fonds, une convention dont le modèle a été approuvé par le ministre qui a les

Fonds volgens het model dat werd goedgekeurd door de minister bevoegd voor Arbeidsongevallen, hetzij in het buitenland voor zover de voorwaarden vermeld in het vijfde lid vervuld zijn.

Accidents du travail dans ses attributions, soit à l'étranger pour autant que les conditions prévues à l'alinéa 5 soient satisfaites.

De overeenkomst waarvan sprake in het tweede lid bepaalt onder meer de respectievelijke verantwoordelijkheden van de verzekeringsonderneming of het Fonds en de financiële instelling in verband met de regelmatigheid van de overschrijving van de arbeidsongevallenuitkeringen en de inschrijving ervan op het krediet van de rekening van de gerechtigde. Ze bepaalt eveneens de waarborgen die de financiële instelling moet bieden aan de verzekeringsonderneming of aan het Fonds over de terugbetaling van de onverschuldigde overschrijvingen.

La convention visée à l'alinéa 2 détermine notamment les responsabilités respectives de l'entreprise d'assurance ou du Fonds et de l'organisme financier quant à la régularité du virement des prestations pour accident du travail et de leur inscription au crédit du compte du bénéficiaire. Elle détermine également les garanties que l'organisme financier doit donner à l'entreprise d'assurance ou au Fonds concernant le remboursement des virements indus.

Met financiële instellingen waarvan sprake in het tweede lid worden bedoeld de in België werkzame kredietinstellingen die voldoen aan de regels inzake bedrijfsvergunning van kredietinstellingen en aan de bedrijfsuitoefeningsvoorwaarden, zoals voorgeschreven in de wet van 25 april 2014 op het statuut van en het toezicht op kredietinstellingen.

Par organismes financiers dont il est question à l'alinéa 2, il y a lieu d'entendre les établissements de crédit opérant en Belgique qui satisfont aux exigences relatives à l'accès à l'activité d'établissements de crédit et aux conditions d'exercice de l'activité formulées dans la loi du 25 avril 2014 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

Wanneer de gerechtigde een persoonlijke rekening heeft in het buitenland kan de betaling per overschrijving slechts gebeuren nadat de gerechtigde tegenover de verzekeringsonderneming of het Fonds een document heeft ondertekend dat een machtiging voor de financiële instelling bevat om, na gewone vraag van de verzekeringsonderneming of het Fonds, de sommen terug te boeken die

Lorsque le compte personnel est ouvert à l'étranger, le paiement par virement ne peut être effectué qu'après que le bénéficiaire ait signé vis-à-vis de l'entreprise d'assurance ou du Fonds un document donnant mandat à l'organisme financier de ristourner à l'entreprise d'assurance ou au Fonds, sur simple demande de celle-là ou de celui-ci, les sommes qui, pour une raison quelconque, auraient été virées

om een of andere reden ten onrechte overgeschreven zouden zijn na het overlijden van de gerechtigde en dit tot het bedrag van het beschikbare saldo op deze rekening en waarin de financiële instelling zich ertoe verbindt deze bedragen ambtshalve terug te betalen.

indûment après la date du décès du bénéficiaire et ce, jusqu'à concurrence du solde disponible de ce compte et dans lequel l'organisme financier s'engage à restituer d'office ces sommes.

Ondanks de hierboven vermelde bepalingen kan de verzekeringsonderneming of het Fonds de overschrijving van de uitkeringen laten afhangen van het voorleggen van een bewijs van leven.

Nonobstant les dispositions mentionnées ci-dessus, l'entreprise d'assurance ou le Fonds peut subordonner le virement de ses prestations à la production préalable d'un certificat de vie.

Art. 56. Om de betaling per overschrijving te verkrijgen op een rekening geopend in België die voldoet aan de voorwaarden van artikel 55, tweede tot vierde lid, bezorgt de gerechtigde de verzekeringsonderneming of, in voorkomend geval, het Fonds het formulier waarvan het model wordt vastgesteld door de minister bevoegd voor Arbeidsongevallen.

Art. 56. Pour obtenir le paiement par virement sur un compte ouvert en Belgique qui satisfait aux conditions de l'article 55, alinéas 2 à 4, le bénéficiaire communique à l'entreprise d'assurance ou, le cas échéant, au Fonds le formulaire dont le modèle est fixé par le ministre qui a les Accidents du travail dans ses attributions.

Om de betaling per overschrijving op een rekening in België die voldoet aan de voorwaarden van artikel 55, vijfde lid, te bekomen, bezorgt de gerechtigde aan de verzekeringsonderneming of, in voorkomend geval, het Fonds het formulier waarvan het model wordt vastgesteld door de minister bevoegd voor Arbeidsongevallen.

Pour obtenir le paiement par virement sur un compte ouvert à l'étranger qui satisfait aux conditions de l'article 55, alinéa 5, le bénéficiaire communique à l'entreprise d'assurance ou, le cas échéant, au Fonds le formulaire dont le modèle est fixé par le ministre qui a les Accidents du travail dans ses attributions.

De financiële instelling mag de genoemde formulieren aanpassen aan de noden van zijn organisatie voor zover zij de inhoud ervan nauwgezet in acht neemt.

L'organisme financier peut adapter les formulaires précités aux besoins de son organisation, pour autant qu'il en respecte scrupuleusement le contenu.

Deze formulieren moeten in drievoud

Ces formulaires doivent être rédigés en

opgesteld worden. Eén exemplaar met de instemming van de verzekeringsonderneming of het Fonds wordt teruggestuurd naar de gerechtigde, een ander naar de financiële instelling.

trois exemplaires. Un exemplaire pourvu de l'accord de l'entreprise d'assurance ou du Fonds est renvoyé au bénéficiaire, un autre à l'organisme financier.

Art. 57. In geval van overlijden van de gerechtigde worden de vervallen en niet uitgekeerde termijnen uitbetaald in volgende orde:

Art. 57. En cas de décès du bénéficiaire, les arrérages échus et non payés sont versés dans l'ordre ci-après :

1° aan de echtgenoot met wie de gerechtigde leefde op het ogenblik van zijn overlijden;

1° au conjoint avec lequel le bénéficiaire vivait au moment de son décès ;

2° aan de kinderen met wie de gerechtigde leefde op het ogenblik van zijn overlijden;

2° aux enfants avec lesquels le bénéficiaire vivait au moment de son décès ;

3° aan ieder persoon met wie de gerechtigde leefde op het ogenblik van zijn overlijden;

3° à toute personne avec qui le bénéficiaire vivait au moment de son décès ;

4° aan de persoon die in de verplegingskosten tussenbeide kwam;

4° à la personne qui est intervenue dans les frais d'hospitalisation ;

5° aan de persoon die de begrafeniskosten heeft betaald.

5° à la personne qui a acquitté les frais de funérailles.

De vervallen en niet uitbetaalde termijnen worden voor de rechthebbenden, bedoeld in het eerste lid, 4° en 5°, beperkt tot het bedrag van de werkelijk gedragen kosten.

Les arrérages échus et non payés sont limités, pour les ayants droit visés à l'alinéa 1er, 4° et 5°, au montant des frais réellement supportés.

De vervallen en aan een overleden gerechtigde niet uitbetaalde termijnen worden van ambtswege aan de in het eerste lid, 1°, beoogde rechthebbende en, bij ontstentenis van deze, aan de in het eerste lid, 2°, beoogde rechthebbende gestort. Het bewijs wordt, wat de voorwaarde van

Les arrérages échus et non payés à un bénéficiaire décédé sont versés d'office à l'ayant droit visé à l'alinéa 1er, 1°, et à défaut, aux ayants droit visés à l'alinéa 1er, 2°. La preuve, pour ce qui est de la condition de cohabitation, est tirée des informations enregistrées et conservées au Registre national en vertu de l'article

samenleving betreft, gehaald uit de informatiegegevens die in het Rijksregister opgenomen en bewaard worden krachtens artikel 3, eerste lid, 5°, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, behoudens de gevallen waarin uit andere hiertoe aangevoerde bewijsmiddelen blijkt dat de aanmerking te nemen toestand niet of niet langer meer overeenstemt met voornoemde vermeldingen in het Rijksregister.

3, alinéa 1er, 5°, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, sauf dans les cas où il ressort d'autres éléments produits à cet effet que la situation à prendre en considération ne correspond pas ou plus aux mentions précitées figurant au Registre national.

De overige hierboven vermelde rechthebbenden die de vereffening van de vervallen en aan een overleden gerechtigde niet uitgekeerde termijnen te hunnen voordele verlangen, moeten een aanvraag rechtstreeks tot de verzekeringsonderneming of, in voorkomend geval, het Fonds richten.

Les autres ayants droit, énumérés ci-dessus qui désirent obtenir la liquidation, à leur profit, des arrérages échus et non payés à un bénéficiaire décédé doivent adresser une demande directement à l'entreprise d'assurance ou, le cas échéant, au Fonds.

Op straffe van verval moeten de aanvragen tot uitbetaling van termijnen ingediend worden binnen een termijn van zes maanden. Die termijn gaat in op de dag van het overlijden van de gerechtigde of op de dag van de verzending van de kennisgeving van de beslissing, indien deze na het overlijden verzonden werd.

Sous peine de forclusion, les demandes de paiement d'arrérages doivent être introduites dans un délai de six mois. Ce délai prend cours le jour du décès du bénéficiaire ou le jour de l'envoi de la notification de la décision, si celle-ci a été envoyée après le décès.

Wanneer de kennisgeving aan de afzender teruggezonden wordt wegens het overlijden van de gerechtigde, wordt een nieuwe kennisgeving gezonden aan de burgemeester van de gemeente waar de overledene zijn hoofdverblijfplaats had. De burgemeester bezorgt deze kennisgeving aan de persoon die, krachtens het eerste lid voor de uitbetaling van de termijnen in aanmerking komt.

Lorsque la notification est renvoyée à l'expéditeur en raison du décès du bénéficiaire, une nouvelle notification est envoyée au bourgmestre de la commune où le défunt avait sa résidence principale. Le bourgmestre fait parvenir cette notification à la personne qui, en vertu de l'alinéa 1er, entre en ligne de compte pour le paiement des arrérages.

Art. 58. De vergoedingen en renten uitgekeerd krachtens dit besluit zijn onderworpen aan volgende bepalingen:

1° aan een minderjarige verzekerde verschuldigde vergoedingen of renten kunnen hem geldig worden overgemaakt, tenzij er verzet bestaat vanwege de vader, de moeder of de voogd;

2° ingeval de echtgenoot of de wettelijk samenwonende partner zich er over beklaagt dat de gerechtigde de vergoedingen of renten verkwist, kan de rechter beslissen dat ze aan de klager worden uitgekeerd;

3° zo de gerechtigde de overlevende echtgenoot of wettelijk samenwonende partner is of uit de echt of van tafel en bed gescheiden is of een partner was in een beëindigde wettelijke samenwoning, kan de rechter, op vordering van een derde, besluiten dat de ten voordele der kinderen bepaalde renten zullen gestort worden aan de fysische of rechtspersoon aan wie de bewaring van de kinderen toevertrouwd is.

Art. 58. Les indemnités ou les rentes fournies en vertu du présent arrêté sont soumises aux dispositions suivantes :

1° les indemnités ou rentes dues à un assuré mineur d'âge lui sont remises valablement, sauf opposition du père, de la mère ou du tuteur ;

2° lorsque le conjoint ou le cohabitant légal du titulaire des indemnités ou rentes se plaint de ce qu'il les dilapide, le juge peut décider qu'elles seront versées au plaignant ;

3° lorsque le titulaire est conjoint ou cohabitant légal survivant, divorcé, séparé de corps ou partenaire d'une cohabitation légale dissoute, le juge peut, sur réquisition d'un tiers, décider que les rentes prévues au bénéfice de ses enfants seront versées à la personne physique ou morale qui en a la garde.

Afdeling 4 – Samenloop van prestaties

Art. 59. Met uitzondering van de hierna bepaalde regelen nopens de gedeeltelijke samenloop met pensioenen, worden de prestaties toegekend ter uitvoering van dit besluit onbeperkt gecumuleerd met die verleend krachtens alle sociale zekerheids- en voorzorgsregelen onder voorbehoud nochtans van de in die regelingen voorziene beperkingen of

Section 4 – Cumul avec d'autres prestations

Art. 59. A l'exception des règles stipulées ci-après, concernant le cumul partiel avec des pensions, les prestations accordées en exécution du présent arrêté sont cumulées intégralement avec celles octroyées en vertu de toutes règles de sécurité et prévoyance sociale, sous réserve toutefois des limitations ou exclusions prévues dans ces règles.

uitsluitingen.

Art. 60. § 1. Vanaf de eerste dag van de maand vanaf dewelke een recht ontstaat op een rust- of overlevingspensioen krachtens een Belgische of buitenlandse regeling voor rust- of overlevingspensioenen, worden de eventueel overeenkomstig artikel 50 geïndexeerde jaarlijkse vergoedingen of renten of de bijslagen verminderd tot de bedragen vastgesteld overeenkomstig artikel 5 van het koninklijk besluit van 10 december 1987 betreffende de bijslagen.

Art. 60. § 1er. A partir du premier jour du mois à partir duquel est créé un droit à une pension de retraite ou de survie en vertu d'un régime belge ou étranger de pensions de retraite ou de survie, les indemnités annuelles ou rentes, éventuellement indexées conformément à l'article 50, ou les allocations sont diminuées jusqu'aux montants déterminés conformément à l'article 5 de l'arrêté royal du 10 décembre 1987 concernant les allocations.

Voor de toepassing van dit besluit wordt het invaliditeitspensioen of een als zodanig geldende uitkering toegekend krachtens een Belgische of buitenlandse regeling of een regeling van toepassing op het personeel van een volkenrechtelijke instelling als een als rustpensioen geldende uitkering beschouwd vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de maand waarin de gerechtigde de geldende wettelijke pensioenleeftijd bereikt.

La pension d'invalidité ou toute prestation en tenant lieu accordée en vertu d'un régime belge ou étranger ou d'un régime applicable au personnel d'une institution de droit international public est considérée comme tenant lieu de pension de retraite pour l'application du présent arrêté à partir du premier jour du mois qui suit celui au cours duquel le bénéficiaire atteint l'âge légal de la pension applicable.

§ 2. Het bedrag waarop de getroffene of de rechthebbende overeenkomstig paragraaf 1 nog aanspraak kan maken, wordt verminderd met het gedeelte van de waarde van de rente dat in kapitaal werd uitgekeerd of met het in een hypothetische rente omgezette bedrag in gemeen recht toegekend als vergoeding van de lichamelijke schade, zoals zij gedekt is door dit besluit.

§ 2. Le montant auquel la victime ou l'ayant droit peut encore prétendre conformément au paragraphe 1er est diminué de la partie de la valeur de la rente qui a été payée en capital ou du montant converti en rente hypothétique accordé en droit commun à titre de réparation du dommage corporel tel qu'il est couvert par le présent arrêté.

§ 3. De verhoging van de graad van arbeidsongeschiktheid voortvloeiend uit een herziening wegens verergering van de toestand van de getroffene mag geen

§ 3. L'augmentation du taux d'incapacité de travail à la suite d'une révision à cause de l'aggravation de l'état de la victime ne peut pas donner lieu au

aanleiding geven tot het uitkeren van hogere sommen dan de in de paragrafen 1 en 2 bedoelde bedragen.

paiement de montants supérieurs aux montants visés aux paragraphes 1er et 2.

Art. 61. De getroffene of zijn rechthebbende die een rust- of overlevingspensioen bedoeld in artikel 60, § 1, aanvraagt is ertoe gehouden de verzekeringsonderneming of, in voorkomend geval, het Fonds binnen de maand na het indienen van de aanvraag volgende inlichtingen mede te delen:

Art. 61. La victime ou son ayant droit qui a introduit une demande de pension de retraite ou de survie visée à l'article 60, § 1er, est tenu de communiquer les informations ci-après à l'entreprise d'assurance ou, le cas échéant, au Fonds, dans le mois suivant l'introduction de la demande :

1° naam, voornaam, geboortedatum en hoofdverblijfplaats van de aanvrager;

1° nom, prénom, date de naissance et résidence principale du demandeur ;

2° datum van de pensioenaanvraag;

2° date de la demande de pension ;

3° instelling waarbij de aanvraag werd ingediend;

3° organisme auprès duquel la demande a été introduite ;

4° vermoedelijke ingangsdatum van het pensioen.

4° date présumée de prise de cours de la pension.

Art. 62. De verzekeringsonderneming of, in voorkomend geval, het Fonds is ertoe gemachtigd om ambtshalve de cumulatieregeling bepaald in artikel 60 toe te passen vanaf de eerste dag van de maand die volgt op die waarin de getroffene of rechthebbende de voor een rust- of overlevingspensioen gerechtigde leeftijd bereikt, zolang ze/het niet beschikt over een verklaring van de belanghebbende die de verzekeringsonderneming of, in voorkomend geval, het Fonds in staat stelt na te gaan of de cumulatieregeling al dan niet van toepassing is.

Art. 62. L'entreprise d'assurance ou, le cas échéant, le Fonds est habilité à appliquer d'office les règles de cumul prévues à l'article 60 à partir du premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la victime ou l'ayant droit atteint l'âge de la pension de retraite ou de survie, aussi longtemps qu'il ne dispose pas d'une déclaration de l'intéressé qui permet à l'entreprise d'assurance ou, le cas échéant, le Fonds de vérifier si les règles de cumul sont applicables ou non.

Art. 63. Onverminderd de bepalingen van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale

Art. 63. Sans préjudice des dispositions de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-Carrefour de la Sécurité sociale,

zekerheid, zijn de instellingen belast met de toekenning of de uitbetaling van de bij artikel 61 bedoelde rust- of overlevingspensioenen verplicht alle gegevens en inlichtingen aan het Fonds mee te delen om het Fonds toe te laten de verplichtingen voortvloeiend uit dit besluit uit te voeren. De betrokken instellingen bepalen in gemeen overleg de uitvoeringsmodaliteiten van dit artikel.

les organismes chargés de l'octroi ou du paiement des pensions de retraite ou de survie, visées à l'article 61, sont tenus de communiquer au Fonds tous renseignements et données afin de permettre au Fonds d'exécuter les obligations découlant du présent arrêté. Les organismes concernés déterminent d'un commun accord les modalités d'exécution de cet article.

Hoofdstuk 6 – Procedurele aspecten

Chapitre 6 – Aspects procéduraux

Afdeling 1 – Vergoedingsprocedure

Section 1re – Procédure d'indemnisation

Art. 64. Alle akten en getuigschriften waarvan de overlegging voor de uitvoering van dit besluit kan worden geëist, worden kosteloos afgeleverd.

Art. 64. Tous les actes et certificats dont la production peut être exigée pour l'exécution du présent arrêté sont délivrés gratuitement.

Art. 65. § 1. De verzekeringnemer, zijn aangestelde of lasthebber geeft ieder ongeval zoals gedefinieerd in de artikelen 2 en 3 dat aanleiding kan geven tot de toepassing van dit besluit aan bij de bevoegde verzekeringsonderneming binnen acht dagen, te rekenen vanaf de dag die volgt op die van het ongeval.

Art. 65. § 1er. Le preneur d'assurance, son préposé ou mandataire déclare à l'entreprise d'assurance compétente tout accident tel que défini aux articles 2 et 3 pouvant entraîner l'application du présent arrêté dans les huit jours à compter du jour qui suit celui de l'accident.

De aangifte wordt per aangetekende zending of via om het even welk ander gelijkgesteld middel verstuurd.

La déclaration est envoyée par envoi recommandé ou par tout autre moyen équivalent.

De aangifte van het ongeval kan eveneens gedaan worden door de getroffene of zijn rechthebbenden.

La déclaration de l'accident peut être faite également par la victime ou ses ayants droit.

§ 2. Het Fonds stelt de inhoud van de aangifte vast. Het kan voor de ongevallen die minder dan vier dagen arbeidsongeschiktheid hebben veroorzaakt, een vereenvoudigd model van aangifte vaststellen.

§ 2. Le Fonds précise le contenu de la déclaration. Il peut prévoir un modèle simplifié de déclaration pour les accidents ayant entraîné moins de quatre jours d'incapacité de travail.

De aangifte gebeurt ofwel op papier met het formulier, waarvan het model vastgesteld wordt door het Fonds en dat ter beschikking gesteld wordt door de verzekeringsonderneming, ofwel door middel van een door het Fonds goedgekeurd elektronische model.

La déclaration se fait soit sur papier à l'aide du formulaire, dont le modèle est fixé par le Fonds et qui est mis à la disposition par l'entreprise d'assurance, soit au moyen d'un modèle électronique approuvé par le Fonds.

§ 3. Van zodra hij erover beschikt maakt de verzekeringnemer aan de verzekeringsonderneming onmiddellijk een medisch attest over met een beschrijving van de vastgestelde letsels en van de gevolgen van het ongeval zoals gedefinieerd in de artikelen 2 en 3.

§ 3. Dès qu'il en dispose, le preneur d'assurance transmet immédiatement à l'entreprise d'assurance une attestation médicale contenant la description des lésions constatées et des suites de l'accident tel que défini aux articles 2 et 3.

Art. 66. Binnen de tien werkdagen na het ongeval zoals gedefinieerd in de artikelen 2 en 3, stuurt de verzekeringnemer de gegevens met betrekking tot de verbinding tot het platform of de registratie van de activiteiten van de getroffene op de dag van het ongeval aan de verzekeringsonderneming.

Art. 66. Dans les dix jours ouvrables à dater de l'accident tel que défini aux articles 2 et 3, le preneur d'assurance transmet à l'entreprise d'assurance les données de connexion à la plateforme ou d'enregistrement des activités de la victime le jour de l'accident.

Indien de verzekeringnemer weigert de gegevens bedoeld in het eerste lid, mee te delen, wordt het ongeval vermoed te hebben plaatsgevonden tijdens en als gevolg van de uitvoering van activiteiten voor rekening van het digitaal platform opdrachtgever.

En cas de refus du preneur d'assurance de communiquer les données visées à l'alinéa 1er, l'accident est présumé avoir eu lieu au cours et par le fait de l'exécution des activités pour le compte de la plateforme numérique donneuse d'ordres.

Afdeling 2 – Geschillen

Section 2 – Contentieux

Art. 67. § 1. Wanneer de verzekeringsonderneming weigert het ongeval als een ongeval zoals gedefinieerd in de artikelen 2 en 3 te erkennen, verwittigt ze, binnen de dertig dagen die volgen op de ontvangst van de verklaring, de verzekeringsinstelling,

Art. 67. § 1er. Lorsque l'entreprise d'assurance refuse de reconnaître l'accident comme un accident tel que défini aux articles 2 et 3, celle-ci prévient, dans les trente jours qui suivent la réception de la déclaration, l'organisme assureur auquel la victime est affiliée ou

waarbij de getroffene is aangesloten of waar hij is ingeschreven overeenkomstig de wetgeving betreffende de verplichte wettelijke ziekte- en invaliditeitsverzekering.

inscrite conformément à la législation sur l'assurance légale obligatoire maladie-invalidité.

Deze kennisgeving, vergezeld van een afschrift van de aangifte van het ongeval, geldt als een verklaring van arbeidsongeschiktheid die tijdig bij de verzekeringsinstelling werd ingediend.

Cette notification, accompagnée d'une copie de la déclaration d'accident, est considérée comme une déclaration d'incapacité introduite en temps utile auprès de l'organisme assureur.

De vergoedingen wegens arbeidsongeschiktheid bepaald door de verplichte wettelijke ziekte- en invaliditeitsverzekering zijn door de verzekeringsinstelling die nalaat de verklaring bedoeld in het eerste lid tijdig te doen, verschuldigd vanaf het begin van de arbeidsongeschiktheid tot en met de dag van de verklaring aan de verzekerde die, buiten de aangifteformaliteit, de voorwaarden, vervult om ze te bekomen. Die vergoedingen wegens arbeidsongeschiktheid worden aan de getroffene betaald door de verzekeringsinstelling in het kader van de verplichte wettelijke ziekte- en invaliditeitsverzekering, die ze rechtstreeks verhaalt op de verzekeringsonderneming.

Les indemnités d'incapacité de travail prévues par l'assurance légale obligatoire maladie-invalidité sont dues par l'entreprise d'assurance qui omet de faire en temps utile la déclaration prévue à l'alinéa 1er, du début de l'incapacité jusqu'au jour de la déclaration inclus, à l'assuré qui, hormis la formalité de déclaration, remplit les conditions pour les obtenir. Les indemnités d'incapacité précitées sont payées à la victime par l'organisme assureur dans le cadre de l'assurance légale obligatoire maladie-invalidité et récupérées directement par lui auprès de l'entreprise d'assurance.

Zo een wijziging optreedt in de graad van arbeidsongeschiktheid, die aan de door het ongeval getroffene is toegekend, verwittigt de verzekeringsonderneming eveneens de verzekeringsinstelling binnen de zeven dagen die volgen op de dag waarop de wijziging van de ongeschiktheidsgraad zich voordoet.

De même, lorsqu'une modification intervient dans le pourcentage d'incapacité qui est attribué à la victime de l'accident du travail, l'entreprise d'assurance prévient l'organisme assureur dans les sept jours qui suivent le jour où intervient la modification dans le pourcentage d'incapacité.

§ 2. In ieder van de gevallen bedoeld in paragraaf 1 verwittigt de

§ 2. Dans chacun des cas visés au paragraphe 1er, l'entreprise d'assurance

verzekeringsonderneming eveneens de getroffene binnen dezelfde termijn.

De in eerste lid bedoelde kennisgevingen aan de getroffene of de rechthebbende gebeuren op hun hoofdverblijfplaats in de zin van artikel 3, eerste lid, 5°, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, behoudens afwijking op schriftelijk verzoek.

§ 3. In geval van betwisting omtrent de aard of de graad van arbeidsongeschiktheid van de getroffene of omtrent de graad van behoefte aan de geregelde hulp van een ander persoon, is de verzekeringsonderneming verplicht de in de artikelen 34, 36 of 38 bedoelde dagelijkse of jaarlijkse vergoeding bij voorschot te betalen op grond van de door haar voorgestelde graad van blijvende ongeschiktheid of de graad van behoefte aan de geregelde hulp van een ander persoon.

Deze bepaling geldt eveneens ingeval een eis tot herziening, voorzien bij artikel 76, wordt ingesteld.

§ 4. De verzekeringsonderneming stelt de verzekeringsinstelling van de getroffene in kennis van zijn intentie om de getroffene of de rechthebbenden een vergoeding uit te keren en zendt hem, indien de verzekeringsinstelling geen partij is, een kopie van de overeenkomsten of de gerechtelijke beslissingen.

Indien de verzekeringsonderneming nalaat om de verzekeringsinstelling te informeren, overeenkomstig het eerste lid, kan zij tegen deze laatste de aan de

prévient également la victime, dans le même délai.

Les notifications à la victime ou à l'ayant droit visées à l'alinéa 1er, sont adressées à leur résidence principale, au sens de l'article 3, alinéa 1er, 5°, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, sauf dérogation sur demande écrite.

§ 3. En cas de litige quant à la nature ou au taux d'incapacité de travail de la victime ou quant au degré de nécessité de l'assistance régulière d'une autre personne, l'entreprise d'assurance est tenue de payer à titre d'avance l'allocation journalière ou annuelle visée aux articles 34, 36 ou 38 sur la base du taux d'incapacité permanente ou du degré de nécessité de l'assistance régulière d'une autre personne proposés par elle.

Cette disposition est également valable en cas d'introduction d'une demande de révision prévue à l'article 76.

§ 4. L'entreprise d'assurance avertit l'organisme assureur de la victime de son intention de verser une indemnité à la victime ou ses ayants droit et lui transmet, si l'organisme assureur n'y est pas partie, une copie des accords ou décisions de justice intervenus.

Si l'entreprise d'assurance omet d'informer l'organisme assureur conformément à l'alinéa 1er, elle ne peut opposer à celui-ci les paiements

getroffene of zijn rechthebbenden gedane vergoedingen niet inroepen. Ingeval van een dubbele vergoeding, komen deze vergoedingen definitief toe aan de getroffene of de rechthebbende.

effectués en faveur de la victime ou ses ayants droit. En cas de double paiement, ces paiements resteront définitivement acquis à la victime ou ses ayants droit.

Art. 68. Wanneer een betwisting betreffende het ongeval bij de bevoegde rechtsmacht wordt aanhangig gemaakt en deze niet alle gegevens bezit om definitief uitspraak te doen, maar de toepassing van dit besluit niet betwist wordt, kan zij, zelfs ambtshalve, aan de getroffene of de rechthebbenden:

Art. 68. Lorsqu'un litige concernant l'accident est porté devant la juridiction compétente et si celle-ci ne possède pas tous les éléments pour statuer définitivement, mais que l'application du présent arrêté n'est pas contestée, elle peut allouer, même d'office, à la victime ou à ses ayants droit :

1° hetzij een voorschot toekennen bij wijze van een dagelijkse vergoeding;

1° soit une provision sous forme d'une allocation journalière ;

2° hetzij een bedrag toekennen om de eventuele kosten van het deskundig onderzoek te dekken.

2° soit un montant destiné à couvrir les frais éventuels d'expertise.

Art. 69. De rechtelijke beslissingen betreffende de bij dit besluit bepaalde vergoedingen, met uitzondering van de rentevestiging en de kapitaalsuitkering, zijn bij voorraad uitvoerbaar, niettegenstaande verzet of hoger beroep en zonder borg. In de andere gevallen beperkt de rechtsmacht de voorlopige tenuitvoerlegging tot de betaling van rentetermijnen, die zij *ex aequo et bono* vaststelt aan de hand van de gegevens die zij bezit op het ogenblik van de uitspraak.

Art. 69. Les décisions judiciaires relatives aux indemnités prévues par le présent arrêté, à l'exception de la constitution de rente et du versement en capital, sont exécutoires par provision, nonobstant opposition ou appel et sans caution. Dans les autres cas, la juridiction restreint l'exécution provisoire au paiement des arrérages de rente qu'elle détermine *ex aequo et bono* sur base des éléments en sa possession au moment du prononcé.

Art. 70. Behalve wanneer de eis roekeloos en tergend is, vallen de kosten van alle vorderingen gesteund op dit besluit ten laste van de verzekeringsonderneming.

Art. 70. Sauf si la demande est téméraire et vexatoire, les dépens de toutes actions fondées sur le présent arrêté sont à la charge de l'entreprise d'assurance.

Afdeling 3 – Gemeenrechtelijke vordering en regresvordering door

Section 3 – Action de la victime en droit commun et action récursoire

de getroffene

Art. 71. § 1. Ongeacht de uit dit besluit voortvloeiende rechten blijft de rechtsvordering inzake burgerlijke aansprakelijkheid mogelijk voor de getroffene of zijn rechthebbenden:

Art. 71. § 1er. Indépendamment des droits découlant du présent arrêté, une action en justice peut être intentée, conformément aux règles de la responsabilité civile, par la victime ou ses ayants droit :

1° tegen de verzekeringnemer die het ongeval zoals gedefinieerd in de artikelen 2 en 3 opzettelijk heeft veroorzaakt of die opzettelijk een ongeval heeft veroorzaakt dat een ongeval zoals gedefinieerd in de artikelen 2 en 3 tot gevolg heeft;

1° contre le preneur d'assurance qui a causé intentionnellement l'accident tel que défini aux articles 2 et 3 ou causé intentionnellement un accident ayant entraîné un accident tel que défini aux articles 2 et 3 ;

2° tegen de verzekeringnemer wanneer het ongeval zoals gedefinieerd in de artikelen 2 en 3 schade aan goederen van de werknemer heeft veroorzaakt;

2° contre le preneur d'assurance, dans la mesure où l'accident tel que défini aux articles 2 et 3 a causé des dommages aux biens de l'assuré ;

3° tegen de lasthebber of aangestelde van de verzekeringnemer die het ongeval zoals gedefinieerd in de artikelen 2 en 3 opzettelijk heeft veroorzaakt;

3° contre le mandataire ou le préposé du preneur d'assurance qui a causé intentionnellement l'accident tel que défini aux articles 2 et 3 ;

4° tegen de personen, andere dan de verzekeringnemer, zijn lasthebbers of aangestelden, die voor het ongeval zoals gedefinieerd in de artikelen 2 en 3 aansprakelijk zijn;

4° contre les personnes autres que le preneur d'assurance, ses mandataires ou préposés, qui sont responsables de l'accident tel que défini aux articles 2 et 3 ;

5° tegen de verzekeringnemer, zijn lasthebbers of aangestelden, wanneer het ongeval zoals gedefinieerd in de artikelen 2 en 3 zich voordoet op de weg naar en van het werk, zoals gedefinieerd in artikel 3, § 1, tweede lid;

5° contre le preneur d'assurance, ses mandataires ou préposés, lorsque l'accident tel que défini aux articles 2 et 3 est survenu sur le trajet vers le lieu de travail, comme défini à l'article 3, § 1er, alinéa 2 ;

6° tegen de verzekeringnemer, zijn lasthebbers of aangestelden, wanneer het ongeval zoals gedefinieerd in de

6° contre le preneur d'assurance, ses mandataires ou préposés lorsque l'accident tel que défini aux articles 2 et

artikelen 2 en 3 een verkeersongeval betreft. Onder verkeersongeval wordt verstaan ieder ongeval in het wegverkeer waarbij één of meer al dan niet gemotoriseerde voertuigen zijn betrokken en dat verband houdt met het verkeer op de openbare weg.

3 est un accident de roulage. Par accident de roulage, on entend tout accident de la circulation routière impliquant un ou plusieurs véhicules, automoteurs ou non, et lié à la circulation sur la voie publique.

De burgerlijke aansprakelijkheidsvordering wordt niet toegelaten tegen de verzekeringnemer die bewijst dat het ongeval zoals gedefinieerd in de artikelen 2 en 3 mede is toe te schrijven aan de niet naleving door de verzekerde die slachtoffer van het ongeval is van de hem voorafgaandelijk door de verzekeringnemer schriftelijk ter kennis gebrachte veiligheidsinstructies terwijl de nodige veiligheidsmiddelen hem ter beschikking werden gesteld.

L'action en responsabilité civile ne peut pas être intentée contre le preneur d'assurance qui prouve que l'accident tel que défini aux articles 2 et 3 est également dû au non-respect, par l'assuré victime de l'accident, des instructions de sécurité que le preneur d'assurance lui a préalablement notifiées par écrit, alors que les moyens de sécurité nécessaires ont été mis à sa disposition.

§ 2. Onverminderd de bepalingen van paragraaf 1, is de verzekeringsonderneming verplicht de vergoedingen, die voortvloeien uit dit besluit, te betalen binnen de bij de artikelen 51, 52 en 53 gestelde termijn.

§ 2. Indépendamment des dispositions du paragraphe 1er, l'entreprise d'assurance reste tenue du paiement des indemnités résultant du présent arrêté, dans les délais fixés aux articles 51, 52 et 53.

De volgens het gemeen recht toegekende vergoeding, die geen betrekking kan hebben op de vergoeding van de lichamelijke schade zoals zij gedekt is door dit besluit, mag samengevoegd worden met de krachtens dit besluit toegekende vergoedingen.

La réparation en droit commun qui ne peut se rapporter à l'indemnisation des dommages corporels, telle qu'elle est couverte par le présent arrêté, peut se cumuler avec les indemnités résultant du présent arrêté.

Art. 72. De verzekeringsonderneming en, in voorkomend geval, het Fonds kunnen een rechtsvordering instellen tegen de voor het ongeval aansprakelijke tot beloop van de krachtens artikel 57, § 2, eerste lid,

Art. 72. L'entreprise d'assurance et, le cas échéant, le Fonds peuvent exercer une action contre le responsable de l'accident, jusqu'à concurrence des débours effectués en vertu de l'article 57, § 2, alinéa 1er, et des capitaux y

gedane uitkeringen en de ermee overeenstemmende kapitalen.

correspondant.

Zij kunnen die burgerlijke vordering instellen op dezelfde wijze als de getroffene of zijn rechthebbenden en worden gesubrogeerd in de rechten die de getroffene of zijn rechthebbenden bij niet-vergoeding overeenkomstig het artikel 71, § 2, eerste lid.

Ils peuvent intenter cette action civile de la même façon que la victime ou ses ayants droit, et être subrogés dans les droits que la victime ou ses ayants droit auraient pu exercer en vertu du droit commun, en cas de non-indemnisation conformément à l'article 71, § 2, alinéa 1er.

Art. 73. Onverminderd de bepalingen van artikel 29*bis* van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, is de verzekeringsonderneming verplicht de vergoedingen die voortvloeien uit deze wet te betalen binnen de in de artikelen 51, 52 en 53 gestelde termijnen.

Art. 73. Sans préjudice des dispositions de l'article 29*bis* de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, l'entreprise d'assurance reste tenue du paiement des indemnités résultant du présent arrêté dans les délais fixés aux articles 51, 52 et 53.

De overeenkomstig artikel 29*bis* van de voornoemde wet van 21 november 1989 toegekende vergoeding, die geen betrekking kan hebben op de vergoeding van de lichamelijke schade zoals zij gedekt is door dit besluit, mag samengevoegd worden met de krachtens dit besluit toegekende vergoedingen.

La réparation accordée conformément à l'article 29*bis* de la loi précitée du 21 novembre 1989 qui ne peut se rapporter à l'indemnisation des dommages corporels telle qu'elle est couverte par le présent arrêté, peut se cumuler avec les indemnités résultant du présent arrêté.

Art. 74. De verzekeringsonderneming en, in voorkomend geval, het Fonds kunnen een rechtsvordering instellen tegen de verzekeringsonderneming die de aansprakelijkheid dekt van de eigenaar, de bestuurder of van de houder van het motorvoertuig of tegen het Belgisch Gemeenschappelijk Waarborgfonds bedoeld in artikel 24, § 1, 1°, van de wet van 13 maart 2016 op het statuut van en het toezicht op de

Art. 74. L'entreprise d'assurance et, le cas échéant, le Fonds peuvent exercer une action contre l'entreprise d'assurance qui couvre la responsabilité du propriétaire, du conducteur ou du détenteur du véhicule automoteur ou contre le Fonds commun de garantie Belge visé à l'article 24, § 1er, 1°, de la loi du 13 mars 2016 relative au statut et au contrôle des entreprises d'assurance ou de réassurance, jusqu'à concurrence

verzekerings- of herverzekeringsondernemingen, tot beloop van de krachtens artikel 73, eerste lid, gedane uitkeringen, en de ermee overeenstemmende kapitalen.

des débours effectués en vertu de l'article 73, alinéa 1er, et des capitaux y correspondant.

Ze kunnen die vordering instellen op dezelfde wijze als de getroffene of zijn rechthebbenden en worden gesubrogeerd in de rechten die de getroffene of zijn rechthebbenden bij niet-vergoeding overeenkomstig artikel 73, eerste lid, hadden kunnen uitoefenen krachtens artikel 29*bis* van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen.

Ils peuvent exercer cette action de la même façon que la victime ou ses ayants droit et être subrogés dans les droits que la victime ou ses ayants droit, en cas de non-indemnisation conformément à l'article 73, alinéa 1er, auraient pu exercer en vertu de l'article 29*bis* de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs.

Art. 75. De bij dit besluit bepaalde vergoedingen zijn niet verschuldigd, wanneer het ongeval zoals gedefinieerd in de artikelen 2 en 3 door de getroffene opzettelijk is veroorzaakt.

Art. 75. Les indemnités établies par le présent arrêté ne sont pas dues lorsque l'accident tel que défini aux articles 2 et 3 a été intentionnellement provoqué par la victime.

Geen vergoeding is verschuldigd aan diegene van de rechthebbenden die het ongeval opzettelijk heeft veroorzaakt.

Aucune indemnité n'est due à celui des ayants droit qui a intentionnellement provoqué l'accident.

Afdeling 4 - Herziening

Section 4 – Révision

Art. 76. De eis tot herziening van de vergoedingen, gegrond op een wijziging van het verlies van arbeidsgeschiktheid van de getroffene of van de noodzakelijkheid van de geregelde hulp van een ander persoon of op het overlijden van de getroffene aan de gevolgen van het ongeval, kan ingesteld worden binnen drie jaar die volgen op de datum van de overeenkomst tussen de partijen of van de in artikel 36 bedoelde beslissing of kennisgeving of de datum van het ongeval indien de tijdelijke

Art. 76. La demande en révision des indemnités, fondée sur une modification de la perte de capacité de travail de la victime ou de la nécessité de l'aide régulière d'une autre personne ou sur le décès de la victime dû aux conséquences de l'accident, peut être introduite dans les trois ans qui suivent la date de l'accord entre les parties ou de la décision ou de la notification visée à l'article 36 ou de la date de l'accident si l'incapacité temporaire de travail ne dépasse pas sept jours et si l'entreprise

arbeidsongeschiktheid geen zeven dagen overschrijdt en indien de verzekeringsonderneming de getroffene genezen verklaart zonder blijvende arbeidsongeschiktheid.

d'assurance déclare la victime guérie sans incapacité permanente de travail.

De eis tot herziening mag bij tegenvordering tot bij het sluiten van de debatten worden ingesteld, bij wijze van conclusies, die ter griffie worden neergelegd en aan de andere partijen worden medegedeeld.

L'action en révision peut être introduite par demande reconventionnelle jusqu'à la clôture des débats, par voie de conclusions déposées au greffe et communiquées aux autres parties.

Hoofdstuk 7 – Aansprakelijkheid van de platformexploitant

Chapitre 7 – Responsabilité de l'exploitant de plateforme

Art. 77. De platformexploitant die de in artikel 19, § 1, van de wet van 3 oktober 2022 opgelegde verzekering niet heeft afgesloten, vergoedt de getroffene of de rechthebbende overeenkomstig de bepalingen van de hoofdstukken 4 tot en met 6.

Art. 77. L'exploitant de plateforme qui n'a pas souscrit l'assurance imposée par l'article 19, § 1er, de la loi du 3 octobre 2022 indemnise la victime ou l'ayant droit conformément aux dispositions des chapitres 4 à 6.

Hoofdstuk 8 – Rechtsbijstandsverzekering

Chapitre 8 – Assurance de la protection juridique

Art. 78. De verzekeringsovereenkomsten waarop dit besluit betrekking heeft, bevatten een rechtsbijstandverzekering zoals bedoeld in deel 4, titel III, hoofdstuk 4, van de wet van 4 april 2014 betreffende de verzekeringen, ten voordele van de verzekerde en zijn rechthebbenden.

Art. 78. Les contrats d'assurance soumis au présent arrêté contiennent une assurance de la protection juridique telle que visée à la partie 4, titre III, chapitre 4, de la loi du 4 avril 2014 sur les assurances au bénéfice de l'assuré et de ses ayants droit.

Hoofdstuk 9 – Slotbepalingen

Chapitre 9 – Dispositions finales

Art. 79. § 1. Treden op 1 januari 2026 in werking:

Art. 79. § 1er. Entrent en vigueur le 1er janvier 2026 :

1° hoofdstuk 4, afdeling 2, van de wet van 3 oktober 2022;

1° le chapitre 4, section 2, de la loi du 3 octobre 2022 ;

2° dit besluit, met uitzondering van het artikel 43 waarvan de datum van inwerkingtreding bepaald wordt bij paragraaf 2.

2° le présent arrêté, à l'exception de l'article 43 dont la date d'entrée en vigueur est fixée par le paragraphe 2.

§ 2. Het artikel 43 treedt in werking op 1 januari 2031.

§ 2. L'article 43 entre en vigueur le 1er janvier 2031.

Art. 80. De minister bevoegd voor Verzekeringen en de minister bevoegd voor Zelfstandigen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 80. Le ministre qui a les Assurances dans ses attributions et le ministre qui a les Indépendants dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Gegeven te

Donné à

Van Koningswege:

De Minister van Economie,

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,

Pierre-Yves DERMAGNE

De Minister van Zelfstandigen,

Le Ministre des Indépendants,

David CLARINVAL

KONINKRIJK BELGIE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

Koninklijk besluit ter uitvoering van de artikelen 19, 19/1, 19/2 en 21 van de wet van 3 oktober 2022 houdende diverse arbeidsbepalingen

Verslag aan de Koning

Sire,

Het koninklijk besluit dat U wordt voorgelegd, strekt tot de uitvoering van artikel 19, §§ 3 en 4, 19/1, § 1, 19/2 en 21 van de wet van 3 oktober 2022 houdende diverse arbeidsbepalingen (hierna "de wet van 3 oktober 2022") die U machtigen om, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, de minimumgarantievoorwaarden vast te leggen van de verzekeringsovereenkomst bedoeld in artikel 19, § 1, van de wet van 3 oktober 2022, die verzekeringsplicht uit te breiden tot de rechtsbijstandverzekering, alsook om de datum van inwerkingtreding van de bepalingen van hoofdstuk 4, afdeling 2, van die wet vast te leggen.

In overeenstemming met die machtiging, strekt dit ontwerp van koninklijk besluit ertoe een gelijkwaardigheid te garanderen die zo goed mogelijk aansluit op de minimumvoorwaarden van die verzekering met de garanties van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 (hierna de "wet van 10 april 1971"

ROYAUME DE BELGIQUE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

Arrêté royal portant exécution des articles 19, 19/1, 19/2 et 21 de la loi du 3 octobre 2022 portant des dispositions diverses relatives au travail

Rapport au Roi

Sire,

L'arrêté royal qui Vous est proposé vise à exécuter les articles 19, §§ 3 et 4, 19/1, § 1er, 19/2 et 21 de la loi du 3 octobre 2022 portant des dispositions diverses relatives au travail (ci-après « la loi du 3 octobre 2022 ») qui Vous habilitent à fixer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les conditions de garanties minimales du contrat d'assurance visé à l'article 19, § 1er, de la loi du 3 octobre 2022, à étendre cette obligation d'assurance à l'assurance de la protection juridique, ainsi qu'à fixer la date d'entrée en vigueur des dispositions du chapitre 4, section 2, de cette loi.

Conformément à cette habilitation, le présent projet d'arrêté royal vise à assurer une équivalence aussi proche que possible des conditions minimales de cette assurance avec les garanties de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail (ci-après la « loi du 10 avril 1971 » ou « LAT »), sous réserve des

of "AOW"), onder voorbehoud van de aanpassingen die nodig zijn om die bescherming toe te passen op zelfstandige medewerkers van digitale platformen opdrachtgevers.

adaptations qui sont nécessaires pour appliquer cette protection aux collaborateurs indépendants de plateformes numériques donneuses d'ordres.

Deze verzekeringsplicht wordt ook uitgebreid met de verplichting om een rechtsbijstandsverzekering af te sluiten, zoals bepaald in artikel 19, § 3, van de wet van 3 oktober 2022.

Cette obligation d'assurance est en outre étendue de manière à incorporer une obligation d'assurance de la protection juridique, comme prévu par l'article 19, § 3, de la loi du 3 octobre 2022.

Overwegingen betreffende de vereiste van gelijkwaardigheid

Considérations relatives à l'exigence d'équivalence

Artikel 19, § 1, van de wet van 3 oktober 2022 legt het sluiten van een verzekeringsovereenkomst op en maakt deze verzekering dus verplicht. Het koninklijk besluit dient "de minimumgarantievoorwaarden" van deze verzekeringsovereenkomst vast te leggen. Deze voorwaarden moeten "minstens een gelijkwaardige bescherming waarborgen als die van de wet van 10 april 1971 betreffende arbeidsongevallen".

L'article 19, § 1er, de la loi du 3 octobre 2022 impose la conclusion d'un contrat d'assurance, rendant ainsi cette assurance obligatoire. L'arrêté royal doit fixer « les conditions de garanties minimales » de ce contrat d'assurance, lesquelles doivent « garantir une protection au moins équivalente à celle de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail ».

Het concept van "minstens een gelijkwaardige bescherming" kan enerzijds worden verstaan op basis van de gewone betekenis van de woorden die erin vervat zijn en anderzijds met behulp van het reglementeringscorpus die dezelfde "techniek van indirecte uitbreiding" gebruikt als diegene die door de wet van 3 oktober 2022 wordt ingevoerd.

Le concept de « protection au moins équivalente » peut être appréhendé d'une part à partir du sens commun des termes qui le composent, et d'autre part à l'aide de corpus de réglementation qui procèdent de la même « technique d'extension indirecte » que celle mise en œuvre par la loi du 3 octobre 2022.

Ten eerste, betekent een bescherming "van dezelfde waarde" (kwalitatief) echter niet dat de bescherming volledig identiek dient te zijn.

Tout d'abord, une protection « de même valeur » (qualitative) ne signifie pas nécessairement que la protection doit être parfaitement identique.

Er dient immers rekening te worden gehouden met de eigenheid verbonden aan de uitoefening van een zelfstandige activiteit, waarbij er geen sprake is van een gezagsrelatie, noch van arbeidstijd.

En effet, il faut tenir compte de la spécificité liée à l'exercice d'une activité indépendante, où il n'y a ni relation de subordination, ni temps de travail.

De AOW maakt onderdeel uit van de wettelijke sociale zekerheid, ook al wordt het uitgevoerd door private actoren. Uit de wijziging aan het Gerechtelijk Wetboek door de wet van 3 oktober 2022 daarentegen, blijkt duidelijk dat de dekking voor zelfstandige medewerkers van digitale platformen opdrachtgevers een dekking is volgens het gemeen recht. Er moet dus op gewezen worden dat de gelijkwaardigheid waarin dit besluit voorziet, niet betekent dat de dekking van dergelijke zelfstandige medewerkers alle kenmerken van een wettelijk sociaal zekerheidsstelsel overneemt (bv. gelijkstellingsregels voor pensioenrechten, enz.).

La LAT fait partie intégrante du régime légal de sécurité sociale, même si elle est mise en œuvre par des acteurs privés. Par contre, il ressort de la modification du Code judiciaire par la loi du 3 octobre 2022 que la couverture des travailleurs indépendants qui prestent leur activité via des plateformes numériques donneuses d'ordres est une couverture qui relève du droit commun. Force est dès lors de constater que l'équivalence prévue par le présent arrêté n'implique pas que la couverture de tels collaborateurs indépendants adopte toutes les caractéristiques d'un régime légal de sécurité sociale (ex : règles d'assimilation pour les droits à la pension, etc.).

Ten tweede verplicht artikel 41 van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen de raad van bestuur van de vrije universiteiten om een "statuut" aan te nemen (te interpreteren als het geheel van regels die de rechten en plichten van het personeel ten opzichte van de universitaire instelling bepalen) "dat gelijkwaardig is aan het statuut vastgesteld door de wetten en reglementen voor het personeel van de universitaire instellingen van de Staat".

Deuxièmement, l'article 41 de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires impose au conseil d'administration des universités libres d'adopter un « statut » (entendu comme l'ensemble des règles fixant les droits et les obligations du personnel à l'égard de l'institution universitaire) « équivalent au statut fixé par les lois et règlements pour le personnel des institutions universitaires de l'Etat ».

Het belang van de verwijzing naar dit corpus ligt in de formulering van een gelijkwaardigheidsvereiste die

L'intérêt de la référence à ce corpus réside dans la formulation d'une exigence d'équivalence similaire à celle

vergelijkbaar is met die van de wet en de bijbehorende interpretatie door het Hof van Cassatie. Dat heeft immers het volgende verduidelijkt:

- de uitvoering van die gelijkwaardigheidsverplichting staat een door de vrije universiteit te bepalen "statuut" toe dat afwijkt van de wettelijke bepalingen die de (contractuele) arbeidsverhoudingen regelen. In een arrest van 11 oktober 1982 (*R.W.*, 1982-1983, p. 1625-1629 (met de conclusies van de advocaat-generaal); *Pas.*, 1983, I, p. 207.), verduidelijkt het Hof immers: "de verplichting een gelijkwaardig statuut op te maken wordt opgelegd door een bijzondere dwingende wetsbepaling, dit statuut kan afwijken van de dwingende wetsbepalingen van de algemene Arbeidsovereenkomstenwet, in zoverre die afwijkingen nodig zijn om de wettelijk vereiste gelijkwaardigheid te bereiken". Deze les werd herhaald in een arrest van 13 mei 1991 (*Pas.*, 1991, I, p. 796; *R.W.*, 1991-1992, p. 503-504), waarin het Hof bevestigt dat een afwijking die noodzakelijk is omwille van de gelijkwaardigheid kan worden toegelaten, zelfs indien zij ongunstig is voor de werknemer;

- "die bepaling vereist geen volledig identieke statuten, maar kent aan elke door de Staat gesubsidieerde universitaire instelling, gelet op de verschillen in feite en in rechte tussen die instellingen, een eigen beoordelingsmarge toe" (Cass. 14 juni 2010, S.09.0059.F, *Juportal* en Cass., 25 februari 1991, *Pas.*, 1991, nr. 343).

Daaruit kunnen we met name onthouden

de la loi et son interprétation par la Cour de cassation. Celle-ci a en effet précisé que :

- l'exécution de cette obligation d'équivalence autorise le « statut » que doit adopter l'université libre à déroger aux dispositions légales qui régissent la relation de travail (contractuelle). Dans un arrêt du 11 octobre 1982 (*R.W.*, 1982-1983, p. 1625-1629 (avec les conclusions de l'Avocat général) ; *Pas.*, 1983, I, p. 207.), la Cour précise en effet que « l'obligation de fixer un statut équivalent étant imposée par une disposition légale impérative particulière, ce statut peut déroger aux dispositions impératives de la loi générale sur les contrats de travail, dans la mesure où ces dérogations sont nécessaires pour réaliser l'équivalence requise. ». Cet enseignement a été répété dans un arrêt du 13 mai 1991 (*Pas.*, 1991, I, p. 796 ; *R.W.*, 1991-1992, p. 503-504), où la Cour confirme que la dérogation nécessaire à l'équivalence peut être admise même si elle est défavorable au travailleur ;

- « cet article n'exige pas qu'il y ait identité des statuts ; qu'eu égard aux différences de fait et de droit existant entre ces institutions, il accorde à chaque institution universitaire subventionnée par l'Etat une marge d'appréciation propre » (Cass. 14 juin 2010, S.09.0059.F, *Juportal* et Cass., 25 février 1991, *Pas.*, 1991, n° 343).

On peut notamment en retenir que

dat, wanneer de gelijkwaardigheidsvereiste wordt vermeld in een dwingende wet, ze toestaat om af te wijken van andere dwingende wetten.

l'exigence d'équivalence, lorsqu'elle figure dans une loi impérative, autorise à déroger à d'autres lois impératives.

In dit geval, betekenen het doel zelf van de af te sluiten verzekering (herstel van de schade aan iemands integriteit) en het bestaan van de strafrechtelijke sanctie (vastgelegd in artikel XV.125/6 van het Wetboek van economisch recht) dat deze verzekerings- en gelijkwaardigheidsverplichting, zo niet een kwestie van openbare orde is, dan toch een dwingende. De vermelde les van het Hof van Cassatie is bijgevolg omzetbaar: de verplichting om de gelijkwaardige waarborgen van de verzekeringsovereenkomst vast te leggen, die wordt opgelegd door een minstens dwingende wettelijke bepaling, laat U toe om af te wijken van de wetgevende regels van het gemeen recht inzake verzekeringen voor zover die afwijkingen noodzakelijk (of zelfs onontbeerlijk) zijn om de gelijkwaardigheid te garanderen.

En l'espèce, l'objet même de l'assurance à intervenir (réparation des dommages à l'intégrité d'une personne) ainsi que l'existence de la sanction pénale (prévue à l'article XV.125/6 du Code de droit économique) conduisent à retenir que cette obligation d'assurance et d'équivalence présente un caractère, sinon d'ordre public, à tout le moins impératif. Par conséquent, l'enseignement précité de la Cour de cassation est transposable : l'obligation de fixer les garanties équivalentes des contrats d'assurances, qui est imposée par une disposition légale à tout le moins impérative, Vous autorise à déroger aux règles législatives du droit commun des assurances dans la mesure où ces dérogations sont nécessaires (voire indispensables) pour assurer l'équivalence.

We stellen ook vast dat de wet van 3 oktober 2022 geen enkele afwijking van de vereiste van een "gelijkwaardige" dekking van het risico omvat. De gelijkwaardigheid betreft dus de voornaamste aspecten van de verzekering ingevoerd door de AOW.

Constatons encore que la loi du 3 octobre 2022 ne contient aucune dérogation à l'exigence d'une couverture « équivalente » du risque. L'équivalence concerne donc les principales caractéristiques de l'assurance mise en place par la LAT.

Overwegingen betreffende de "lichamelijke schade"

Considérations relatives au « dommage corporel »

Artikel 19, § 1, van de wet van 3 oktober 2022 bepaalt dat de verplicht gemaakte verzekering dient "ter dekking van de

L'article 19, § 1er, de la loi du 3 octobre 2022 dispose que l'assurance rendue obligatoire vise « à couvrir les

lichamelijke schade die wordt geleden vanwege dit ongeval".

dommages corporels causés par » cet accident.

Als de notie van "lichamelijke schade" vaak wordt gebruikt om te onderscheiden van "materiële schade", is dat om duidelijk te maken waarop de schade betrekking heeft: enerzijds het individu zelf ("lichamelijk") en anderzijds zaken of goederen ("materieel"). "Lichamelijke schade" kan worden gedefinieerd als schade die voortkomt uit een lichamelijk letsel, dat de fysieke of psychische integriteit van de mens raakt, met inbegrip van zijn leven. Lichamelijke schade is niet noodzakelijk extra-patrimoniaal (dit wil zeggen zonder gevolg voor het vermogen in de mate ze, bijvoorbeeld, enkel de niet-lucratieve dagelijkse levenskwaliteit zou aantasten). Het lichamelijke letsel kan met andere woorden een economische schade doen ontstaan (kosten die moeten worden gemaakt, loonverlies, enz.), in tegenstelling tot een "morele" schade in dit geval.

Si la notion de « dommage corporel » est souvent opposée à celle de « dommage matériel », c'est pour distinguer ce sur quoi porte le dommage : d'une part, l'individu lui-même (« corporel ») et d'autre part les choses ou les biens (« matériel »). Le « dommage corporel » peut se définir comme celui issu d'une atteinte corporelle, touchant à l'intégrité physique ou psychique de l'être humain, en ce compris à sa vie. Le dommage corporel n'est pas nécessairement extrapatrimonial (c'est-à-dire sans aucune conséquence sur le patrimoine, en ce que, par exemple, il affecterait uniquement la qualité de la vie quotidienne non lucrative). En d'autres termes, l'atteinte corporelle peut créer soit un dommage économique (frais à exposer, perte du salaire, etc..), soit un dommage « matériel », entendu cette fois par opposition à un dommage « moral ».

Bijgevolg omvat lichamelijke schade alle negatieve gevolgen die voortvloeien uit een aantasting van de fysieke of psychische integriteit, waaronder het overlijden en het verlies van verdienvermogen.

Par conséquent, les dommages corporels sont toutes les conséquences négatives qui découlent d'une atteinte à l'intégrité physique ou psychique, dont la mort et la perte de capacité de gain.

Het is in die zin dat de AOW stelt dat zij de "vergoeding van lichamelijke schade" dekt.

C'est en raison de ces acceptions que la LAT dispose qu'elle couvre l'« indemnisation des dommages corporels ».

Gezien die elementen, verhindert het feit dat de wet van 3 oktober 2022 bepaalt dat de af te sluiten verzekering de "lichamelijke schade" dekt, niet dat die

Au vu de ces éléments, le fait que la loi du 3 octobre 2022 prévoie que l'assurance à intervenir couvre les « dommages corporels » ne fait pas

verzekering de schade vergoedt die voortvloeit uit het overlijden van de zelfstandige vanwege het ongeval, of de aantasting van het verdienvermogen die voortvloeit uit de letsels vanwege het ongeval. De beperking van de verzekering tot de "lichamelijke schade" impliceert geen dekking die verschilt of beperkter is dan die van de AOW.

obstacle à ce que cette assurance indemnise le dommage qui résulte du décès de l'indépendant causé par l'accident, ou l'atteinte à la capacité de gain qui résulte des lésions causées par l'accident. La limitation de l'assurance aux « dommages corporels » n'implique pas une couverture différente ou plus réduite que celle de la LAT.

Overwegingen betreffende het verband tussen de verzekering bedoeld in het ontwerp van koninklijk besluit en de sociale zekerheid van zelfstandigen

Considérations relatives aux relations entre l'assurance visée par le projet d'arrêté royal et la sécurité sociale des travailleurs indépendants

De prestaties van de verzekering bedoeld in dit ontwerp van koninklijk besluit kunnen schade dekken die ook wordt gedekt door de verplichte wettelijke ziekte- en invaliditeitsverzekering, dit zijn de takken "gezondheidszorg" en "uitkeringen" van de sociale zekerheid van zelfstandigen onderworpen aan het sociaal statuut van zelfstandigen. We wijzen erop dat niet alle zelfstandigen automatisch in aanmerking komen: er moet worden voldaan aan de toekenningsvoorwaarden (met name voor de uitkeringsverzekering, de betaling, behoudens vrijstelling, van de bijdragen voor sociale zekerheid en de stopzetting van de activiteit).

Les prestations de l'assurance visée par le présent projet d'arrêté royal sont susceptibles de couvrir des dommages également pris en charge par l'assurance légale obligatoire maladie-invalidité , c'est-à-dire les branches de la sécurité sociale « soins de santé » et « indemnités » des indépendants assujettis au statut social des indépendants. Rappelons que tous les indépendants n'y sont pas automatiquement éligibles : les conditions d'octroi (notamment, en ce qui concerne l'assurance-indemnité, le paiement de cotisations de sécurité sociale sauf en cas de dispense et la cessation de l'activité) doivent être satisfaites.

De betaling van de prestaties van de verzekering bedoeld in dit ontwerp van koninklijk besluit hangt daarentegen alleen af van het verzekerde risico dat zich voordoet (arbeidsongeval) en niet van de doeltreffendheid van een wettelijke dekking van de sociale zekerheid. De betrokken zelfstandige

Par contre, la débition des prestations de l'assurance visée par le présent projet d'arrêté royal ne dépend que de la réalisation du risque assuré (l'accident du travail), et non de l'effectivité d'une couverture légale de la sécurité sociale. En d'autres termes, les collaborateurs indépendants de plateformes concernés

medewerkers van platformen die geen prestaties van de wettelijke ziekte- en invaliditeitsverzekering kunnen genieten, komen met andere woorden wel in aanmerking voor die van de verzekering bedoeld in dit ontwerp van besluit.

Ten slotte, wanneer de zelfstandige medewerker in aanmerking komt voor de prestaties van de sociale zekerheid (terugbetaling van de gezondheidszorgen en uitkeringen voor arbeidsongeschiktheid), kan de toekenning van de uitkering van de vergoeding van het arbeidsongeval een toestand van samenloop doen ontstaan. Dat vormt geen moeilijkheden aangezien de sociale-zekerheidsnormen inzake gezondheidszorg en uitkeringen voor arbeidsongeschiktheid reeds in een non-cumulsysteem voorzien (vergelijkbaar met wat bestaat voor de werknemers in loondienst die slachtoffer zijn van een arbeidsongeval), alsook in een subrogatie voor de verzekeringsinstelling die tussenbeide had moeten komen in afwachting van de regeling van het ongeval door de verzekeringsonderneming. Het is dus niet nodig om die situatie te regelen in dit ontwerp van besluit. Er is een informatieverplichting in hoofde van de verzekeringsondernemingen toegevoegd aan artikel 54, met name om het voor verzekeringsinstellingen mogelijk te maken hun eventueel subrogatierecht uit te oefenen.

Een periode van arbeidsongeschiktheid ingevolge een arbeidsongeval in de zin van dit besluit, kan leiden tot een gelijkstelling in het kader van de opbouw van pensioenrechten binnen het sociaal

qui ne peuvent bénéficier des prestations de l'assurance légale maladie-invalidité des régimes légaux de sécurité sociale sont bien éligibles à celles de l'assurance visée par le présent projet d'arrêté.

Enfin, lorsque le collaborateur indépendant est éligible aux prestations de la sécurité sociale (remboursement des soins de santé et indemnités pour incapacité de travail), l'octroi de la réparation de l'accident du travail peut entrainer une situation de concours. Cela ne pose pas de difficultés dès lors que les normes de sécurité sociale en matière de soins de santé et d'indemnités d'incapacité de travail prévoient déjà un système de non-cumul (similaire à ce qui existe pour les travailleurs salariés victimes d'un accident du travail), ainsi qu'une subrogation pour l'organisme assureur qui aurait dû intervenir à titre provisoire en attendant le règlement de l'accident par l'entreprise d'assurance. Il n'est donc pas nécessaire de régler cette situation dans le présent projet d'arrêté. Une obligation d'information à charge des entreprises d'assurance est ajoutée à l'article 54, notamment afin de permettre aux organismes assureurs d'exercer leur éventuel droit de subrogation.

Une période d'incapacité de travail consécutive à un accident du travail au sens du présent arrêté peut donner lieu à une assimilation dans le cadre de la constitution de droits à la pension dans

statuut der zelfstandigen, wanneer de wettelijke voorwaarden daartoe voldaan zijn. De gelijkstelling van deze perioden van arbeidsongeschiktheid is immers voorzien in de toepassing van artikel 29 van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen.

le statut social des travailleurs indépendants, lorsque les conditions légales y afférentes sont remplies. L'assimilation de ces périodes d'incapacité est en effet prévue en application de l'article 29 de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants.

Artikel 67, § 4, voorziet dat de verzekeringsonderneming voorts verplicht is om de verzekeringsinstelling waarbij de getroffene van het ongeval is aangesloten, te informeren over haar intentie om de zelfstandige die aanspraak kan maken op prestaties van sociale zekerheid, te vergoeden.

Par ailleurs, l'article 67, § 4, prévoit que l'entreprise d'assurance a l'obligation d'informer l'organisme assureur auquel la victime de l'accident est affiliée, de son intention d'indemniser l'indépendant qui pourrait prétendre aux prestations de sécurité sociale.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Om de verstaanbaarheid te vergemakkelijken verduidelijkt de artikelsgewijze toelichting van het ontwerp van besluit telkens welke bepaling(en) van de AOW of van haar uitvoeringsbesluiten wordt/worden omgezet.

Afin de faciliter la compréhension, le commentaire des articles du projet d'arrêté précise quelle(s) disposition(s) de la LAT ou de ses arrêtés d'exécution est (sont) à chaque fois transposée(s).

Hoofdstuk 1 – Inleidende bepalingen

Chapitre 1er – Dispositions préliminaires

Afdeling 1 – Definities

Section 1ère – Définitions

Deze eerste afdeling omvat de definitie van de termen die worden gebruikt in het kader van dit ontwerp van koninklijk besluit.

Cette première section contient la définition des termes utilisés dans le cadre du présent projet d'arrêté royal.

Artikel 1, 1° tot 4°

Article 1er, 1° à 4°

Deze definities hernemen de definities die worden gebruikt in artikel 19, § 1, van

Ces définitions reprennent les définitions utilisées par l'article 19, § 1er, de la loi du

de wet van 3 oktober 2022. In plaats van de tekst van dit artikel te hernemen, dat verwijst naar de programmawet (I) van 27 december 2006, werd besloten om de definities *in extenso* te hernemen. De interpretatie van deze noties moet dezelfde zijn.

3 octobre 2022. Plutôt que reprendre le texte de cet article, qui renvoie à la loi-programme (I) du 27 décembre 2006, il a été décidé de reprendre les définitions *in extenso*. L'interprétation à donner à ces notions doit être la même.

Wat betreft de definitie van verzekerde, zoals bedoeld in artikel 19, § 1, *in fine*, van de wet van 3 oktober 2022, lijkt het nuttig om te benadrukken dat die bepaling verwijst naar artikel 328, 5°, b), van de programmawet (I) van 27 december 2006 om de arbeidsrelatie tussen de verzekerde en het digitaal platform opdrachtgever te kwalificeren. Die laatste bepaling verduidelijkt tweemaal dat de bedoelde relatie van professionele aard is:

Concernant la définition de l'assuré, tel que visé à l'article 19, § 1er, *in fine*, de la loi du 3 octobre 2022, il semble utile de souligner que cette disposition fait référence à l'article 328, 5°, b), de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006 pour qualifier la relation de travail entre l'assuré et la plateforme numérique donneuse d'ordres. Cette dernière disposition précise, par deux fois, que la relation visée est à caractère professionnel :

- in de inleidende zin van de definitie van de arbeidsrelatie: "professionele samenwerking [...]"; en

- dans la phrase introductive de la définition de relation de travail : « collaboration professionnelle [...] » ; et

- in punt b): "de natuurlijke persoon die een beroepsactiviteit uitoefent [...]".

- au point b) : « la personne physique qui exerce une activité professionnelle [...] ».

Deze verduidelijking sluit personen die geen professionele activiteit in de zin van artikel 3, § 1, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen en dus personen die gelegenheidsactiviteit uitoefenen in het kader van het fiscaal en sociaal stelsel van de deeleconomie, uit van het toepassingsgebied van deze bepalingen, met name die personen van wie de inkomsten fiscaal beschouwd worden als diverse inkomsten uit de deeleconomie.

Cette précision exclut du champ d'application de ces dispositions les personnes qui n'exercent pas une activité professionnelle au sens de l'article 3, § 1er, alinéa 1er, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants et donc les personnes qui prestent une activité occasionnelle dans le cadre du régime fiscal et social de l'économie collaborative, à savoir ceux, dont les revenus sont fiscalement qualifiés de revenus divers de l'économie collaborative.

De activiteit via een platform kan geïntegreerd worden in de professionele activiteit van de zelfstandige. Deze activiteit kan zijn enige of hoofdactiviteit zijn, maar het kan ook slechts van bijkomstige aard zijn, als aanvulling, eventueel op stipt bepaalde basis, op andere beroepsactiviteiten als zelfstandige of als werknemer. De door het ongeval veroorzaakte arbeidsongeschiktheid kan gevolgen hebben voor alle of een deel van de activiteiten van de zelfstandige medewerker, of alleen voor die via het platform worden uitgevoerd.

L'activité via une plateforme peut s'intégrer dans l'activité professionnelle de l'indépendant. Cette activité peut constituer sa seule ou principale activité tout comme elle peut ne présenter qu'un caractère accessoire, exercée en complément, le cas échéant de manière ponctuelle, d'autres activités professionnelles indépendantes ou salariées. L'incapacité de travail générée par l'accident peut concerner tout ou partie des activités du collaborateur indépendant, ou seulement celles exercées via la plateforme.

Artikel 1, 5° tot 7°

Article 1er, 5° à 7°

Deze definities behoeven geen verdere toelichting.

Ces définitions ne nécessitent pas de commentaire.

Artikel 1, 8°

Article 1er, 8°

Teneinde de toepassing van de bepalingen uit de AOW te moderniseren, definieert deze bepaling de aangetekende zending opdat er wordt verwezen naar zowel aangetekende zendingen verstuurd via de post als gekwalificeerde elektronische aangetekende zendingen.

Afin de moderniser l'application des dispositions issues de la LAT, cette disposition définit l'envoi recommandé afin de viser autant les courriers recommandés envoyés par voie postale que les envois recommandés électroniques qualifiés.

De AOW voorziet het gebruik van aangetekende brieven via de post onder andere in de volgende situaties:
- de ingebrekestelling van de getroffene dat zich niet heeft aangemeld bij de adviserende arts van de verzekeringsonderneming;
- sluiting van de verjaring;
- het verzet tegen een vernieuwing van de verzekeringsovereenkomst;

La LAT prévoit l'utilisation de lettres recommandées par la poste notamment dans les hypothèses suivantes :
- la mise en demeure de la victime qui ne s'est pas présentée devant le médecin-conseil de l'entreprise d'assurance ;

- l'interruption des prescriptions ;
- l'opposition au renouvellement du contrat d'assurance ;

- de opzegging van de verzekeringsovereenkomst.

- la résiliation du contrat d'assurance.

Het gaat om situaties waarin het nodig is om een beveiligde communicatiemethode te gebruiken, ofwel vanwege het belang van een vaste datum voor de verzending en de ontvangst door de bestemmeling, ofwel omwille van de bescherming van een zwakke partij.

Il s'agit de situations dans lesquelles il est nécessaire d'utiliser une méthode de communication sécurisée, soit en raison de l'importance que l'envoi et la réception pour son destinataire aient date certaine, soit en vue de protéger une partie faible.

Bijgevolg moeten elektronische aangetekende zendingen gekwalificeerd zijn teneinde toereikende garanties te waarborgen wat betreft de rechtszekerheid en technische aspecten.

Par conséquent, les envois recommandés électroniques doivent être qualifiés afin d'assurer des garanties suffisantes sur le plan de la sécurité juridique et technique.

Artikel 1, 9° en 10°

Article 1er, 9° et 10°

Deze bepalingen hernemen de definities van wettelijke samenwoning en wettelijk samenwonende (partner) uit de AOW, die beperkter zijn dan de definities uit het oude Burgerlijk Wetboek aangezien ze alleen betrekking hebben op de wettelijk samenwonenden die zich hebben verbonden tot een onderhoudsplicht.

Ces dispositions reprennent les définitions de cohabitation légale et (partenaire) cohabitant légal de la LAT, qui sont plus restreintes que les définitions de l'ancien Code civil en ce qu'elles ne visent que les cohabitants légaux ayant contracté une obligation d'aliment.

Artikel 1, 11°

Article 1er, 11°

Deze definitie behoeft geen verdere toelichting.

Cette définition ne nécessite pas de commentaires.

Artikel 1, 12°

Article 1, 12°

Deze definitie verduidelijkt wat onder verzekeringsinstelling moet begrepen worden, een begrip uit de verplichte wettelijke ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Cette définition précise ce qu'il faut entendre par organisme assureur, une notion issue de l'assurance légale obligatoire maladie-invalidité.

Afdeling 2 – Toepassingsgebied

Deze afdeling omvat enerzijds de definitie van het ongeval dat het recht opent op een vergoeding en bepaalt anderzijds welke trajecten gedekt worden door de verzekering. De vermoedens in de AOW zijn hernomen in dit ontwerp van besluit voor zover ze een aandeel hebben in de bescherming van de getroffene van het ongeval.

De volgende algemene beginselen waren de leidraad voor het opstellen van het besluit:

- het respecteren van de definities gebruikt in de wet van 3 oktober 2022;

- de noodzaak om een expliciete definitie op te nemen van "het ongeval dat zich voordoet tijdens en door de uitvoering van de arbeid" en "het ongeval dat zich voordoet op de weg naar en van het werk";

- de noodzaak dat die definities algemeen zijn en geen verband houden met de huidige werken van de bestaande digitale platformen opdrachtgevers, opdat het koninklijk besluit even geschikt is als de AOW om de werkelijke gevallen in het heden en in de toekomst te omvatten;

- het respecteren van de ruime interpretatie van de notie van een "ongeval dat zich voordoet tijdens en door de uitvoering van de arbeid", naar voor geschoven door de AOW.

In de AOW stemt "tijdens de uitvoering van de arbeid" overeen met elke plaats

Section 2 – Champ d'application

Cette section comprend, d'une part, la définition de l'accident ouvrant le droit à l'indemnisation et détermine, d'autre part, les trajets couverts par l'assurance. Les présomptions contenues dans la LAT sont reprises dans le présent projet d'arrêté en ce qu'elles participent à la protection de la victime de l'accident.

Les principes généraux suivants ont guidé la rédaction de l'arrêté :

- le respect des définitions utilisées par la loi du 3 octobre 2022 ;

- la nécessité d'inscrire une définition explicite de « l'accident survenu dans le cours et par le fait du travail » et de « l'accident survenu sur le chemin du travail » ;

- la nécessité que ces définitions soient générales et non circonstancielles au fonctionnement actuel des plateformes numériques donneuses d'ordres existantes afin que l'arrêté présente la même aptitude que la LAT à embrasser les réalités présentes et à venir ;

- le respect de l'interprétation large de la notion d'« accident du travail survenu dans le cours et par le fait de l'exécution du travail » promue par la LAT.

Dans la LAT, le « cours de l'exécution du travail » correspond à tout lieu et tout

en elk moment waarop de werknemer onder het mogelijke gezag van zijn werkgever staat. "Door de uitvoering van de arbeid" beschrijft het professionele risico gedekt door de AOW tijdens alle situaties waaraan de getroffene wordt blootgesteld door ofwel de uitgeoefende activiteiten, ofwel door de omgevingsaspecten, technische of menselijke aspecten waarin hij zich bevindt. "Door de uitvoering van de arbeid" veronderstelt de uitsluitende omstandigheid dat het ongeval zich voordoet terwijl de arbeid wordt uitgevoerd. De AOW dekt met andere woorden alle ongevallen die zich voordoen op een moment waarop het gezag door de werkgever van toepassing is, tenzij kan worden aangetoond (door de verzekeringsonderneming) dat die door zijn aard volkomen vreemd is aan de "arbeidsomgeving".

moment où le travailleur se trouve sous la possible autorité patronale. Quant au « fait du travail », il circonscrit le risque professionnel couvert par la LAT à toutes les situations auxquelles la victime est exposée en raison soit de l'activité exercée, soit du milieu naturel, technique ou humain dans lequel elle est placée. Ce « fait du travail » est présumé par la seule circonstance que l'accident intervient au cours de l'exécution du travail. En d'autres termes, la LAT couvre tous les accidents qui se produisent à un moment où l'autorité patronale peut s'exercer, sauf démonstration (par l'entreprise d'assurance) de son caractère totalement étranger au « milieu du travail ».

Artikel 19, § 1, van de wet van 3 oktober 2022 definieert het risico gedekt door de verwijzing naar "ongevallen overkomen tijdens de uitvoering van de activiteiten tegen vergoeding via het [digitaal] platform" of "ongevallen overkomen op weg naar en van deze activiteiten".

L'article 19, § 1er, de la loi du 3 octobre 2022 définit le risque couvert par référence aux « accidents survenus au cours de l'exécution des activités contre indemnisation dans le cadre de la plateforme » ou ceux « survenus sur le chemin depuis et vers ces activités ».

Die definitie sluit de hypothese uit van een "arbeidsongeval dat heeft plaatsgevonden buiten de uitvoering van de overeenkomst, maar dat wordt veroorzaakt door een derde vanwege de uitvoering van de overeenkomst", bedoeld in artikel 7, vierde lid, van de AOW. Dit ontwerp van koninklijk besluit is dus niet van toepassing op dit laatste geval.

Cette définition exclut l'hypothèse de « l'accident subi par le travailleur en dehors du cours de l'exécution du contrat, mais qui est causé par un tiers du fait de l'exécution du contrat » visée par l'article 7, alinéa 4, de la LAT. Ce dernier cas n'est donc pas visé par le présent projet d'arrêté royal.

We kunnen ook opmerken dat de formulering "door de uitvoering van de arbeid" uit de AOW niet wordt hernomen in artikel 19, § 1, van de wet van 3 oktober 2022. Uit de gelijkwaardigheidsvereiste vloeit echter voort dat het ongeval dat zich voordoet "tijdens de uitvoering van de activiteiten tegen vergoeding via het [digitaal] platform" moet overeenstemmen met de notie van het arbeidsongeval van de AOW, en dus met name betrekking moet hebben op ongevallen die zich voordoen door de uitvoering van de arbeid. Die interpretatie is ook nodig om de bewijslast ten laste van de getroffene, en deze die wordt vermoed, af te bakenen.

On peut également noter que les termes « par le fait de l'exécution » présents dans la LAT, ne sont pas repris dans l'article 19, § 1er, de la loi du 3 octobre 2022. Toutefois, il découle de l'exigence d'équivalence que l'accident survenu « au cours de l'exécution des activités contre indemnisation dans le cadre de la plateforme [numérique] » doit correspondre à la notion de l'accident du travail de la LAT, et donc notamment viser les accidents survenus par le fait de l'exécution du travail. Cette interprétation s'impose également afin de circonscrire l'objet de la preuve à charge de la victime et ce qui sera présumé.

Overigens moet er ook rekening worden gehouden met de definities van het "digitaal platform opdrachtgever" en de "platformwerker" uit artikel 337/3, § 1, 1° en 2° van de programmawet (I) van 27 december 2006, waaruit we kunnen afleiden:

Par ailleurs, il y a également lieu de tenir compte des définitions de la « plateforme numérique donneuse d'ordres » et du « travailleur de plateforme » contenues à l'article 337/3, § 1er, 1° et 2° de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006, dont on peut déduire que :

- dat het werk online kan worden uitgevoerd maar ook "ter plaatse" want de dienst wordt "ten minste gedeeltelijk, op afstand verstrekt". In dat laatste geval is de plaats van de uitvoering ongetwijfeld niet (of toch niet noodzakelijkerwijs) de kantoren die ter beschikking worden gesteld door het platform, maar de plaatsen die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van de dienst. Dat impliceert een potentiële opeenvolging van plaatsen waar de zelfstandige medewerker aanwezig zal zijn vanwege de behoeften van de dienst, en in dit geval, verplaatsingen naar en tussen deze plaatsen;

- le travail peut s'exécuter en ligne mais aussi « sur site » puisque le service doit être « fourni, au moins en partie, à distance ». Dans ce dernier cas, le lieu d'exécution ne sera sans doute pas (ou en tout cas pas forcément) les locaux mis à disposition par la plateforme, mais tous les lieux nécessaires à l'exécution du service. Cela implique une potentielle succession de lieux où le collaborateur indépendant sera présent pour les besoins du service et, dans ce cas, des déplacements vers et entre ces lieux ;

- dat, aangezien de dienst "ten minste gedeeltelijk, op afstand verstrekt via elektronische middelen, zoals een website of een mobiele applicatie", wordt verondersteld dat de zelfstandige medewerker verbinding maakt met de elektronische middelen van het platform;

- puisque le service est « fourni, au moins en partie, à distance par des moyens électroniques, tels qu'un site web ou une application mobile », cela suppose que le collaborateur indépendant soit relié aux moyens électroniques de la plateforme ;

- dat het werk, in bepaalde mate, wordt georganiseerd door de technologie van het platform, aangezien het digitaal platform opdrachtgever "via een algoritme of iedere andere gelijkwaardige methode of technologie, in staat is om een beslissings- of controlemacht uit te oefenen ten aanzien van de wijze waarop de prestaties moeten gerealiseerd worden en ten aanzien van de arbeid- of loonvoorwaarden". Het zijn ook die elektronische middelen die toelaten om een beslissings- of controlemacht uit te oefenen op de prestaties;

- le travail est, dans une certaine mesure, organisé par la technologie de la plateforme puisque la plateforme numérique donneuse d'ordres « via un algorithme ou toute autre méthode ou technologie équivalente, est susceptible d'exercer un pouvoir de décision ou de contrôle quant à la manière dont les prestations doivent être réalisées et quant aux conditions de travail ou de rémunération ». Ce sont aussi ces moyens électroniques qui permettent la possibilité de décision et de contrôle sur les prestations ;

- dat de integratie van het werk van de getroffene in de dienst die wordt georganiseerd door het platform, kan worden vergeleken met het concept van het mogelijke gezag van de werkgever zoals gebruikt in de AOW.

- l'intégration du travail de la victime dans le service organisé par la plateforme est à rapprocher du concept de l'autorité possible de l'employeur utilisée par la LAT.

De hypothese van samenloop tussen de arbeidsongevallenverzekering van het digitaal platform opdrachtgever in toepassing van dit besluit en de arbeidsongevallenverzekering afgesloten door een werkgever in toepassing van de AOW wanneer een persoon arbeid in loondienst combineert met arbeid als zelfstandige medewerker van een digitaal platform opdrachtgever,

L'hypothèse d'un concours entre l'assurance accident du travail de la plateforme numérique donneuse d'ordres en application du présent arrêté et l'assurance accident du travail souscrite par un employeur en application de la LAT lorsqu'une personne cumule un travail salarié et un travail de collaborateur indépendant de plateforme numérique donneuse

vereist geen specifieke regels in dit besluit. Immers zal ofwel de analyse van de feiten het mogelijk maken om te bepalen in welk kader de persoon handelde op het moment van zijn ongeval, ofwel zal de toepassing van de regels van het gemeen recht inzake verzekeringen, in het bijzonder artikel 99 van de wet van 4 april 2014 betreffende de verzekeringen, het mogelijk maken om de toestand van samenloop op te lossen wanneer het onmogelijk zou zijn om te bepalen welke verzekering van toepassing is.

d'ordres ne nécessite pas de règles particulières dans le présent arrêté. En effet, soit l'analyse des faits permettra de déterminer dans quel cadre la personne agissait au moment de son accident, soit l'application des règles de droit commun des assurances, notamment l'article 99 de la loi du 4 avril 2014 relative aux assurances, permettra de résoudre la situation de concours lorsqu'il serait impossible de déterminer quelle assurance s'applique.

Artikel 2

Article 2

Artikel 2 definieert het ongeval dat recht geeft op schadevergoeding overeenkomstig de hierboven beschreven beginselen.

L'article 2 définit l'accident ouvrant le droit à l'indemnisation en suivant les principes explicités ci-dessus.

Het eerste en tweede lid definiëren het ongeval en hernemen de inhoud van artikel 9 van de AOW en het vermoeden dat daarin zit vervat. Die omzetting strekt ertoe de interpretatie van deze notie te vergemakkelijken, door het mogelijk te maken zich te baseren op de overvloedige jurisprudentie en talloze studies die hierover bestaan.

Les alinéas 1er et 2 définissent l'accident, en reprenant le contenu de l'article 9 de la LAT et la présomption qu'il contient. Cette transposition vise à faciliter l'interprétation de cette notion en permettant de s'inspirer de l'abondante jurisprudence et des nombreuses études doctrinales qui existent sur le sujet.

Het derde lid verduidelijkt dat het ongeval dat recht geeft op een vergoeding, het ongeval is dat zich voordoet tijdens en door de uitvoering van een activiteit van het platform.

L'alinéa 3 précise que l'accident ouvrant le droit à l'indemnisation est celui survenu au cours et par le fait de l'exécution d'une activité de plateforme.

Het vierde lid verduidelijkt wat er wordt bedoeld met de termen "tijdens de uitvoering van de activiteiten georganiseerd in het kader van het platform". Het is de bedoeling om de

L'alinéa 4 précise ce que signifient les termes « au cours de l'exécution des activités exercées dans le cadre de la plateforme ». L'objectif est de transposer la notion « au cours de l'exécution du

notie "tijdens de uitvoering van de arbeid" uit de AOW (hierboven toegelicht) om te zetten naar de activiteiten van een platform.

travail » de la LAT (développée ci-dessus) à l'activité de plateforme.

Gezien al deze elementen is het nodig om het begrip "tijdens de uitvoering" te formuleren om de volgende zaken erin op te nemen:

Au regard de l'ensemble de ces éléments, il est nécessaire de formuler la notion du « cours de l'exécution » de manière à inclure :

- de tijd gedurende dewelke de zelfstandige medewerker de activiteit uitvoert voor het digitaal platform opdrachtgever wanneer het digitaal platform opdrachtgever vereist dat de verzekerde verbonden is met zijn elektronische middelen om de activiteiten die hem toevertrouwd zijn uit te voeren;

- lorsque la plateforme numérique donneuse d'ordres requiert que l'assuré soit connecté aux moyens électroniques de celle-ci pour l'exécution des activités qui lui sont confiées, le temps durant lequel le collaborateur indépendant exécute l'activité pour la plateforme numérique donneuse d'ordres;

- de tijd gedurende dewelke de zelfstandige medewerker de constitutieve handelingen en prestaties uitvoert van de activiteit, toevertrouwd door het digitaal platform opdrachtgever wanneer het digitaal platform opdrachtgever niet vereist dat de verzekerde verbonden is met zijn elektronische middelen om de activiteiten die hem toevertrouwd zijn uit te voeren;

- lorsque la plateforme numérique donneuse d'ordres ne requiert pas que l'assuré soit connecté aux moyens électroniques de celle-ci pour l'exécution des activités qui lui sont confiées, le temps durant lequel le collaborateur indépendant exécute les démarches et prestations constitutives de l'activité confiée par la plateforme numérique donneuse d'ordres;

- de momenten waarop de zelfstandige medewerker activiteiten uitvoert die rechtstreeks verband houden met de dienst geleverd door het platform (in het kader waartoe zijn werk behoort). Dit zou bijvoorbeeld de momenten omvatten waarop de zelfstandige medewerker deelneemt aan een informatievergadering georganiseerd door de platformexploitant, of waarop hij het nodige materiaal voor de uitvoering

- les moments où le collaborateur indépendant effectue des activités qui sont directement liées au service fourni par la plateforme (dans lequel s'insère son travail), ce qui inclura par exemple les moments où le collaborateur indépendant assiste à une réunion d'information organisée par l'exploitant de la plateforme, fait contrôler ou entretenir le matériel nécessaire à la réalisation du travail, est convoqué par

van het werk laat nakijken of onderhouden, of waarop hij wordt opgeroepen door de exploitant, enz. Het gaat hierbij immers om activiteiten die alleen plaatsvinden omwille van het werk uitgevoerd voor het digitaal platform opdrachtgever.

l'exploitant, etc. Il s'agit en effet d'activités qui n'ont lieu d'être qu'en raison du travail exécuté pour la plateforme numérique donneuse d'ordres.

Het vijfde en zesde lid hernemen respectievelijk het tweede en derde lid van artikel 7 van de AOW.

Les alinéas 5 et 6 reprennent respectivement les alinéas 2 et 3 de l'article 7 de la LAT.

Het vermoeden van artikel 7, vierde lid, van de AOW betreffende het telewerk is afhankelijk van de specifieke organisatie van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 85, die de omzetting ervan niet toestaat. Voorts is de definitie van de activiteiten georganiseerd in het kader van het platform vrij breed en laat ze arbeid op afstand toe, daardoor is het niet nodig om een telewerkstelsel in te voeren.

La présomption de l'article 7, alinéa 4, de la LAT concernant le télétravail est tributaire de l'organisation spécifique de la convention collective de travail n° 85, ce qui ne permet pas sa transposition. Par ailleurs, la définition des activités exercées dans le cadre de la plateforme étant assez large et permettant un travail à distance, il ne paraît pas nécessaire de mettre en place un régime de télétravail.

Artikel 3

Article 3

Artikel 3 van het ontwerp van besluit definieert het equivalent van de "weg naar en van het werk", die ook moet worden gedekt door de verzekering. Het herneemt de inhoud van artikel 8 van de AOW, aangepast zodat het van toepassing is op de specifieke situatie van zelfstandige medewerkers van digitale platformen opdrachtgevers.

L'article 3 du projet d'arrêté définit l'équivalent du « chemin du travail » qui doit également être couvert par l'assurance. Il reprend le contenu de l'article 8 de la LAT, adapté de manière à pouvoir s'appliquer à la situation spécifique des collaborateurs indépendants de plateformes numériques donneuses d'ordres.

Een van de aanpassingen situeert zich in artikel 3, § 1, derde lid, dat de "plaats van tewerkstelling" van het platform definieert teneinde alle plaatsen te dekken waar de zelfstandige medewerker zich kan bevinden tijdens de uitvoering van de arbeid, zoals deze

L'une des adaptations se trouve à l'article 3, § 1er, alinéa 3, qui définit le « lieu du travail » de plateforme afin de couvrir l'ensemble des lieux où le collaborateur indépendant pourrait se trouver au cours de l'exécution du travail, telle que cette notion a été développée

notie hierboven werd toegelicht.

Voorts werden bepaalde gelijkstellingen met de plaats van tewerkstelling of de weg naar en van het werk gebruikt in de AOW niet hernomen in het besluit, ofwel omdat ze verband houden met specifieke bepalingen uit het arbeidsrecht die van toepassing zijn op de situatie van zelfstandigen (met name de wetgeving over welzijn op het werk), ofwel omdat ze niet relevant waren in de context van het besluit (bijvoorbeeld de regels over zeemannen).

Bovendien werden ook het merendeel van de bepalingen inzake telewerk niet omgezet, vanwege de hierboven uiteengezette redenen.

Meer precies wordt er voorzien dat het ongeval dat zich voordoet gedurende het uur voorafgaand aan de geplande of daadwerkelijke aanvang van de uitvoering van de activiteit, toevertrouwd door het digitaal platform opdrachtgever of gedurende het uur volgend op het einde van deze activiteit, behoudens tegenbewijs, wordt beschouwd als een ongeval dat zich voordoet op de weg naar en van het werk.

Gelet op de gebruikte terminologie, met name "behoudens tegenbewijs", gaat het om een weerlegbaar vermoeden.

ci-dessus.

Par ailleurs, certaines assimilations au lieu du travail ou au chemin du travail opérées par la LAT n'ont pas été reprises dans l'arrêté, soit parce qu'elles étaient liées à des dispositions spécifiques au droit du travail qui ne sont pas transposables à la situation de travailleurs indépendants (notamment, la législation sur le bien-être au travail), soit parce qu'elles n'avaient pas de sens dans le contexte de l'arrêté (par exemple les règles relatives aux marins).

En outre, la plupart des dispositions liées au télétravail n'ont également pas été transposées, pour les motifs expliqués ci-dessus.

Plus précisément, il est prévu que l'accident survenu durant l'heure précédant le début prévu ou réel de l'exécution de l'activité confiée par la plateforme numérique donneuse d'ordres ou durant l'heure qui suit la fin de cette activité est, sous réserve de la preuve du contraire, considéré comme un accident survenu sur le chemin du travail.

Vu la terminologie utilisée, à savoir « sous réserve de la preuve du contraire », il s'agit d'une présomption réfragable.

Afdeling 3 – Basisinkomen

Deze afdeling omvat de bepalingen die ertoe strekken het basisinkomen en het gemiddelde dagbedrag te definiëren. Deze dienen als basis voor de

Section 3 – Revenu de base

Cette section contient les dispositions visant à définir le revenu de base et le montant journalier moyen, qui servent de base pour le calcul des indemnités et

berekening van de vergoedingen en renten.

rentes.

In het AOW-stelsel is het basisloon een notie ontwikkeld voor de vastlegging van de basisberekening van het bedrag van de prestaties verschuldigd aan de getroffene vanwege tijdelijke en permanente arbeidsongeschiktheid. Bij uitbreiding is het ook van toepassing op de berekening van de renten verschuldigd aan de rechthebbenden en op die van de begrafeniskosten. De regels van de AOW betreffende het basisloon kunnen echter niet als dusdanig worden omgezet naar de situatie van zelfstandigen, aangezien ze talloze verwijzingen naar de arbeidsovereenkomst en naar de bijbehorende voorschriften omvatten. Het inkomen van een zelfstandige is immers niet onmiddellijk gekend. Er wordt dan ook voorgesteld om te werken met een basisinkomen, bestaande uit een forfaitair bedrag afgestemd op de arbeidsongeschiktheidsuitkering in het kader van de verplichte wettelijke ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Dans le régime de la LAT, la rémunération de base est une notion développée pour fixer la base de calcul du montant des prestations dues à la victime pour l'incapacité de travail temporaire et permanente. Par extension, elle s'applique également au calcul des rentes dues aux ayants droit et à celui des frais funéraires. Toutefois, les règles de la LAT relatives à la rémunération de base ne peuvent être transposées telles quelles à la situation des indépendants, en raison de leurs nombreuses références au contrat de travail et aux règles qui le régissent. En effet, le revenu d'un indépendant n'est pas immédiatement connu. Il est donc proposé de procéder avec un revenu de base qui consiste en un montant forfaitaire adapté à l'indemnité d'incapacité de travail de l'assurance légale obligatoire maladie-invalidité.

In tegenstelling tot de burgerlijke aansprakelijkheid in het gemeen recht wordt de vergoeding geregeld door de AOW "forfaitair" genoemd omdat zij niet de volledige schade vergoedt.

Par opposition au droit commun de la responsabilité civile, la réparation organisée par la LAT est dite « forfaitaire » parce qu'elle ne couvre pas l'intégralité du dommage.

Ten eerste wordt slechts een deel van de door het ongeval veroorzaakte schade vergoed, namelijk het inkomen van de werker. Het doel van de vergoeding van de arbeidsongeschiktheidsuitkeringen is het compenseren van het professionele loonverlies dat het gevolg is van het door het ongeval veroorzaakte verlies van het

Tout d'abord, seule une partie des dommages causés par l'accident est réparée, étant le revenu du travailleur. L'objet des prestations d'incapacité est de compenser la perte des revenus professionnels liée à la perte de capacité de travail générée par l'accident.

arbeidsvermogen.

Het forfaitair karakter komt vervolgens ook tot uiting op het vlak van de evaluatie van de herstelbare schade, daarin komt de notie van het "basisloon" aan bod. Zoals benadrukt door het Hof van Cassatie wordt de economische waarde van de werknemer op zijn arbeidsmarkt geacht exact bepaald te worden door middel van het basisloon (zie met name Cass., 6 maart 1968, *Pas.*, 1968, I, p. 847; Cass., 15 januari 1996, *Pas.*, 1996, I, p. 32; Cass., 21 juni 1999, *Pas.*, 1999, I, p. 380). De vergoeding is dus niet afhankelijk van het werkelijke loonverlies of van het werkelijke verlies van verdienvermogen.

Le caractère forfaitaire s'exprime ensuite sur le plan de l'évaluation du dommage réparable, dans lequel intervient la notion de « rémunération de base ». Comme l'a souligné la Cour de cassation, la valeur économique du travailleur sur son marché du travail est réputée trouver son exacte traduction dans la rémunération de base (voy. notamment Cass., 6 mars 1968, *Pas.*, 1968, I, p. 847; Cass., 15 janvier 1996, *Pas.*, 1996, I, p. 32; Cass., 21 juin 1999, *Pas.*, 1999, I, p. 380). L'indemnisation n'est donc fonction ni de la perte réelle de revenu, ni de la perte réelle de capacité de gain.

Die forfaittechniek sluit uit dat er wordt nagegaan of de vergoede schade overeenstemt met de werkelijke schade.

Cette technique du forfait exclut la possibilité de vérifier si le dommage réparé correspond au dommage réel.

Artikel 4

Article 4

Artikel 4 legt het basisinkomen vast op een forfaitair bedrag van 36.839,45 euro. Dit bedrag is gebaseerd op de primaire arbeidsongeschiktheidsuitkering voor een alleenstaande zelfstandige in het kader van de verplichte wettelijke ziekte- en invaliditeitsverzekering.

L'article 4 fixe le revenu de base à un montant forfaitaire de 36.839,45 euros. Ce montant est basé sur l'indemnité primaire d'incapacité de travail d'un travailleur indépendant isolé dans le cadre de l'assurance légale obligatoire maladie-invalidité.

Voor een loontrekkende wordt de uitkering in het kader van de primaire arbeidsongeschiktheid van de wettelijke ziekte- en invaliditeitsverzekering bepaald aan de hand van een percentage, namelijk 60% van het brutodagloon. Zodoende kan men redeneren dat een daguitkering voor een arbeidsongeschikte zelfstandige overeenstemt met 60% van een

Pour un salarié, l'indemnité primaire d'incapacité de travail prévue par l'assurance maladie-invalidité légale est déterminée par un pourcentage, à savoir 60 % du salaire journalier brut. On peut donc considérer que l'indemnité journalière d'un travailleur indépendant en incapacité de travail correspond à 60 % du salaire journalier brut d'un travailleur en incapacité de travail.

brutodagloon voor een arbeidsongeschikte werknemer.

De percentages in de AOW worden echter toegepast op een bedrag aan 100%, waardoor de forfaitaire daguitkering uit de verplichte wettelijke ziekte- en invaliditeitsverzekering "verhoogd" moet worden tot 100%. Dat geeft dan concreet een dagbedrag van 100,93 euro, waarop de percentages gehanteerd in de AOW worden toegepast. Omgerekend geeft dat een jaarinkomen van 36.839,45 euro (jaarlijks te indexeren overeenkomstig artikel 50).

Toutefois, les pourcentages de la LAT sont appliqués à un montant de 100 %, de sorte que l'indemnité journalière forfaitaire de l'assurance légale obligatoire maladie-invalidité doit être « augmentée » à 100 %. Concrètement, cela donne un montant journalier de 100,93 euros, auquel les pourcentages de la LAT sont appliqués. Une fois converti, cela aboutit à un revenu annuel de 36.839,45 euros (à indexer annuellement conformément à l'article 50).

Artikel 5

Article 5

Deze bepaling herneemt artikel 40 van de AOW.

Cette disposition reprend l'article 40 de la LAT.

Hoofdstuk 2 – Het Fonds voor arbeidsongevallen voor zelfstandige medewerkers van digitale platformen opdrachtgevers

Chapitre 2 – Le Fonds des accidents du travail pour les collaborateurs indépendants de plateformes numériques donneuses d'ordres

Artikel 6

Article 6

Dit artikel verduidelijkt de voorwaarden waaronder een verzoek tot schadevergoeding bij het Fonds kan worden ingediend in het kader van zijn wettelijke opdracht.

Cet article précise les conditions auxquelles une demande d'indemnisation peut être introduite auprès du le Fonds dans le cadre de sa mission légale.

Wanneer de platformexploitant de verplichte verzekering niet heeft afgesloten en zijn verplichtingen overeenkomstig dit besluit niet nakomt, kan de getroffene zich tot het Fonds wenden onder de volgende cumulatieve voorwaarden:
- hij heeft de aangifte van het ongeval

Lorsque l'exploitant de plateforme n'a pas souscrit l'assurance obligatoire et qu'il est en défaut de respecter ses obligations conformément au présent arrêté, la victime peut s'adresser au Fonds aux conditions cumulatives suivantes :
- elle a envoyé la déclaration d'accident

naar de platformexploitant verstuurd per aangetekende zending of via om het even welk ander gelijkgesteld middel;
- de platformexploitant heeft niet binnen de termijn van een maand na de ontvangst van de aangifte een met redenen omkleed antwoord gegeven.

à l'exploitant de plateforme par envoi recommandé ou par tout autre moyen équivalent ;
- l'exploitant de plateforme n'a pas répondu de manière motivée dans un délai d'un mois à dater de la réception de la déclaration.

Wanneer de verzekeringsonderneming, schuldenaar van de vergoeding haar verplichtingen overeenkomstig dit besluit niet nakomt, kan de verzekeringnemer zich tot het Fonds wenden onder de volgende cumulatieve voorwaarden:
- hij heeft de aangifte van het ongeval naar de verzekeringsonderneming verstuurd per aangetekende zending of via om het even welk ander gelijkgesteld middel;
- de verzekeringsonderneming heeft niet binnen de termijn van drie maanden na de ontvangst van de aangifte van het ongeval een met redenen omkleed antwoord gegeven.

Lorsque l'entreprise d'assurance débitrice des indemnités est en défaut de respecter ses obligations conformément au présent arrêté, le preneur d'assurance peut s'adresser au Fonds aux conditions cumulatives suivantes :
- il a envoyé la déclaration d'accident à l'entreprise d'assurance par envoi recommandé ou par tout autre moyen équivalent ;
- l'entreprise d'assurance n'a pas répondu de manière motivée dans un délai de trois mois à dater de la réception de la déclaration d'accident.

In beide gevallen begint de termijn te lopen vanaf de derde werkdag die volgt op die van de verzending van de aangifte van het ongeval door de getroffene, behoudens bewijs van het tegendeel door de platformexploitant. Deze termijn van drie werkdagen is gebaseerd op de algemene regel inzake het vermoeden van ontvangst van een document op een papieren drager, zoals voorzien in artikel 53bis van het Gerechtelijk Wetboek (zie in dit verband: advies nr. 74.020/1 van 4 oktober 2023 van de Raad van State, randnummer 7, en de grondwettelijke jurisprudentie waarnaar wordt verwezen in voetnoot 7).

Dans les deux cas, le délai prend cours le troisième jour ouvrable qui suit celui de l'envoi de la déclaration d'accident par la victime, sauf preuve contraire de l'exploitant de plateforme. Cette période de trois jours ouvrables s'inspire de la règle générale de présomption de réception d'un document sur support papier prévue par l'article 53*bis* du Code judiciaire (voir en ce sens : avis n° 74.020/1 du 4 octobre 2023 du Conseil d'Etat, marginal 7, et la jurisprudence constitutionnelle mentionnée en note de bas de page n° 7).

Overwegende dat de platformexploitant

Considérant que l'exploitant de

zijn wettelijke verplichting om de verzekering voorzien in artikel 19, § 1, van de wet van 3 oktober 2022 af te sluiten reeds niet is nagekomen en dat moet worden gewaarborgd dat de getroffene snel schadeloos wordt gesteld, is de voorziene antwoordtermijn voor de platformexploitant beperkt tot één maand na de ontvangst van de aangifte van het ongeval.

plateforme a déjà manqué à son obligation légale de souscrire l'assurance visée à l'article 19, § 1er, de la loi du 3 octobre 2022 et qu'il convient de veiller à ce que la victime soit rapidement indemnisée, le délai de réponse prévu pour l'exploitant de plateforme est limité à un mois à dater de la réception de la déclaration d'accident.

Artikel 7

Article 7

Dit artikel voorziet dat het Fonds onverwijld alle personen die bij het ongeval of de gevolgen ervan betrokken waren op de hoogte brengt van het feit dat het een verzoek tot schadevergoeding heeft ontvangen. Het Fonds informeert, naargelang het geval, de platformexploitant, de getroffene of zijn rechthebbende, de verzekeraar van het digitaal platform opdrachtgever, de persoon die voor het ongeval aansprakelijk is en zijn eventuele verzekeraar.

Cet article prévoit que le Fonds informe sans délai toutes les personnes impliquées dans l'accident ou ses conséquences du fait qu'il a reçu une demande d'indemnisation. Selon le cas, le Fonds informe l'exploitant de plateforme, la victime ou son ayant droit, l'assureur de la plateforme numérique donneuse d'ordres, la personne responsable de l'accident et son éventuel assureur.

Artikel 8

Article 8

Dit artikel legt de platformexploitant de verplichting op om aan het Fonds de informatie mee te delen die nodig is voor de uitvoering van zijn wettelijke opdracht, met name:

- de gegevens met betrekking tot de verbinding met het platform of de registratie van de activiteiten van de getroffene op de dag van het ongeval;
- het medisch attest met een beschrijving van de vastgestelde letsels en de gevolgen van het ongeval, indien beschikbaar.

Cet article impose à l'exploitant de plateforme l'obligation de communiquer au Fonds les informations nécessaires pour l'exécution de sa mission légale, c'est-à-dire :

- les données de connexion à la plateforme ou d'enregistrement des activités de la victime le jour de l'accident ;
- l'attestation médicale contenant la description des lésions constatées et des suites de l'accident, s'il en dispose.

Indien hij hierover nog niet beschikt, bezorgt hij deze aan het Fonds zodra hij deze ontvangt.

In geval van weigering door de platformexploitant om de gegevens met betrekking tot de verbinding met het platform of de registratie van de activiteiten van de getroffene op de dag van het ongeval te verstrekken, wordt het ongeval vermoed te hebben plaatsgevonden tijdens en als gevolg van de uitvoering van activiteiten voor rekening van het digitaal platform opdrachtgever. Deze regel heeft betrekking op de gevallen waarin de platformexploitant over deze gegevens beschikt, maar weigert ze te verstrekken. Het vermoeden is onweerlegbaar.

S'il n'en dispose pas encore, il communique celle-ci au Fonds dès qu'il la reçoit.

En cas de refus de l'exploitant de plateforme de communiquer les données de connexion à la plateforme ou d'enregistrement des activités de la victime le jour de l'accident, l'accident est présumé avoir eu lieu au cours et par le fait de l'exécution des activités pour le compte de la plateforme numérique donneuse d'ordres. Cette règle vise le cas où l'exploitant de la plateforme dispose de ces données, mais refuse de les communiquer. La présomption est irréfragable.

Artikel 9

Deze bepaling verduidelijkt dat wanneer het Fonds de getroffene of zijn rechthebbende daadwerkelijk moet vergoeden, het dit doet overeenkomstig de hoofdstukken 4 (schadevergoedingen) en 5 (betaling) en de afdeling 4 (herziening) van hoofdstuk 6.

Article 9

Cette disposition précise que, lorsque le Fonds doit effectivement indemniser la victime ou son ayant droit, il le fait conformément aux chapitres 4 (indemnisations) et 5 (paiement) et à la section 4 (révision) du chapitre 6.

Hoofdstuk 3 - verzekeringsovereenkomst

Chapitre 3 – Contrat d'assurance

Artikel 10

Overeenkomstig artikel 19 van de wet van 3 oktober 2022 moeten alle verzekeringsovereenkomsten voldoen aan de minimumgarantievoorwaarden die zijn opgenomen in de hoofdstukken 3 tot en met 6 van dit besluit. Mits naleving

Article 10

Conformément à l'article 19 de la loi du 3 octobre 2022, tout contrat d'assurance doit respecter les conditions de garantie minimales déterminées aux chapitres 3 à 6 du présent arrêté. Pour autant que ces conditions de garantie minimales soient

van deze minimumgarantievoorwaarden kunnen verzekeringsondernemingen ook opteren voor de techniek van de raamovereenkomst.

respectées, les entreprises d'assurance peuvent également opter pour la technique du contrat-cadre.

Artikel 11

Artikel 11 herneemt artikel 49, eerste lid, van de AOW, aangevuld met artikel 8, § 1, eerste lid, en § 3, van het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971.

Article 11

L'article 11 reprend l'article 49, alinéa 1er, de la LAT, complété par l'article 8, § 1er, alinéa 1er, et § 3, de l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail.

Artikel 12

Artikel 12 herneemt artikel 49, zevende lid, van de AOW.

Article 12

L'article 12 reprend l'article 49, alinéa 7, de la LAT.

Artikel 13

Artikel 13 herneemt artikel 9 van het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971.

Article 13

L'article 13 reprend l'article 9 de l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail.

Artikel 14

Artikel 14 herneemt artikel 54 van de AOW.

Article 14

L'article 14 reprend l'article 54 de la LAT.

Artikel 15

Artikel 15 herneemt artikel 6 van de AOW.

Article 15

L'article 15 reprend l'article 6 de la LAT.

De AOW heeft een uitgebreid en flexibel toepassingsgebied, dat gelinkt is aan de specifieke situatie: wanneer iemand bezoldigde prestaties uitvoert voor iemand anders, onder zijn gezag, valt hij

La LAT a un champ d'application étendu et souple, qui s'attache à la situation de fait : dès qu'une personne effectue des prestations rémunérées pour une autre personne, sous son autorité, elle

onder het AOW-stelsel, ongeacht het bestaan of de geldigheid van een overeenkomst of de regelmatigheid van zijn statuut. Teneinde de gelijkwaardige bescherming vereist door artikel 19, § 4, van de wet van 3 oktober 2022 te waarborgen, moet het toepassingsgebied van dit ontwerp van koninklijk besluit op identieke wijze worden geïnterpreteerd. Zodra iemand bezoldigde prestaties uitvoert voor de rekening van een digitaal platform opdrachtgever buiten een gezagsband en niet verbonden is door een statuut, moet hij de bescherming tegen ongevallen genieten zoals gedefinieerd in de artikelen 2 en 3 van dit ontwerp van koninklijk besluit. Het bestaan of de geldigheid van een overeenkomst doet er niet toe.

bénéficie du régime de la LAT, indépendamment de l'existence ou de la validité d'un contrat ou de la régularité de son statut. Afin de garantir la protection équivalente exigée par l'article 19, § 4, de la loi du 3 octobre 2022, le champ d'application du présent projet d'arrêté royal doit être interprété de manière identique. Ainsi, dès qu'une personne effectue des prestations rémunérées pour le compte d'une plateforme numérique donneuse d'ordres en dehors d'un lien d'autorité et qui n'est pas engagée dans les liens d'un statut, elle doit bénéficier de la protection contre les accidents tels que définis aux articles 2 et 3 du présent projet d'arrêté royal. L'existence ou la validité d'un contrat n'importe pas.

Dat betekent met name dat de personen die de rekening van een derde lenen om die prestaties uit te voeren, gedekt moeten worden door de verzekering afgesloten door de platformexploitant, ook al hebben zij zelf geen rechtstreekse contractuele relatie met het digitaal platform opdrachtgever. Bovendien hoeven de rechthebbenden van de verzekering, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 3 oktober 2022, geen overeenkomst te hebben gesloten (zie het begrip "zelfstandige" dat deze rechthebbenden omschrijft).

Cela signifie notamment que les personnes qui empruntent le compte d'un tiers pour effectuer ces prestations, bien qu'elles n'aient elles-mêmes pas de relations contractuelles directes avec la plateforme numérique donneuse d'ordres, doivent être couvertes par l'assurance souscrite par l'exploitant de plateforme. En outre, il n'y a aucune exigence, aux termes de la loi du 3 octobre 2022, que les bénéficiaires de l'assurance aient conclu un contrat (cf. la notion de « travailleur indépendant » qui circonscrit ces bénéficiaires).

Artikel 16

Article 16

Artikel 16 herneemt artikel 55 van de AOW.

L'article 16 reprend l'article 55 de la LAT.

Artikel 17

Article 17

Artikel 17 herneemt artikel 52 van de AOW.

L'article 17 reprend l'article 52 de la LAT.

Hoofdstuk 4 – Schadevergoedingen

Dit hoofdstuk beschrijft de vergoedingen verschuldigd aan de getroffene of aan zijn rechthebbenden bij een dodelijk ongeval, een arbeidsongeschiktheid of wanneer er verzorging nodig is vanwege een ongeval. Teneinde de gelijkwaardigheid met de garanties van de AOW te waarborgen, worden de bepalingen van dit hoofdstuk rechtstreeks overgenomen uit de wet en zijn uitvoeringsbesluiten, onder voorbehoud van terminologische wijzigingen.

Chapitre 4 – Indemnisations

Ce chapitre décrit les indemnités dues à la victime ou à ses ayants droit en cas d'accident mortel, d'incapacité de travail ou de soins requis des suites de l'accident. Afin d'assurer l'équivalence des garanties avec celles de la LAT, les dispositions de ce chapitre sont reprises directement de cette loi et de ses arrêtés royaux d'exécution, sous la réserve de modifications d'ordre terminologique.

Afdeling 1 – Dodelijk ongeval

Section 1 – Accident mortel

Artikel 18

Article 18

Artikel 18 herneemt artikel 10 van de AOW.

L'article 18 reprend l'article 10 de la LAT.

Artikel 19

Article 19

Artikel 19 herneemt artikel 11 van de AOW.

L'article 19 reprend l'article 11 de la LAT.

Artikel 20

Article 20

Artikel 20 herneemt artikel 12 van de AOW.

L'article 20 reprend l'article 12 de la LAT.

Artikel 21

Article 21

Artikel 21 herneemt artikel 13 van de AOW.

L'article 21 reprend l'article 13 de la LAT.

Artikel 22

Article 22

Artikel 22 herneemt artikel 14 van de AOW.

L'article 22 reprend l'article 14 de la LAT.

Artikel 23

Article 23

Artikel 23 herneemt artikel 15 van de AOW.

L'article 23 reprend l'article 15 de la LAT.

Artikel 24

Article 24

Artikel 24 herneemt artikel 16 van de AOW.

L'article 24 reprend l'article 16 de la LAT.

Artikel 25

Article 25

Artikel 25 herneemt artikel 17 van de AOW.

L'article 25 reprend l'article 17 de la LAT.

Artikel 26

Article 26

Artikel 26 herneemt artikel 17*bis* van de AOW.

L'article 26 reprend l'article 17*bis* de la LAT.

Artikel 27

Article 27

Artikel 27 herneemt artikel 17*ter* van de AOW.

L'article 27 reprend l'article 17*ter* de la LAT.

Artikel 28

Article 28

Artikel 28 herneemt artikel 18 van de AOW.

L'article 28 reprend l'article 18 de la LAT.

Artikel 29

Article 29

Artikel 29 herneemt artikel 19 van de AOW.

L'article 29 reprend l'article 19 de la LAT.

Artikel 30

Article 30

Artikel 30 herneemt artikel 20 van de AOW.

L'article 30 reprend l'article 20 de la LAT.

Artikel 31

Artikel 31 herneemt artikel 20*bis* van de AOW.

Article 31

L'article 31 reprend l'article 20*bis* de la LAT.

Artikel 32

Artikel 32 herneemt artikel 21 van de AOW.

Article 32

L'article 32 reprend l'article 21 de la LAT.

Artikel 33

Artikel 33, § 1, herneemt de bijslag wegens overlijden die is voorzien in artikel 10 van het koninklijk besluit van 10 december 1987 betreffende de bijslagen verleend in het kader van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, genomen krachtens artikel 27*bis*, zesde lid, van de AOW. Er wordt verwezen naar artikel 5, § 1, 2°, van hetzelfde koninklijk besluit voor de bepaling van het jaarlijks bedrag van de bijslagen om het behoud van de gelijkwaardigheid in de tijd te garanderen.

Article 33

L'article 33, § 1er, reprend l'allocation de décès prévue par l'article 10 de l'arrêté royal du 10 décembre 1987 relatif aux allocations accordées dans le cadre de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, pris en vertu de l'article 27*bis*, alinéa 6, de la LAT. Il est renvoyé vers l'article 5, § 1er, 2°, du même arrêté royal pour la détermination du montant annuel des allocations afin d'assurer le maintien de l'équivalence dans le temps.

Paragraaf 2, eerste lid, herneemt artikel 13, tweede lid, van het voornoemde koninklijk besluit van 10 december 1987. Het tweede lid herneemt artikel 16 van datzelfde besluit. De intrestvoet is de rentevoet voorzien door het artikel 2, § 3, van de wet van 5 mei 1865 betreffende de lening tegen intrest.

Le paragraphe 2, alinéa 1er, reprend l'article 13, alinéa 2, de l'arrêté royal du 10 décembre 1987 précité. L'alinéa 2 reprend l'article 16 du même arrêté. Le taux d'intérêt est celui du taux prévu par l'article 2, § 3, de la loi du 5 mai 1865 relative au prêt à l'intérêt.

Paragraaf 3 herneemt artikel 13, derde lid, van het voornoemde koninklijk besluit van 10 december 1987.

Le paragraphe 3 reprend l'article 13, alinéa 3, de l'arrêté royal du 10 décembre 1987 précité.

Afdeling 2 – Ongeval dat een arbeidsongeschiktheid veroorzaakt

In deze afdeling werd artikel 23 van de

Section 2 – Accident entraînant une incapacité de travail

Dans cette section, l'article 23 de la LAT,

AOW, betreffende de terugkeer naar het werk wanneer de tijdelijke arbeidsongeschiktheid gedeeltelijk is of wordt, niet hernomen.

relatif à la remise au travail lorsque l'incapacité temporaire de travail est ou devient partielle, n'a pas été repris.

Artikel 34

Artikel 34 herneemt artikel 22 van de AOW.

Article 34

L'article 34 reprend l'article 22 de la LAT.

Artikel 35

Artikel 35 herneemt artikel 25 van de AOW.

35

L'article 35 reprend l'article 25 de la LAT.

Artikel 36

Artikel 36 herneemt artikel 24, eerste tot derde lid, van de AOW.

Article 36

L'article 36 reprend l'article 24, alinéas 1er à 3, de la LAT.

Artikel 37

Artikel 37 herneemt artikel 25*ter,* van de AOW, alsook de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 19 mei 2000 tot uitvoering van artikel 25*ter* van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971.

Article 37

L'article 37 reprend l'article 25*ter* de la LAT, ainsi que les articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 19 mai 2000 portant exécution de l'article 25*ter* de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail.

Artikel 38

Artikel 38 herneemt artikel 24, vierde tot zevende lid en artikel 24*ter*, van de AOW. De collectieve arbeidsovereenkomst gesloten binnen de Nationale Arbeidsraad bedoeld in het eerste lid is de CAO nr. 43.

Article 38

L'article 38 reprend les articles 24, alinéas 4 à 7 et 24*ter*, de la LAT. La convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du travail visée à l'alinéa 1er est la CCT n° 43.

Artikel 39

Artikel 39 herneemt artikel 24, achtste lid, van de AOW.

Article 39

L'article 39 reprend l'article 24, alinéa 8, de la LAT.

Artikel 40

Article 40

Artikel 40, § 1, herneemt de bijslag wegens verergering die is voorzien in artikel 9 van het koninklijk besluit van 10 december 1987 betreffende de bijslagen verleend in het kader van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, genomen krachtens artikel 27*bis*, zesde lid, van de AOW. Er wordt verwezen naar de bedragen uit artikel 5, § 1, 1°, van hetzelfde koninklijk besluit om het behoud van de gelijkwaardigheid in de tijd te garanderen.

L'article 40, § 1er, reprend l'allocation d'aggravation prévue par l'article 9 de l'arrêté royal du 10 décembre 1987 relatif aux allocations accordées dans le cadre de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, pris en vertu de l'article 27*bis*, alinéa 6, de la LAT. Il est renvoyé vers les montants de l'article 5, § 1er, 1°, du même arrêté royal afin d'assurer le maintien de l'équivalence dans le temps.

Paragraaf 2 herneemt artikel 13, tweede lid, en artikel 16 van het voornoemde koninklijk besluit van 10 december 1987. De intrestvoet is de rentevoet voorzien door het artikel 2, § 3, van de wet van 5 mei 1865 betreffende de lening tegen intrest.

Le paragraphe 2 reprend l'article 13, alinéa 2, et l'article 16 de l'arrêté royal du 10 décembre 1987 précité. Le taux d'intérêt est celui du taux prévu par l'article 2, § 3, de la loi du 5 mai 1865 relative au prêt à l'intérêt.

Paragraaf 3 herneemt artikel 13, derde lid, van hetzelfde koninklijk besluit.

Le paragraphe 3 reprend l'article 13, alinéa 3, de l'arrêté royal précité.

Artikel 41

Article 41

Artikel 41 herneemt artikel 26 van de AOW.

L'article 41 reprend l'article 26 de la LAT.

Artikel 42

Article 42

Artikel 42 herneemt artikel 27 van de AOW.

L'article 42 reprend l'article 27 de la LAT.

Artikel 43

Article 43

Artikel 43, eerste lid, herneemt de herwaarderingsbijslag die is voorzien in artikel 2 van het koninklijk besluit van 10 december 1987 betreffende de bijslagen verleend in het kader van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971,

L'article 43, alinéa 1er, reprend l'allocation de réévaluation prévue par l'article 2 de l'arrêté royal du 10 décembre 1987 relatif aux allocations accordées dans le cadre de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail,

genomen krachtens artikel 27*bis*, zesde lid, van de AOW. Er wordt verwezen naar artikel 2 van hetzelfde koninklijk besluit om het behoud van de gelijkwaardigheid in de tijd te garanderen. Deze bijslag wordt door het Fonds enkel toegekend in gevallen waarin het moet tussenkomen in het kader van zijn opdracht bedoeld in artikel 19/1 van de wet van 3 oktober 2022, dit wil zeggen wanneer de platformexploitant geen verzekering heeft afgesloten en hij zijn verplichtingen niet uitvoert of wanneer de verzekeringsonderneming die de bijslag verschuldigd is haar verplichtingen niet uitvoert.

pris en vertu de l'article 27*bis*, alinéa 6, de la LAT. Il est renvoyé vers l'article 2 du même arrêté royal afin d'assurer le maintien de l'équivalence dans le temps. Cette allocation n'est accordée par le Fonds que dans les cas où il doit intervenir dans le cadre de sa mission visée à l'article 19/1 de la loi du 3 octobre 2022, c'est-à-dire lorsque l'exploitant de plateforme n'a pas souscrit d'assurance et n'exécute pas ses obligations ou lorsque l'entreprise d'assurance débitrice de l'allocation n'exécute pas ses obligations.

Het tweede lid herneemt artikel 13 van het voornoemde koninklijk besluit van 10 december 1987.

L'alinéa 2 reprend l'article 13 de l'arrêté royal du 10 décembre 1987 précité.

Aangezien de herwaarderingsbijslag slechts 5 jaar na het ontstaan van het ongeval van toepassing is, voorziet artikel 79, § 2, dat dit artikel 5 jaar na de inwerkingtreding van dit besluit, dus op 1 januari 2031, in werking treedt.

L'allocation de réévaluation n'étant applicable que 5 ans après la survenance de l'accident, l'article 79, § 2, prévoit que cet article entre en vigueur 5 ans après l'entrée en vigueur du présent arrêté, soit le 1er janvier 2031.

Artikel 44

Article 44

Paragraaf 1 van artikel 44 herneemt de aanvullende bijslag die is voorzien in artikel 5 van het koninklijk besluit van 10 december 1987 betreffende de bijslagen verleend in het kader van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, genomen krachtens artikel 27*bis*, zesde lid, van de AOW. Er wordt verwezen naar artikel 5 van hetzelfde koninklijk besluit alsook naar artikel 6 en 7 van het koninklijk besluit van 24 december 1987 tot uitvoering van artikel 42, tweede lid, van de arbeidsongevallenwet van 10

Le paragraphe 1er de l'article 44 reprend l'allocation supplémentaire prévue par l'article 5 de l'arrêté royal du 10 décembre 1987 relatif aux allocations accordées dans le cadre de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, pris en vertu de l'article 27*bis*, alinéa 6, de la LAT. Il est renvoyé vers l'article 5 du même arrêté royal ainsi que vers les articles 6 et 7 de l'arrêté royal du 24 décembre 1987 portant exécution des articles 42, alinéa 2, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail afin

april 1971, om het behoud van de gelijkwaardigheid in de tijd te garanderen.

d'assurer le maintien de l'équivalence dans le temps.

Paragraaf 2 herneemt de artikelen 6 tot 8 van het voornoemde koninklijk besluit van 10 december 1987.

Le paragraphe 2 reprend les articles 6 à 8 de l'arrêté royal du 10 décembre 1987 précité.

Paragraaf 3 herneemt artikel 13, eerste lid, en artikel 16 van hetzelfde koninklijk besluit. De intrestvoet is de rentevoet voorzien door het artikel 2, § 3, van de wet van 5 mei 1865 betreffende de lening tegen intrest.

Le paragraphe 3 reprend les articles 13, alinéa 1er, et 16 du même arrêté royal. Le taux d'intérêt est celui du taux prévu par l'article 2, § 3, de la loi du 5 mai 1865 relative au prêt à l'intérêt.

Afdeling 3 – Gezondheidszorg

Artikel 45

Section 3 – Soins de santé

Article 45

De paragraaf 1 van artikel 45 herneemt artikel 28 van de AOW.

Le paragraphe 1er de l'article 45 reprend l'article 28 de la LAT.

Paragraaf 2 verwijst naar de voorwaarden van het koninklijk besluit van 1 oktober 2013 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder tandprothesen ingevolge de letsels opgelopen bij een arbeidsongeval, worden vergoed.

Le paragraphe 2 renvoie vers les conditions de l'arrêté royal du 1er octobre 2013 établissant les conditions d'indemnisation des prothèses dentaires nécessitées à la suite de lésions subies lors d'un accident du travail.

Paragraaf 3 herneemt artikel 35 en het derde lid van artikel *35bis* van het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971. Er wordt verwezen naar barema G bijgevoegd aan hetzelfde koninklijk besluit om het behoud van de gelijkwaardigheid in de tijd te garanderen.

Le paragraphe 3 reprend l'article 35 et l'alinéa 3 de l'article 35*bis* de l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail. Il est renvoyé vers le barème G annexé au même arrêté royal afin d'assurer le maintien de l'équivalence dans le temps.

De paragrafen 4 en 5 hernemen de

Les paragraphes 4 et 5 reprennent les

artikelen 35*ter* en 35*quater* van het voormelde koninklijk besluit van 21 december 1971.

articles 35*ter* et 35*quater* de l'arrêté royal du 21 décembre 1971 précité.

Artikel 46

Artikel 46 herneemt de artikelen 29 en 31 van de AOW. Er wordt verwezen naar de voorwaarden en het tarief vastgelegd in het koninklijk besluit van 17 oktober 2000 tot vaststelling van de voorwaarden en het tarief voor geneeskundige verzorging toepasselijk inzake arbeidsongevallen, om het behoud van de gelijkwaardigheid in de tijd te garanderen.

Article 46

L'article 46 reprend les articles 29 et 31 de la LAT. Il est renvoyé vers les conditions et le tarif fixés par l'arrêté royal du 17 octobre 2000 fixant les conditions et le tarif des soins médicaux applicable en matière d'accidents du travail afin d'assurer le maintien de l'équivalence dans le temps.

Artikel 47

Artikel 47 herneemt artikel 32 van de AOW.

Article 47

L'article 47 reprend l'article 32 de la LAT.

Artikel 48

Artikel 48 herneemt artikel 33 van de AOW en de voorwaarden omtrent de kosten voor verplaatsing en overnachting van de getroffene, zoals voorzien in artikel 36 van het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, zonder Fedris of de bemiddelende geneesheer te vermelden.

Article 48

L'article 48 reprend l'article 33 de la LAT et les conditions relatives aux frais de déplacement et de nuitée de la victime, prévues par l'article 36 de l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, sans mentionner Fedris, ni le médecin-conciliateur.

Artikel 49

Artikel 49 herneemt artikel 33 van de AOW en de voorwaarden omtrent de kosten voor verplaatsing en overnachting van de echtgenoot, de kinderen en de ouders van de getroffene, zoals voorzien in artikel 37 van het koninklijk besluit van 21 december 1971

Article 49

L'article 49 reprend l'article 33 de la LAT et les conditions relatives aux frais de déplacement et de nuitée du conjoint, des enfants et des parents de la victime, prévues par l'article 37 de l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10

houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971.

avril 1971 sur les accidents du travail.

Hoofdstuk 5 – Betaling

Chapitre 5 – Paiement

Afdeling 1 – Indexatie

Section 1 – Indexation

Artikel 50

Article 50

Artikel 50 herneemt artikel 23*bis* en 27*bis* van de AOW. Het verduidelijkt verder dat het basisinkomen bedoeld in artikel 4 ook aan indexering onderworpen is.

L'article 50 reprend les articles 23*bis* et 27*bis* de la LAT. Il précise en outre que le revenu de base visé à l'article 4 est également soumis à l'indexation.

Afdeling 2 – Termijnen

Section 2 – Échéances

Artikel 51

Article 51

Artikel 51 herneemt artikel 41 van de AOW. Aangezien het Fonds alleen tussenbeide komt wanneer de platformexploitant of de verzekeringsonderneming in gebreke blijft, kan het de termijn van een maand vanaf de datum van overlijden niet nakomen. Daarom begint de termijn van een maand, wat het Fonds betreft, te lopen vanaf de ontvangst van het verzoek tot schadevergoeding.

L'article 51 reprend l'article 41 de la LAT. Le Fonds intervenant uniquement en cas de défaut de l'exploitant de plateforme ou de l'entreprise d'assurance, il ne saurait pas respecter le délai d'un mois à dater du décès. C'est pourquoi le délai d'un mois prend cours, à l'égard du Fonds, à dater de la réception de la demande d'indemnisation.

De intrestvoet is de rentevoet voorzien door het artikel 2, § 3, van de wet van 5 mei 1865 betreffende de lening tegen intrest.

Le taux d'intérêt est celui du taux prévu par l'article 2, § 3, de la loi du 5 mai 1865 relative au prêt à l'intérêt.

Artikel 52

Article 52

De paragrafen 1 en 3 van artikel 52 hernemen artikel 42, eerste en derde lid van de AOW door "dezelfde tijdstippen als het loon" te vervangen door "de vijfde

Les paragraphes 1er et 3 de l'article 52 reprennent l'article 42, alinéas 1er et 3, de la LAT, en remplaçant « aux mêmes époques que les salaires » par « le

werkdag na de maand waarop ze betrekking hebben".

cinquième jour ouvrable qui suit le mois auquel elles se rapportent ».

Paragraaf 2 herneemt de huidige modaliteiten die zijn voorzien in de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 24 december 1987 tot uitvoering van artikel 42, tweede lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, betreffende de uitbetaling van de jaarlijkse vergoedingen, van de renten en van de bijslagen. Het is niet nodig hier een onderscheid te maken volgens de datum van het ongeval (vóór of na 1988).

Le paragraphe 2 reprend les modalités actuelles prévues par les articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 24 décembre 1987 portant exécution de l'article 42, alinéa 2, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, relatif au paiement des allocations annuelles, des rentes et des allocations. Il n'est pas utile de distinguer ici selon la date de l'accident (avant ou après 1988).

De intrestvoet is de rentevoet voorzien door het artikel 2, § 3, van de wet van 5 mei 1865 betreffende de lening tegen intrest.

Le taux d'intérêt est celui du taux prévu à l'article 2, § 3, de la loi du 5 mai 1865 relative au prêt à l'intérêt.

Artikel 53

Article 53

Artikel 53 herneemt artikel 5 van het koninklijk besluit van 24 december 1987 tot uitvoering van artikel 42, tweede lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, betreffende de uitbetaling van de jaarlijkse vergoedingen, van de renten en van de bijslagen.

L'article 53 reprend l'article 5 de l'arrêté royal du 24 décembre 1987 portant exécution de l'article 42, alinéa 2, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, relatif au paiement des allocations annuelles, des rentes et des allocations.

Artikel 54

Article 54

Artikel 54 herneemt artikel 45 van de AOW. Er wordt verwezen naar artikel 6, vijfde lid, van het koninklijk besluit van 24 december 1987 tot uitvoering van artikel 42, tweede lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, inzake de betaling van de jaarlijkse vergoedingen, de renten en de bijslagen, om het behoud van de gelijkwaardigheid in de tijd te garanderen. De mogelijkheid van een gedeeltelijke uitbetaling van de

L'article 54 reprend l'article 45 de la LAT. Il est renvoyé à l'article 6, alinéa 5, de l'arrêté royal du 24 décembre 1987 portant exécution de l'article 42, alinéa 2, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, relatif au paiement des allocations annuelles, des rentes et des allocations afin d'assurer le maintien de l'équivalence dans le temps. La possibilité de demander la conversion partielle de la rente en capital est limitée

rente in kapitaal is beperkt tot getroffenen waarvan de graad van arbeidsongeschiktheid is vastgesteld op twintig procent of meer overeenkomstig de uitsluiting voorzien in artikel 45*quater*, lid 7, van de AOW.

aux victimes dont le taux d'incapacité de travail fixé à vingt pour cent ou plus conformément à l'exclusion prévue à l'article 45*quater*, alinéa 7, de la LAT.

De intrestvoet is de rentevoet voorzien door het artikel 2, § 3, van de wet van 5 mei 1865 betreffende de lening tegen intrest.

Le taux d'intérêt est celui du taux prévu à l'article 2, § 3, de la loi du 5 mai 1865 relative au prêt à l'intérêt.

Afdeling 3 – Betalingsmodaliteiten

Section 3 – Modalités de paiement

Artikel 55

Article 55

Artikel 55 herneemt artikel 8 van het koninklijk besluit van 24 december 1987 tot uitvoering van artikel 42, tweede lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, betreffende de uitbetaling van de jaarlijkse vergoedingen, van de renten en van de bijslagen. Het Fonds is slechts betrokken in de gevallen waarin het moet optreden in het kader van zijn opdracht bedoeld in artikel 19/1 van de wet van 3 oktober 2022, dit wil zeggen wanneer de platformexploitant geen verzekering heeft afgesloten en zijn verplichtingen niet uitvoert of wanneer de verzekeringsonderneming die de bijslag verschuldigd is haar verplichtingen niet uitvoert.

L'article 55 reprend l'article 8 de l'arrêté royal du 24 décembre 1987 portant exécution de l'article 42, alinéa 2, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, relatif au paiement des allocations annuelles, des rentes et des allocations. Le Fonds n'est concerné que dans les cas où il doit intervenir dans le cadre de sa mission visée à l'article 19/1 de la loi du 3 octobre 2022, c'est-à-dire lorsque l'exploitant de plateforme n'a pas souscrit d'assurance et n'exécute pas ses obligations ou lorsque l'entreprise d'assurance débitrice de l'allocation n'exécute pas ses obligations.

Artikel 56

Article 56

Artikel 56 herneemt artikel 9 van het koninklijk besluit van 24 december 1987 tot uitvoering van artikel 42, tweede lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, betreffende de uitbetaling van de jaarlijkse vergoedingen, van de renten en van de bijslagen. Het Fonds is

L'article 56 reprend l'article 9 de l'arrêté royal du 24 décembre 1987 portant exécution de l'article 42, alinéa 2, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, relatif au paiement des allocations annuelles, des rentes et des allocations. Le Fonds n'est concerné que

slechts betrokken in de gevallen waarin het moet optreden in het kader van zijn opdracht bedoeld in artikel 19/1 van de wet van 3 oktober 2022, dit wil zeggen wanneer de platformexploitant geen verzekering heeft afgesloten en zijn verplichtingen niet uitvoert of wanneer de verzekeringsonderneming die de bijslag verschuldigd is haar verplichtingen niet uitvoert.

dans les cas où il doit intervenir dans le cadre de sa mission visée à l'article 19/1 de la loi du 3 octobre 2022, c'est-à-dire lorsque l'exploitant de plateforme n'a pas souscrit d'assurance et n'exécute pas ses obligations ou lorsque l'entreprise d'assurance débitrice de l'allocation n'exécute pas ses obligations.

Artikel 57

Article 57

Artikel 57 herneemt artikel 11 van het koninklijk besluit van 24 december 1987 tot uitvoering van artikel 42, tweede lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, betreffende de uitbetaling van de jaarlijkse vergoedingen, van de renten en van de bijslagen. Het Fonds is slechts betrokken in de gevallen waarin het moet optreden in het kader van zijn opdracht bedoeld in artikel 19/1 van de wet van 3 oktober 2022, dit wil zeggen wanneer de platformexploitant geen verzekering heeft afgesloten en zijn verplichtingen niet uitvoert of wanneer de verzekeringsonderneming die de bijslag verschuldigd is haar verplichtingen niet uitvoert.

L'article 57 reprend l'article 11 de l'arrêté royal du 24 décembre 1987 portant exécution de l'article 42, alinéa 2, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, relatif au paiement des allocations annuelles, des rentes et des allocations. Le Fonds n'est concerné que dans les cas où il doit intervenir dans le cadre de sa mission visée à l'article 19/1 de la loi du 3 octobre 2022, c'est-à-dire lorsque l'exploitant de plateforme n'a pas souscrit d'assurance et n'exécute pas ses obligations ou lorsque l'entreprise d'assurance débitrice de l'allocation n'exécute pas ses obligations.

Artikel 58

Article 58

Artikel 58 herneemt artikel 44 van de AOW.

L'article 58 reprend l'article 44 de la LAT.

Afdeling 4 – Samenloop van prestaties

Section 4 – Cumul avec d'autres prestations

Artikel 59

Article 59

Artikel 59 herneemt artikel 1 van het koninklijk besluit van 12 december 2006

L'article 59 reprend l'article 1er de l'arrêté royal du 12 décembre 2006 portant

tot uitvoering van artikel 42*bis* van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971.

exécution de l'article 42*bis* de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail.

Artikel 60

Article 60

Artikel 60 herneemt de artikelen 2 en 3, tweede lid, van het bovenvermelde koninklijk besluit van 12 december 2006.

L'article 60 reprend les articles 2 et 3, alinéa 2, de l'arrêté royal du 12 décembre 2006 précité.

Artikel 61

Article 61

Artikel 61 herneemt artikel 6 van het bovenvermelde koninklijk besluit van 12 december 2006. Het Fonds is slechts betrokken in de gevallen waarin het moet optreden in het kader van zijn opdracht bedoeld in artikel 19/1 van de wet van 3 oktober 2022.

L'article 61 reprend l'article 6 de l'arrêté royal du 12 décembre 2006 précité. Le Fonds n'est concerné que dans les cas où il doit intervenir dans le cadre de sa mission visée à l'article 19/1 de la loi du 3 octobre 2022.

Artikel 62

Article 62

Artikel 62 herneemt artikel 7 van het bovenvermelde koninklijk besluit van 12 december 2006. Het Fonds is slechts betrokken in de gevallen waarin het moet optreden in het kader van zijn opdracht bedoeld in artikel 19/1 van de wet van 3 oktober 2022.

L'article 62 reprend l'article 7 de l'arrêté royal du 12 décembre 2006 précité. Le Fonds n'est concerné que dans les cas où il doit intervenir dans le cadre de sa mission visée à l'article 19/1 de la loi du 3 octobre 2022.

Artikel 63

Article 63

Artikel 63 herneemt artikel 8 van het bovenvermelde koninklijk besluit van 12 december 2006.

L'article 63 reprend l'article 8 de l'arrêté royal du 12 décembre 2006 précité.

Hoofdstuk 6 – Procedurele aspecten

Chapitre 6 – Aspect procéduraux

Afdeling 1 – Vergoedingsprocedure

Section 1re – Procédure d'indemnisation

Artikel 64

Article 64

Artikel 64 herneemt artikel 75 van de

L'article 64 reprend l'article 75 de la LAT.

AOW.

Artikel 65

Artikel 65 herneemt artikel 62 van de AOW, aangevuld met de artikelen 2, 3 en 5 van het koninklijk besluit van 12 maart 2003 tot vaststelling van de wijze en van de termijn van aangifte van een arbeidsongeval.

Article 65

L'article 65 reprend l'article 62 de la LAT, complété des articles 2, 3 et 5 de l'arrêté royal du 12 mars 2003 établissant le mode et le délai de déclaration d'accident du travail.

Artikel 66

Artikel 66 verplicht de platformexploitant om de verzekeringsonderneming informatie te verstrekken over de activiteiten van de getroffene op het digitaal platform opdrachtgever op de dag van het ongeval. Als de platformexploitant weigert deze informatie te verstrekken, wordt het ongeval vermoed te hebben plaatsgevonden tijdens en als gevolg van de uitvoering van activiteiten voor rekening van het digitaal platform opdrachtgever. Deze regel is van toepassing in die gevallen waarin de platformexploitant over deze gegevens beschikt, maar weigert ze openbaar te maken. Het vermoeden is onweerlegbaar.

Article 66

L'article 66 impose à l'exploitant de plateforme l'obligation de communiquer à l'entreprise d'assurance les informations relatives aux activités de la victime sur la plateforme numérique donneuse d'ordres le jour de l'accident. En cas de refus de l'exploitant de plateforme de communiquer ces informations, l'accident sera présumé avoir eu lieu au cours et par le fait de l'exécution d'activités pour le compte de la plateforme numérique donneuse d'ordres. Cette règle vise le cas où l'exploitant de plateforme dispose de ces données, mais refuse de les communiquer. La présomption est irréfragable.

Afdeling 2 – Geschillen

Artikel 67

De paragrafen 1 tot 3 van artikel 67 hernemen artikel 63, paragrafen 2 tot en met 4 van de AOW.

Paragraaf 4 legt aan de verzekeringsonderneming een informatieverplichting op ten opzichte

Section 2 – Contentieux

Article 67

Les paragraphes 1 à 3 de l'article 67 reprennent l'article 63, paragraphes 2 à 4 de la LAT.

Le paragraphe 4 impose aux entreprises d'assurance une obligation d'information de l'organisme assureur, comparable à

van de verzekeringsinstelling, te vergelijken met de informatieverplichting zoals voorzien in artikel 136, § 2, lid 6 en 7, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994.

l'obligation d'information prévue à l'article 136, § 2, alinéas 6 et 7 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994.

Artikel 68

Article 68

Artikel 68 herneemt artikel 66 van de AOW.

L'article 68 reprend l'article 66 de la LAT.

Artikel 69

Article 69

Artikel 69 herneemt artikel 67 van de AOW.

L'article 69 reprend l'article 67 de la LAT.

Artikel 70

Article 70

Artikel 70 herneemt artikel 68 van de AOW.

L'article 70 reprend l'article 68 de la LAT.

Afdeling 3 – Gemeenrechtelijke vordering en regresvordering door de getroffene

Section 3 – Action de la victime en droit commun et action récursoire

Artikel 71

Article 71

Artikel 71 herneemt artikel 46 van de AOW.

L'article 71 reprend l'article 46 de la LAT.

Artikel 72

Article 72

Artikel 72 herneemt artikel 47 van de AOW. Het Fonds kan alleen een dergelijke actie ondernemen als het een schadevergoeding heeft moeten betalen aan de getroffene van het ongeval of zijn rechthebbende in het kader van zijn opdracht bedoeld in artikel 19/1 van de wet van 3 oktober 2022.

L'article 72 reprend l'article 47 de la LAT. Le Fonds ne peut exercer cette action que lorsqu'il a été amené à indemniser la victime de l'accident ou l'ayant droit dans le cadre de sa mission visée à l'article 19/1 de la loi du 3 octobre 2022.

Artikel 73

Artikel 73 herneemt artikel 48*bis* van de AOW.

Article 73

L'article 73 reprend l'article 48*bis* de la LAT.

Artikel 74

Artikel 74 herneemt artikel 48*ter* van de AOW. Het Fonds kan alleen een dergelijke actie ondernemen als het een schadevergoeding heeft moeten betalen aan het slachtoffer van het ongeval of zijn rechthebbende in het kader van zijn opdracht bedoeld in artikel 19/1 van de wet van 3 oktober 2022.

Article 74

L'article 74 reprend l'article 48*ter* de la LAT. Le Fonds ne peut exercer cette action que lorsqu'il a été amené à indemniser la victime de l'accident ou l'ayant droit dans le cadre de sa mission visée à l'article 19/1 de la loi du 3 octobre 2022.

Artikel 75

Artikel 75 herneemt artikel 48 van de AOW.

Article 75

L'article 75 reprend l'article 48 de la LAT.

Afdeling 4 – Herziening

Artikel 76

Artikel 76 herneemt artikel 72 van de AOW.

Section 4 – Révision

Article 76

L'article 76 reprend l'article 72 de la LAT.

Hoofdstuk 7 – Aansprakelijkheid van de platformexploitant

Artikel 77

Artikel 19, § 2, van de wet van 3 oktober 2022 voorziet dat de platformexploitant die nalaat de in artikel 19, § 1, bedoelde verzekeringsovereenkomst te sluiten burgerlijk aansprakelijk wordt gesteld voor de schade van de in die bepaling bedoelde getroffenen van ongevallen. Gelet op de fout van de platformexploitant, zijnde het niet hebben onderschreven van de verplichte

Chapitre 7 – Responsabilité de l'exploitant de plateforme

Article 77

L'article 19, § 2, de la loi du 3 octobre 2022 prévoit que l'exploitant de plateforme en défaut d'avoir conclu le contrat d'assurance visé à l'article 19, § 1er, est tenu civilement responsable des dommages survenus aux victimes d'accident visés par cette disposition. La faute de l'exploitant de plateforme étant de ne pas avoir souscrit l'assurance obligatoire, il doit réparer le dommage

verzekering, moet hij de schade die voortvloeit uit dit gebrek aan verzekering herstellen en dus de vergoedingen voorzien in dit besluit uitkeren. Bijgevolg bepaalt artikel 77 dat de platformexploitant die de door artikel 19, § 1, van de wet opgelegde verzekering niet heeft afgesloten, de getroffene of de rechthebbende vergoedt overeenkomstig de bepalingen van de hoofdstukken 4 tot 6, met dien verstande dat de platformexploitant voor de toepassing van deze bepalingen de verzekeringsonderneming vervangt.

qui résulte de cette absence d'assurance et donc verser les indemnités prévues par le présent arrêté royal. Par conséquent, l'article 77 précise que l'exploitant de plateforme qui n'a pas souscrit l'assurance imposée par l'article 19, § 1er, de la loi indemnise la victime ou l'ayant droit conformément aux dispositions des chapitres 4 à 6, étant entendu que l'exploitant de plateforme remplace l'entreprise d'assurance pour l'application de ces dispositions.

Hoofdstuk 8 – Rechtsbijstandsverzekering

Chapitre 8 – Assurance de la protection juridique

Artikel 78

Article 78

Artikel 78 maakt gebruik van de bevoegdheid bedoeld in artikel 19, § 3, van de wet van 3 oktober 2022 houdende diverse bepalingen inzake tewerkstelling om de verzekeringsplicht van platformexploitanten uit te breiden tot rechtsbijstand.

L'article 78 fait usage de l'habilitation visée à l'article 19, § 3, de la loi du 3 octobre 2022 portant des dispositions diverses relatives au travail pour étendre l'obligation d'assurance à charge des exploitants de plateforme à la protection juridique.

Hoofdstuk 9 – Slotbepalingen

Chapitre 9 – Dispositions finales

Artikel 79

Article 79

Artikel 79 legt de inwerkingtreding vast van hoofdstuk 4, afdeling 2 van de wet van 3 oktober 2022 houdende diverse arbeidsbepalingen en van het ontwerp van koninklijk besluit op 1 januari 2026, met uitzondering van artikel 43, dat vijf jaar na de inwerkingtreding van dit besluit in werking treedt.

L'article 79 fixe l'entrée en vigueur du chapitre 4, section 2 de la loi du 3 octobre 2022 portant des dispositions diverses relatives au travail et de l'arrêté en projet à la date du 1er janvier 2026, à l'exception de l'article 43, qui entre en vigueur cinq ans après l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Artikel 80

Article 80

Dit artikel behoeft geen verdere toelichting.

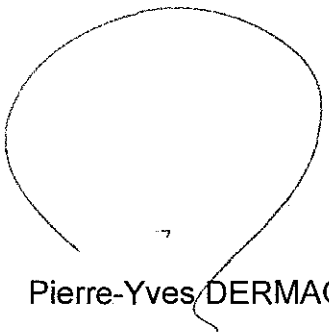
Cet article ne nécessite pas de commentaire.

Wij hebben de eer te zijn, Sire, van Uwe Majesteit, de zeer eerbiedwaardige en zeer getrouwe dienaars,

Nous avons l'honneur d'être, Sire, de Votre Majesté, les très respectueux et très fidèles serviteurs,

De Minister van Economie,

Le Ministre de l'Economie,



Pierre-Yves DERMAGNE

De Minister van Zelfstandigen,

Le Ministre des Indépendants,

David CLARINVAL